







THE  
**BOHOODURSON**  
 OR  
 দূশাপ্য

Various Spectacles,

BEING

*A choice collection of Proverbs and Morals in the English,  
 Latin, Bengalee, Sanscrit, Persian and Arabic  
 languages.*

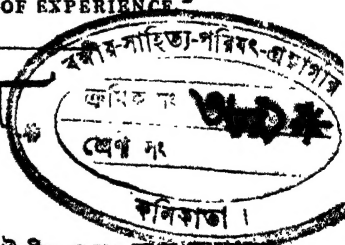
COMPILED BY

**NEELRUTNA HALDAR.**

"A PROVERB IS THE CHILD OF EXPERIENCE."

বহুদর্শন

অর্থঃ



ইংলিশ ও লাতিনজাতীয় ও গৌড়ীয় ও সংস্কৃত ও পারস্য  
 ও আরবীয় ভাষায় বহুবিধ দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষা।

শ্রীনিরত্ন হালদারকর্তৃক সংগৃহীত।

SERAMPORE.

1826.





## PREFACE.

---

RELYING on the goodness of the public I venture to send the accompanying little volume into circulation. I have long been engaged in collecting together the proverbs of different nations, under the idea that their publication, would be of service in the intercourse of social life. In this work I have attempted to compare the proverbs and moral precepts contained in other languages with those which belong to our original Sungskrit. I have in the first instance quoted many English and Latin proverbs, and after explaining their signification in Bengalee, have added corresponding proverbs from the Sungskrit. 2dly. I have selected from various Persian authors a series of such prose and poetical pieces as most frequently occur in conversation, and have added corresponding proverbs from the English and the Sungskrit, together with a Bengalee translation. 3dly. I have selected various proverbs from the Arabic, and accommodated them with corresponding sentences from the Persian, English, and Sungskrit, subjoining a Bengalee version of them. My object in this compilation is to furnish in one work, those useful ornaments to conversation, which are not in general acquired without much labor and research. Those who are engaged in the cares of business, having little time to search through many books in various languages for these

ornamental proverbs, are obliged to confine themselves to a dry and uninteresting style of conversation; and even the rich though enjoying much leisure may want courage to dive into the ocean of knowledge, and dip up those gems which serve so much to adorn social intercourse. Both these classes of individuals, will, I trust, be enabled by means of this compilation to supply every deficiency with little labor. To avoid the charge of appearing tedious, I have in some cases omitted the context of the Sungskrit Stanzas, and contented myself with extracting that which appeared sufficient for the comprehension of the proverb. I venture to entertain a hope that, in the event of any proverb being required in any language to adorn conversation it may be found in this stock which I have thus collected from the English, the Latin, the Persian, the Arabic, and the Sungskrit, and beg permission of a generous public to allow this work to pass into libraries under the title of *Bohoodorsun*, or the Variegated Spectacle; and to overlook all the errors and imperfections which may have crept into it, as the English proverb says, that “Every man hath his own failings;” the Latin, that “Nemo sine crimine vivit; Dii non omnia unidere.”—The Persian that *که هیچ نفس بشر غالی از خطا نبود* and the Arabic *والانسان مركب مع الخطا والنسيان* while the Sungskrit stanza mentions that *मूनिनाश्च त्रिभुमः*. Therefore I venture to launch forth this bark, and may an auspicious gale from the public, conduct it to its destination.

نه نکر و دیگر بسر و اندر چن  
هر که وید آن سر و سیم اندام را

### গল্পারম্ভে অনুষ্ঠান পত্র।

আদৌ আদ্যন্তরহিত স্বতঃ পুতীত সঞ্জন নির্গুণ উভয়োপাসক স্বীকৃত অদ্বৈত পরাৎপর বিঘ্নহরণ স্মরণপূরঃসর গুণিগণ পরগুণ কৃতাদরভর মহাশয়েরদিগের মহাশয়তার মহাশয়ে মহাশয়যুক্ত হইয়া নিবেদন বহুকালাবধি বহুভাষার বহুবিধ দৃষ্টান্ত সংগৃহ করণে বহুতর যত্ন ছিল যেহেতুক এক গুণে দৃষ্টিক্ষেপ করিলে বহু দর্শী হওনের সম্ভাবনা হয় অতএব এই সংগৃহ তিন্নজাতীয় পুসিক্ত বাক্য এবং শাস্ত্রোক্তির তাৎপর্য স্বজাতীয় শাস্ত্রোক্তি ও চলিতোক্তির সহিত এক্যবাক্যতা ও সমন্যায় করিয়া অর্থ্য পুথ্যমতো ইংরাজী ও লাতীন ভাষার বিবিধ পুস্তকান্তর্গত চলিত দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষাবিষয়ক গদ্যপদ্য তদীয় বাক্যার্থ ভাবার্থ সাধুভাষায় পুকাশপূর্বক তত্তদুক্তির তাৎপর্য সংস্কৃত মূলের সহিত তুল্য মূল্য করিয়া এবং দ্বিতীয়তো পারদ্ব ভাষার বহুগুহোদ্ধৃত অথচ সমাজব্যবহৃত অশেষ বিশেষ গদ্যপদ্য ইংরাজী ও সংস্কৃত পুমাণের সহিত সমতাপূর্বক তাহার পুতোকের যথার্থ অর্থ সাধু ভাষায় পুকাশ করিয়া এবং তৃতীয়তঃ আরবীয় ভাষোক্ত বিবিধ দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষা পারদ্ব ও ইংরাজী ও সংস্কৃতের সহিত একতাৎপর্যক্রমে তত্তদুক্তির স্বভাবার্থ পৃথক বর্ণন করিয়া কিঞ্চিৎ সংগৃহ করিলাম।

এরূপ সংগৃহ করণের পুধান কারণ অবধারণ হইবেক আদৌ এই যে অনেক কাল অনেক যত্নে অনেক ভাষাভ্যাস করিয়া যে বক্তৃতা জন্মে অর্থাৎ সভামধ্যে পুস্তাব ও পুসঙ্গ উপস্থিত হইলে যে পুকার নানাজাতীয় পুমাণের দ্বারা সপুমান করণে সাধ্য হয় তাহা এই স্বল্পগুহ স্বল্পকাল পাঠ করিলে সহজেই সাধ্য হইবেক। দ্বিতীয়তো যে সকল ব্যক্তি বিষয়িরূপে খ্যাত এবং যাহারদিগের

সময় বিষয়ানুষ্ঠানে ভুক্ত হওনে এ সকল বহুভাষার সারোদ্ধার  
 করণে অনবকাশ ও তন্নিমিত্তে পুস্তকা বক্তব্য সভ্য শোভা ভব্য  
 করণে আয়াস বোধে হতাশ কিম্বা যে সকল ভাণ্ডারান সন্তান ন  
 বর্জিত। সুখানুরক্তপুয়ুক্ত পরিশ্রমের শঙ্কাতঙ্কায় শাস্ত্ররূপ সমুদে  
 মগ্ন হওনে ভণ্ডোদ্যম হইয়াছেন তাহারদিগের অনায়াসে অব  
 লীলাক্রমে এক স্থানে সর্বজাতীয় পুচ্ছলিত পুস্তকা গদ্য পদ্য পাণ্ড  
 হওনে সুলভে দুর্লভ লব্ধ হইতে পারিবেক এবং বিষয়ী স্বয়  
 বিষয়ানুশীলন করত অথচ সুখী সুখোদ্যমে অবিরত বিরত নাই  
 ইয়া সময়তো দৃষ্টিরূপ করিলে সে আক্রেপ নিক্রেপ হইবেক।  
 অতএব বিশেষতঃ তাহারদিগের আয়াসের স্বল্পতার নিমিত্তে সৎ  
 স্কৃত সন্মর্গ শ্লোক সর্বত্র লিখিত না হইয়া সারোদ্ধারমতে পদ্যক  
 দেশ সংগৃহে সংগৃহীত হইল। সাহস যে নাথু সমাজে পু  
 স্তাব উপস্থিত হইলে ইংরাজী বা ল্যাটিন বা পারস্য বা আরবীয়  
 কিম্বা সংস্কৃত ইত্যাদি এক না এক ভাষার দৃষ্টান্তে অবশ্যই দাখী  
 ত হইবেক। এতৎসমূহ পুরাসে বহু আয়াসে সংগৃহ করিয়া তৎ  
 সাকল্যপুয়ুক্ত পুর্ন্য যদি গুণগাহক অনুগাহকের অনযোগ্য না  
 হইয়া অনুগাহের যোগ্য হই তবে এ গুণের নাম বহুদর্শন রাখিয়া  
 অনুগৃহীত করেন। অপর দোষোদ্ধারবিষয়ে দ্বিতীয় পুর্ন্যার কন্ত  
 ব্যতাসর্বজাতীয় দৃষ্টান্তে দৃষ্ট হইয়াছে যেহেতুক শাস্ত্রে উক্ত আছে  
 মুনীনাঞ্চমতিভমঃ এবং ইংরাজীতে কহে “Every man hath  
 his own failings;” এবং ল্যাটিন ভাষায় বর্ণিত হইয়াছে “Ne-  
 mo sine crimine vivit; Dinon omnia unidedere;” এবং  
 পারস্য ভাষায় পুকাশ که هیچ نفس بشر خالی از خطایو  
 আরবীয় ভাষায় কহে الانسان مركب مع الخطا والبيان  
 তজ্জন্য তদোষ মার্জনায় মহত্তের মহত্ত্ব পুকাশ অবশ্যই হইতে  
 পারে অতএব গুণশ্রুকে সমাশ্রয় করিয়া পুশ্রুপূর্বক এই স্বল্প  
 সংগৃহ পুকাশ করিলাম ইতি।

## ত্রিঐশ্বর্যে জয়তি ।

### গুহার্ষে অনুষ্ঠান পত্র ।

আদৌ আদ্যন্ত রহিত স্বতঃ পুতীত সপ্তন নির্ধন উভয়োপাসক  
স্বীকৃত অর্ধৈত পরাংপর বিষ্ণু হরণ অরণ পুরঃসর গুণিগণ পরগুণ  
কৃতাদরভর মহাশয়েরদিগের মহাশয়তার মহাশয়ে মহাশয়যুক্ত  
হইয়া নিবেদন বহুকালাবধি বহুভাষার বহুবিধ দৃষ্টান্ত সংগৃহ  
করণে বহুতর যত্ন ছিল যেহেতুক এক গুহে দৃষ্টিপাত করিলে  
বহুদর্শী হওনের সম্ভাবনা হয় অতএব এই সংগৃহে ভিন্নজাতীয়  
পুসিদ্ধ বাক্য এবং শাস্ত্রোক্তির তাৎপর্য স্বজাতীয় শাস্ত্রোক্তি  
ও চলিতোক্তির সহিত একবাক্যতা ও সমন্যায় করিয়া অর্থাৎ  
পুথুমত ইংরাজী ও লাতিন ভাষার বিবিধ পুস্তকান্তর্গত চলিত  
দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষাবিষয়ক গদ্য পদ্য তদীয় বাক্যার্থ ভাবার্থ  
সাধু ভাষায় পুকাশপূর্বক তত্তৎ উক্তির তাৎপর্য সংস্কৃত মূলের  
সহিত তুল্য মূল্য করিয়া এবং দ্বিতীয়তঃ পারস্ব ও আরবীয়  
ভাষার বহুগুহোদ্ধৃত অথচ সমাজ ব্যবহৃত অশেষ বিশেষ গদ্য  
পদ্য সাধু ভাষায় অর্থ ও তাৎপর্য বর্ণনপূর্বক সংস্কৃত পুমানের  
সহিত সমতা করিয়া এবং তৃতীয়তঃ স্বজাতীয় অর্থাৎ সংস্কৃত  
ধর্মশাস্ত্র ও নীতিশাস্ত্র ও কাব্যপুভূতি নানা শাস্ত্রোদ্ধৃত অথচ পুচীন  
ও নবীন পুসিদ্ধ পুচলিত পদ্য পদ্যাদ্ব্য ক্রমানুরূপ নিয়মানুসারে  
অর্থাৎ ধর্মবিষয় ও বিদ্যাবিষয় ও ধনবিষয় ইত্যাদি বহুবিধ  
য়োপযোগি সংস্কৃত দৃষ্টান্ত পৃথকঃ পরিচ্ছেদপূর্বক সাধু ভাষায়  
তদীয়ার্থ সঙ্কলন করিয়া কিঞ্চিৎ সংগৃহ করিলাম। এরূপ সং  
গৃহ করণের পুধান কারণ অবধারণ হইবেক আদৌ এই যে অনেক  
ক কাল অনেক যত্নে অনেক ভাষাভ্যাস করিয়া যে বক্তৃতা জগ্নে

অর্থাৎ সভামধ্যে পুস্তাব ও পুস্তক উপস্থিত হইলে যে পুকার নানা  
জাতীয় পুমানের দ্বারা সপুমান করণে সাধ্য হয় তাহা এই স্বল্প  
গুহ স্বল্পকাল পাঠ করিলে সহজেই সাধ্য হইবেক । দ্বিতীয়তঃ যে  
সকল ব্যক্তি বিষয়িরূপে খ্যাত এবং যাহারদিগের সময় বিষয়া  
নুষ্ঠানে ভুক্ত হওনে এ সকল বহুভাষার সারোদ্ধার করণে অনব  
কাশ ও ত্রিমিহিতে পুস্তাব্য বক্তব্য সভা শৌভ্য ভব্য করণে আয়াস  
বোধে হতাশ কিম্বা যে সকল ভাগ্যবান লোকের সম্মান সর্বদা সুখা  
নুরক্তপুয়ুক্ত পরিশ্রমের শঙ্কা তদ্ব্যয় শাস্ত্ররূপ সমুদ্রে মগ্ন হওনে  
ভ্রমোদ্যম তাহাঁরদিগের অনায়াসে অবলীলাক্রমে এক স্থানে সর্বজা  
তীয় পুচ্ছলিত পুস্তাব্য গদ্য পদ্য পুষ্প হওনে সুলভে দূর্লভ লব্ধ হই  
বেক এবং বিষয়ী স্বল্পবিষয়ানুশীলন করত অথচ সুখী সুখোদ্যমে  
অবিরত বিরত না হইয়া সময়েতে দৃষ্টিক্ষেপ করিলে সে আক্ষেপ  
নিক্ষেপ হইবেক অতএব বিশেষতঃ তাহাঁরদিগের আয়াসের স্বল্প  
তার নিমিত্তে সংস্কৃত সম্মূর্ণ শ্লোক সর্বত্র লিখিত না হইয়া সারোদ্ধার  
মতে পদ্যোক্তদেশে সংগৃহে সংগৃহীত হইল। সাহস যে সাধু সমা  
জে পুস্তাব উপস্থিত হইলে ইংলিশীয় কিম্বা পারস্য কিম্বা স্বজাতীয়  
সংস্কৃত ইত্যাদি একনা এক ভাষার দৃষ্টান্তে অবশ্যই দৃষ্টান্ত হইবে  
ক। এতৎ সমূহ আশ্বাসে বহু আয়াসে সংগৃহ করিয়া তৎসাকল্য  
পুয়ুক্ত পুর্ধান। যদি গুণগাহক অনুগাহকের অনুযোগ্য না হইয়া  
অনুগৃহযোগ্য হই তবে এ গুণের নাম বহুদর্শন রাখিয়া অনুগৃহীত  
করেন। অপর দোষোদ্ধারবিষয়ে দ্বিতীয় পুর্ধানের কর্তব্যতা সর্ব  
জাতীয় দৃষ্টান্তে দৃষ্ট হইয়াছে যেহেতুক শাস্ত্রে উক্ত আছে মুনী  
দাঞ্চ মতিভ্রমঃ । এবং ইংরাজীতে কহে Every man hath  
his own failings; এবং লাতিন ভাষায় কথিত আছে Nemo  
sine crimine vivit. Dii non omnia unidedere. এবং  
পারস্য ভাষায় পুকাশ আছে که هیچ نفس بشر خالی از خطا نبود  
এবং আরবীয় ভাষায় কহে الانسان مركب مع الخطا والنسيان  
তজ্জন্য তদোষ মার্জনায় মহতের মহত্ত্ব পুকাশ অবশ্যই হইতে  
পারে অতএব গুণাশ্রয়কে সমাশ্রয় করিয়া পুশ্রয়পূরক এই স্বল্প  
সংগৃহ পুকাশ করিলাম ইতি।

বুখা



## বহুদর্শন

### PROVERBS AND MORALS IN ENGLISH

ইংরাজী ভাষার চলিত দৃষ্টান্ত এবং নীতিশিক্ষা ।

In every work begin and end with God.

তাবৎ কর্ম ইশ্বর আরম্ভপূর্বক আরম্ভ ও সমাপন করহ ।  
যথা সংস্কৃতঃ ॥ আদাবন্তে চ মধ্যে চ ইতিঃ সর্বত্র গীয়তে ।

A friend in need, is a friend indeed.

দুঃখেতে যে বন্ধু থাকে । সত্য বন্ধু বলি তাকে ।  
যথা সংস্কৃতঃ ॥ স বন্ধুর্যো বিপন্নানামাপদুদ্ধারনক্ষমঃ ।

Prosperity gains friends, and adversity tries them.

সৌভাগ্যকালীন অনেক বন্ধু মিলে কিন্তু দুঃখের সময় বন্ধুর  
পরীক্ষা হয় ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ যেচান্যে সুহৃদঃ সমৃদ্ধিসময়ে দুব্যভিলা  
ষাকলান্তে সর্বত্র মিলন্তি তত্র নিকষ গ্ল্যাবাত তেষাং বিপৎ ।



Necessity has no law.

দায়গুস্তের নিয়ম নাই ।

যথা সৎস্কৃতঃ ॥ আত্মুরে নিয়মো নাস্তি

---

Grasp all, lose all.

অতিশয় সঞ্চয় করিতে গেলে সকলি নষ্ট হয় ।

যথা সৎস্কৃতঃ ॥ কৰ্ত্তব্যঃ সঞ্চয়ো নিত্যং কৰ্ত্তব্যো নাতিস  
ঞ্চয়ঃ । অতিসঞ্চয় দোষেণ ধনুষা জয়ুকো হতঃ ।

---

Policy goes beyond strength.

বলহইতে উপায় অতিরিক্ত হয় ।

যথা সৎস্কৃতঃ ॥ উপায়ে নহি যচ্ছক্যং ন তচ্ছক্যং পরা-  
ক্রমৈঃ ।

---

Great boast, small roast.

বহুগৰ্ব্ব অল্প দুব্য ।

যথা সৎস্কৃতঃ ॥ বহুৱস্তে লঘুক্ৰিয়া

---

No joy, without annoy.

নাই সুখ বিনাদঃখ ।

যথা সৎস্কৃতঃ ॥ নহি সুখং দুঃখৈৰ্বিনা লভ্যতে ।

---

Little wealth, little sorrow.

অল্পধন যার অল্প ভাবনা তার ।

যথা সৎস্কৃতঃ ॥ বহুর্থোপার্জনে কোশো রক্ষণে চ ততোধিকঃ ।  
নাশে দঃখতরং রাজন্ তন্মাদল্পধনঃ সুখী ।

Out of debt, out of deadly sin.

ঋণে উদ্ধার সাংঘাতিক পাপহইতে উদ্ধারের সমান ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ ঋণপাপসমুদ্ধারাদৃণোদ্ধারো বরঃ স্মৃতঃ । পর  
লোকে দহেৎ পাপমূণাঘ্রিহ তত্র বৈ ।

Silence gives consent.

মৌনেতে সম্মতি হয় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ মৌনং সম্মতিলক্ষণং ।

A good name is better than riches.

ধন অপেক্ষা যশঃ ভাল ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ ধনসঞ্চয়নাদ্রাজন্ যশঃসঞ্চয়নং বরং । ধনা  
নি হ্যাশু নশ্যন্তি কীর্তিস্থিতিশীঘ্রতী ।

Quick at work, quick at meat.

কর্ম্মেতে তৎপর । অন্নপায় সত্বর ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ উৎসাহসম্ভ্রমদীর্ঘসূত্রং ক্রিয়াবিধিভ্যাম্বা  
সনেযুশব্দং । শূরং কতজ্ঞং দৃঢ়সৌহৃদঞ্চ লক্ষ্মী স্বয়ং যাতি  
বিলাসহেতোঃ ।

Afflictions are sent us from God for our good.

ঈশ্বর বিপদকে পেরণ করেন আমারদিগের হিতের নিমিত্তে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ কুন্তীর পুথানা বিপদঃ সন্তুতাঃ শাস্ত্রং তত্র  
তত্র জগদুগ্ধরো । ভবতো দর্শনং যৎ স্যাৎপুনর্ভবদর্শনং ।

He is a rich man who hath God for his friend.

সেই ব্যক্তি পরমধনী যে ঈশ্বর সহায়ী ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ কেচিদ্ধদন্তি ধনহীনজনো জঘন্যঃ কেচিদ্ধদন্তি  
গুণহীনজনো জঘন্যঃ । ধোয়ী বদত্যাখিলশাস্ত্রবিশেষদর্শী নারায়ণ  
স্বর্ণস্বরূপহীন জনো জঘন্যঃ ।

New kings, new laws.

নূতন রাজার নূতন বিচার ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ যদা ভবতি যো ভূপো নীতিম্বাসা সুনূতনা ।  
বাসরঃ বর্দ্ধয়েদগীষ্মো হিমোহুঃ ক্লীণতাং নয়েৎ ।

Nothing venture, nothing have.

বিনা সাহসে কিছুই লভ্য হয় না ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ বিস্ময়ঃ সর্বদা হেয়ঃ পুতুহঃ সর্বকামনাং ।  
তন্মাদ্বিস্ময়মুৎসৃজ্য সাধ্যো সিদ্ধির্বিধীয়তাং ।

All venture, all lose.

অতি সাহসে সকলি নষ্ট হয় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ কর্তব্যঃ সাহসো নিত্যং উৎকটো হি বিগ-  
হিতঃ । অতিসাহসদোষেণ ভীমঃ সর্ববশঃ গতঃ ।

Too much of one thing is good for nothing.

অতিশয় ভাল নয় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ সর্বমত্যন্তং গহিতং

It is not for asses to like honey.

গর্দভের কর্ম নয় মধুর মর্মজানা।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ দূর্বাচর্যণপটবো গাবো ন জানন্তীকরসম  
ধূরং

He that waits upon fortune is never sure of a dinner.

যে ব্যক্তি অদৃষ্টের উপর নির্ভর করে সে এক সন্ধ্যা আহ্বারের নিমিত্তেও নিশ্চিত নহে। অর্থাৎ মনষ্যকে দৈবপর হওয়া কত্তব্য নহে।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ উদ্যোগিনঃ পুরুষসিংহমুপৈতি লক্ষ্মী  
দৈবেন দেয়মিতি কাপুরুষা বদন্তি। দৈবং নিহত্য কুরু পৌরুষ  
মাত্মশক্ত্যা যত্নে কৃত্যে যদি ন সিধ্যতি কোহত্র দোষঃ।

Service is no inheritance.

চাকরী কাহারো পৈতৃক নহে।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ কর্মণা স্বপ্তেনৈব বশ্যা ভবতি ভূমিপঃ। নতু  
স্বপৈতৃকেণাপি স্ত্রুণেন পৃথিবীপতেঃ।

Keep honest company, and honest thou shalt be.

সাধসঙ্গ করহ যে সাধুত্ব পাইবা।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ কাচঃ কাঞ্চনসংসর্গাদ্বত্তে মারকতীং দ্য  
তিং।

Covetousness is the root of all evil.

লোভ হইয়াছেন সর্বদোষের মূল।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ লোভাৎ ক্রোধঃ প্তবতি লোভাৎ কামশ্চ  
জায়তে। লোভান্মোহশ্চ নাশশ্চ লোভঃ পাপস্য কারণং।

Evil be to him that evil thinks.

যে ব্যক্তি মন্দ চিন্তা করে তাহাকেই মন্দ বটে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ পাপক্ষিত্তয়তে যন্ত বুদীতি চ করোতি চ । পাপ  
কর্মরতো নিত্যং পাপযোনিষু জায়তে ।

কিঞ্চ ॥ কোনামাত্তঃ পুত্বীতি কুটিলো দুর্গতিং ন পুয়াতি ।

Out of sight, out of mind.

চক্ষুর দূর মনের দূর । এ কথা বিচ্ছেদেতে বন্ধুর বিস্মরণে কথা  
যায় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ অক্ষৌরন্তর এব ভবতচ্চিত্তে ইপি নাইংস্থিতা ।

Long absent, soon forgotten.

বহুকাল অদর্শন অল্প কালে বিস্মরণ হয় অর্থাৎ বন্ধুর সহিত  
মিলন হইলে বিচ্ছেদ বেদনা মনে থাকে না ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ কামিনী পুয়বিয়োগ তাপিনী রোষিনী  
পুয়কৃতানুভাবিনী । স্বল্পকাল পুয়মূর্ত্তির্দর্শনাদ্বিস্মৃতা বিরহ বে  
দনা তয়া ।

No price is great enough for good counsel.

সদুপদেশের উপযুক্ত মূল্য কিছুই নাই ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ এক মপ্যক্ষরং যন্ত গুরুঃ শিষ্যে নিবেদয়েৎ  
পৃথিব্যাং নাস্তি তদ্ব্যং যদত্তাত্ত্বনুগী ভবেৎ ।

Discontentment is a man's worst evil.

অসন্তোষে হয় মহদোষ ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ অসন্তুষ্টা দ্বিজা নষ্টাঃ ।

Contentment alone is true happiness.

মনের সন্তোষই যথার্থ সুখ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সন্তোষামৃততৃপ্তানাং যৎসুখং শাহুচে  
তস্যাং । কুতস্তদ্বনলুন্ধানামিতশ্চেতশ্চ প্রাবত্যাং ।

Fine dressing is a foul house swept before the door.

মুখ্য বেষে ভূষিত যেমন মলিন গৃহ বহির্দ্বার পরিষ্কৃত।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ দূরতঃ শোভতে মুখ্যে লঘুসার্টপটাবৃতঃ । তাবচ্চ  
শোভতে মুখ্যো যাবৎ কিঞ্চিন্ন ভাষতে ।

In the husband wisdom, in the wife gentleness.

পুরুষের শোভা বিদ্যা ক্রীলোকের সুশীলতা।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ সতীত্বং ভূষণং কীর্ণাং ক্রমাণাং ভূষণং  
ফলং । বিদ্যৈব ভূষণং পুংস্যাং যতীনাং ভূষণং ক্রিয়া ।

Beauty is a fair but fading flower.

রূপলাবণ্য দেখিতে সুদৃশ্য বটে কিন্তু পতনশীল পুষ্পের সমান  
অর্থাৎ অতিশীঘ্র ম্লান হইয়া যায়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অনিত্যং যৌবনং রূপ জীবনং দুব্যসংস্থয়ঃ ।  
ঐশ্বর্য্যং পুয়সম্ভাষা মুহ্যন্তত্র ন পণ্ডিতঃ ।

Delays often ruin the best designs.

শৈথিল্যদ্বারা সর্বদা সদনুষ্ঠান নষ্ট হয় ॥

যথা সংস্কৃতঃ ॥ হেলা স্যাৎ কার্য্যনাশায় বুদ্ধিনাশায় নির্ধনং ।

Fortune is a fair but fickle mistress.

লক্ষ্মী সুন্দরী বটেন কিন্তু চঞ্চল।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ লক্ষ্মীঃ পুণ্যযোগমাশ্রয়ঃ কুলটের কুতু  
হলাৎ । অস্তিকে ইপি হিতা পত্ন্যশূন্যেনান্যে নিরীকৃতে ।

Idleness is an inlet to every vice.

আলস্য সকল দোষের দ্বার ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ আলস্যে হরতি পুজ্যে ধনমায়ুর্যশোবলং ।  
যন্মিত্যন্তে তদালস্যে সর্বদোষাকরন্তু সং ।

Knowledge is a godlike attribute.

বিদ্যা সর্বশ্রেষ্ঠ গুণমসা ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ বিদ্যারতনং মহাপ্রদং ।

Save a thief from the gallows, and he will cut your throat.

চোরকে ফাঁসিহইতে বাঁচাইলে আপনার গলায় ছুরি ।

যথা সঙ্কৃতঃ । পয়ঃ পানং ভুজ্ঞানাম্ কেবলং বিষবর্জনং ।

No pains, no profits.

না করিলে কেশ লভ্য নাই শেষ ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ নহি সুখং দুঃখেইবিনা লভ্যতে ।

Birds of a feather will flock together.

পক্ষবিশিষ্ট যে পক্ষী ইহার। স্বশ্রেণীব্যতিরেকে বসে না।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ পক্ষিণঃ পক্ষিসঙ্ঘেষু মনুষ্যা মানবেষু চ।  
তিষ্ঠন্তি রাক্ষসা বন্যে কথং যুয়ং বনেচরাঃ।

One bad sheep infects the whole flock.

শ্রেণীর মধ্যে একটা মেঘ দুট্ট হইলে শ্রেণীভ্রষ্টা তদোষাক্রান্ত  
করে।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ একেনাপি কুবর্জেন কোটরস্থেন বহুনা। দহ  
তে তদ্বনং সর্বং কুপুত্রেন কুলং যথা।

No man's head aches while he comforts another.

যতক্ষণ কোন লোক পরের বিন্দু না করে ততক্ষণ তাহার মাথা  
বাথাও হয় না। অর্থাৎ পরের সাহিত সৌজন্য যে করে তাহার  
পক্ষে পর কখনো মন্দ করে না।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সৌজন্যং যদি কিং পরৈঃ।

Sorrow is good for nothing but for sin.

অনুতাপকরা কিছুতেই ভাল নহে কিন্তু পাপ করিয়া অনু  
তাপকরা ভাল।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ খ্যাপনেনানুতাপেন ধ্যানাভ্যাসবশেন চ।  
পাপকুণ্ঠ্যতে পাপাদানেন তপসা তথা।

When sorrow is asleep, awake it not.

নিদ্রিত শোককে জাগৃত করিও না।



যথা সংস্কৃতঃ ॥ গভশৌকং ন সেবেত সেবিতঞ্চাশু হস্তিতং ।  
বায়ুনা দহ্যমানোহি কোটরাগ্নিবর্নং যথা ।

Riches are precarious blessings.

ধন অনিত্য বিষয়মাত্র ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ কিঞ্চিং কালোপভোগ্যানি যৌবনানি ধনানি চ ।

Knowledge procures general esteem.

বিদ্যাতে সর্বত্র গৌরবপ্ৰাপ্ত করে ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ স্বদেশে পূজ্যতে রাজা বিদ্বান্ সর্বত্র পূজ্যতে ।

Love hides a multitude of faults.

অনুকূলতায় সহস্র দোষাচ্ছাদন করে ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অনুকূলে পুনস্তস্মিন্ দোষোহপি চ গুণায়তে ।

Modesty charms more than beauty.

স্ট্রীলোকের সুন্দরতা অপেক্ষা লজ্জাশীলতা অধিক মনোরমা হয় ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ হীরঙ্গনানাং মণ্ডনং ।

Truth needs no disguise or ornament.

সত্য কথার বেশ ভূষার অপেক্ষা নাই ॥

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সত্যং সদা পল্লবিতা বিশূন্যং বাক্যং সভা

হ্যা বিশোভতে চ । মিথ্যাহি বাণী বহুপল্লবা চ ন শোভতে ২ধর্ম্য  
করী নরাণাং ।

---

Wisdom is more valuable than riches.

ধন অপেক্ষা জ্ঞান শ্রেষ্ঠ ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সদ্ধিত্যা যদি কিং ধনৈঃ ।

---

Without a friend, the world is but a wilderness.

বন্ধু বিনা সংসার অরণ্যের সমান ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ দিক্ শূন্যক্ষেদবান্ধবঃ ।

---

We are not made for ourselves only.

কেবল আপন স্বার্থের জন্য আমারদিগের জন্ম হয় নাই ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ পরোপকরণং কারাদসারাৎ সারমুদ্বরেৎ  
কিঞ্চি আত্মার্থে কো ন জীবতি ।

---

A contented mind is an inestimable treasure.

সন্তোষযুক্ত মনঃসেই অমূল্য ধন ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সর্বাঃ সন্তুস্তরুস্তস্য সন্তুষ্টাং যস্য মানসং ।

---

Boast not of the favors you bestow.

যে কোন দান করহ তাহার শ্রাঘা করিও না।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ ইষ্টং দত্তমধীতয়া বৃথা ন পরিবর্ণয়েৎ । শ্লা  
ঘানুশোচনাভ্যাম্ ভয়তেজা বিনশ্যতি ।

---

Courage only is crowned with success.

সাহসেই জয়যুক্ত করে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ সাহসে ভজতে নক্ষুণ্ণীঃ ।

---

Unequal fellowships are often dangerous.

অসমান লোকের পরস্পর বন্ধুতা ভয়ানক হয় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ যোগ্যং যোগ্যেন যজ্যতে । কিম্বা ঠক্কুরেণ  
সমং মৈত্রী ন শোভায় কদাচন । গতে চ গৌরবং নাস্তি আগ  
তে চ ধনক্ষয়ঃ ।

---

By others faults, wise men correct their own.

বুদ্ধিমান লোক অন্যের দোষ দেখিয়া আপনার শুধরায় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ গৃহে পুত্যান্তরেষু দুর্বিণকণমোহশ্রবতা স্ববে  
অন্যারুহা ক্রিয়ত ইতি মার্গেণ্যমুচিতঃ ।

---

A man should never repine at the want of things that are out of his power to obtain.

যে বিষয় মনুষ্যের সাধ্যাতীত তাহার অপুষ্টিতে কখনো খেদ  
করা উচিত নহে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ নাপ্রাপ্যঞ্চাপি বাঞ্ছন্তি নষ্টং নৈচ্ছন্তি শো  
চিতুং ।

After wit is seldom good.

পশ্চাৎ শোচনা পায় কয়ে আইসে না ।

যথা সৎস্কৃতঃ ॥ গতস্য শোচনা নাস্তি কিম্বা চৌরে গতে বা  
কিমু সাবধানঃ ।

An over-greedy disposition often subjects us to  
lose what we already possess.

অধিক লাভিস্বভাবপুযুক্ত যাহা আমারদিগের পূর্বে সঞ্চিত  
থাকে তাহাও নষ্ট হয় ।

যথা সৎস্কৃতঃ ॥ উচ্চৈঃস্ব তরুঃ ফলঞ্চ বিপুলং দৃষ্টৌব হৃষ্যঃ  
শুকঃ পকুঃ শালিবনং বিহায় জড়ধীমন্তাদিকেলং গতঃ । গত্বা  
তত্র বভূক্ষিতেন মনসা যত্নঃ কৃতো ভেদনে আশা তত্র ন কেবলং  
বিনিশ্চিতা চক্ষুর্গতা চূর্ণতাং ।

We are always ready to censure fortune for the ill  
effects of our own carelessness.

আপন অসাবধানতাপুযুক্ত যে মন্দ ঘটে তজ্জন্য আমরা সর্বদা  
দৈবকে নিন্দা করিয়া থাকি অর্থাৎ আপন কর্ম্ম দোষকে জানি  
য়াও জানি না ।

যথা সৎস্কৃতঃ ॥ বিষমাং হি দশাং পাপ্য দৈবং গহ্যতে  
নরঃ । আত্মনঃ কর্ম্মদোষঞ্চ নৈব জানাত্যপণ্ডিতঃ ।

Never quit a certainty for an uncertainty.

অনিশ্চয় বিষয়ের আশায় নিশ্চয়কে ত্যাগ করিও না ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ যো ধুবানি পরিত্যজ্য অধুবানি চ সেবতে ।  
ধুবানি তস্য নশ্যন্তি অধুবান্ নষ্টমেব চ ।

---

Every man should consider his strength and ability, and act accordingly.

মনুষ্য আপন বল ও পরাক্রম বিবেচনা করিয়া কর্ম করিবেক ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ আত্মনশ্চ পরেবাণ্য যঃ সমীক্ষ্য বলাবলং ।  
অন্তরং নৈব জানাতি স তিরস্কিয়তে হরিভিঃ ।

---

The prodigal robs his heir, the miser robs himself.

অপরিমিতব্যয়ী তাহার উত্তরাধিকারিকে বঞ্চনা করে কিন্তু  
কৃপণ ব্যক্তি আপনাকেই বঞ্চনা করে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ নিজসৌখ্যং বিরুদ্ধানো যো ধনাজ্জনমিচ্ছ  
তি । পরার্থভারবাহী চ ক্লেশসৌব হি ভাজনং ।

---

Quick resentments prove often fatal.

সহসা কোপ করা সর্বদা সামান্যাতিক হয় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ গুণনোবাবনিষ্ঠিত্য ন কার্যো গুহনিগুহো ।  
স্বনাশায় যথা ন্যস্তো দর্পাৎ সপর্ম্মুখে করঃ ।

---

Innocence is ever gay and cheerful.

নির্দোষিতায় সদা সুখ ও সর্বদা আমোদ অর্থাৎ যে জন দোষ  
রহিত সূজন তাহার বিখকারী কেহ হয় না ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ সৌজন্যং যদি কিং পরৈঃ ।

Health is life's choicest blessing.

পারীরিক স্বাস্থ্য হয় জীবনের পরম বাঞ্ছিত ধন ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ কো ধর্মো ভূতদয়া সৌখ্যমরোগিতা জগতি  
জন্তোঃ । কঃ সেহঃ সভাবঃ কিম্মাণ্ডিত্যং পরিচ্ছেদঃ ॥

Honorable age is not that which standeth in length of time, nor that which is measured by number of years ; but wisdom is the grey hair unto man, and unspotted life is old age.

পুৰণতা দীর্ঘায়ুঃপুযুক্ত বর্ষসংখ্যার অধিকতায় সম্ভবে না  
কিন্তু জ্ঞান হইয়াছেন মনুষ্যের শুভকেশ এবং নিম্নলঙ্কে জীবন  
সেই বান্ধব্য ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ নহায়নৈর্ন পনিতৈর্ন বিত্তৈর্ন চ বন্ধুভিঃ ঋয়  
যশক্রিরে ধর্ম্যং যো হনুচানঃ স নো মহান্ ।

If you desire refreshment, associate yourself with your equals ; but if profit, with your superiors.

যদি আমোদ পুমোদ চাহ তবে তোমার সমযোগ্যের সহিত  
বাস করহ কিন্তু যদি উপকার বাঞ্ছা করহ তবে তোমার অপেক্ষা  
উৎকৃষ্ট লোকেরদের সঙ্গ করহ ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ হীয়তে হি মতির্যস্মাৎ হীনৈঃ সহ সমাগ  
স্মাৎ সন্মৈশ্চ সমতাং যাতি বিশিষ্টৈশ্চ বিশিষ্টতাং ।

It happens to men of learning as to ears of corn, they shoot up and raise their heads high while empty ; but when full, and swelled with grain, they begin to flag and droop.

বিদ্বান্ লোকের মনের এবং শরীর শীঘ্র সকলের একই গতিক অর্থাৎ যতক্ষণ অপূর্ণ ততক্ষণ উদ্ধর্মুখে থাকে কিন্তু যখন সম্পূর্ণ এবং ফলেতে ভারী হয় তখন বিনত ও পরিণত হয় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ নমন্তি ফলিনো বৃক্ষা নমন্তি গুণিনো জনাঃ  
শুক্লকান্থঃ মূর্খশ্চ ভীদ্যতে ন চ নম্যতে ।

Love labour ; if you do not want it for food, you may for physick. It strengthens the body, invigorates the mind, and prevents the fatal consequences of idleness.

পরিশ্রম করিতে ভালবাস যদিপি আহার সঞ্চয়ের জন্য শ্রমের আবশ্যিক না থাকে তথাপি ঔষধার্থে শ্রম করহ যেহেতুক ইহাতে শরীরকে সবল করে ও মনকে সাহসযুক্ত করে এবং আলস্যের দ্বারা যে সকল বিনাশের কারণ উৎপত্তি হয় তাহা রহিত করে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ শ্রুমাৎপ্রস্তুতো বলঃ ।

True friendship like gold in the fire, is tried in the time of our adversity.

যথার্থ বন্ধুত্ব যেমন সূর্য্য অগ্নি সংযোগে পরীক্ষা হয় সেই রূপ দুঃখের সময় জানা যায় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ জানীয়াৎ পুেষণে ভৃত্যান্ স্বাস্তবান্ বাসনা  
গমে । মিত্রক্ষাপদি কালে চ ভাৰ্য্যাঞ্চ বিভবক্ৰয়ে ।



The failings of good men are more commonly published in the world than their good deeds.

পৃথিবীতে মহালোকের কীর্তি অপেক্ষা দোষ সহজেই পুচার হয়।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ গুণ শতমপি দোষঃ কশ্চিদে কোহিতি বুদ্ধঃ ক্রপ  
য়তি যদি নান্যন্তদ্বিরোধী গুণোহিতি । ঘটমিব পরিপূর্ণং পঞ্চাং  
বাস্য শক্ত্যা মলিনয়তি সুরায়া বিম্বুরেকোহতি সর্বং ।



No man is to presume in prosperity, or to despair in adversity ; for good and ill fortune do as naturally succeed one another as day and night.

সম্মতিতেও কাহারো ভরসা করা নহে এবং দুঃখেতেও অভয়  
সা করা নহে যেহেতুক সৌভাগ্য ও দুঃভাগ্য পরস্পর পুষ্ট হয় যে  
মন দিবারাত্র ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ সুখমাপতিতং সেব্যং দুঃখমাপতিতং  
তুংখা চক্রবৎ পরিবর্তন্তে দুঃখানি চ সুখানি চ ।



Quick promisers are often slow performers.

যে ব্যক্তি শীঘ্র অঙ্গীকার করে সে পুায় বিলম্বেই কার্য্যসিদ্ধি  
করে।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ যথা হ্রতাবাঃ খলু দীর্ঘসূত্রী শীঘ্রং পুতি  
ত্য চিরাৎ কুরোতি । তথৈব দাতা ফলতো হর্থহীনঃ শীঘ্রং পুতি  
ত্য চিরাদদাতি ।



Fame once lost can never be regained.

যশঃ একবার নষ্ট হইলে পুনর্ব্বার আর পুণ্ড্র হয় না।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ যশো ভবতি যত্নেন তচ্চেম্মশ্যতি নোভবেৎ ।  
ভুলোভোর্নন্য সূর্য্যস্য নহি তাদৃক্ পুভা ভবেৎ ।

---

Dead men open the eyes of the living.

মরা জীবন্তকে সচেতন করে । অর্থাৎ মৃতশরীর দেখিয়া অশান  
বৈরাগ্যক্রমে চৈতন্যের উৎপত্তি হয় অতএব তত্ত্ব ব্যক্তি পুথানা  
করিয়াছেন ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ অশানান্তে পুরানান্তে রতেরন্তে চ যা মতিঃ ।  
সা মতির্দায়তে নাথ মম জয়নি জয়নি ।

---

A rupee in the pocket is a good companion.

হস্তগত অর্থ কার্য্যকালে সুহৃদের সমান কর্ম্ম করে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ ধনেভো ন কশ্চিৎ সুহৃদ্বিদ্যাতে চ ধনান্যর্জয়  
ধ্বং ধনান্যর্জয়ধ্বং । কিম্বা ॥ পুস্তকহাতু যা বিদ্যা পরহস্তগ  
তং ধনং কার্য্যকালে সমুৎপন্নে ন সা বিদ্যা ন তদ্ধনং ।

---

You must cut your coat according to your cloth.

বস্ত্রের আয়তন বুঝিয়া পরিচ্ছদ পুস্ত্রত করহ অর্থাৎ সমক্ষান  
বুঝিয়া কর্ম্ম করহ ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ দুবিশং পরিমিতমিতব্যয়িনং জনমাকু  
লোকুরুতে । হীনাকুলমিদ পৌনঃপুনঃ কুলাশ্রয়ঃ ।

---

Patience is a plaster for all sores.

সকল ঘায়ের ঔষধ হয় ধৈর্য্য । অর্থাৎ বিপদে ধৈর্য্য কর্তব্য  
হয় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ বিপদো চ মহালোকো ধীরতামধিগচ্ছতি ।  
কিঞ্চিৎ বিপাদে ধৈর্য্যমিতি ।

---

Every sin brings its punishment along with it.

দুষ্কর্মের সঙ্গে সঙ্গেই সমুচিত দণ্ড থাকে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ ত্রিভির্বৈক্ৰিভির্মাসৈক্ৰিভিঃ পরৈক্ৰিভির্দীনৈঃ ।  
অত্যাৎকটৈঃ পাপপুন্যৈরিহৈব ফলমশ্নতে ।

---

Our reputation, virtue, and happiness, greatly  
depend on the choice of our companions.

আমারদিগের যশঃ এবং ধর্ম্ম এবং সুখ এ সকল পায় আ  
মারদিগের সহদাসির গুণেই রক্ষা পায় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ যদি সৎসঙ্গবিরতো ভবিষ্যসি ভবিষ্যসি ।  
তদা দুর্জন গোষ্ঠীষু পতিষ্যসি পতিষ্যসি ।

---

We should be kind to all persons, even to those  
who are unkind to us.

সকল লোকের পুতি আমারদিগের দয়া করা কর্তব্য বরং যে ব্যক্তি আমারদিগকে নির্দয় তাহাকেও উচিত ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ ক্রমাশত্রৌ চ মিত্রে চ যতীনামেব ভূষণং ।

Partiality to self often hides from us our own faults ; we see very clearly the same faults in others.

আত্মশ্লাঘার দ্বারা আমারদিগের আপন দোষ সকল দৃষ্ট হয় না কিন্তু সেই দোষ পরের হইলে আমরা দিব্য চক্ষুতে দেখিয়া থাকি ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ আত্মছিদ্ৰুং ন জানাতি পরছিদ্ৰুণি পশ্যতি ।

Never sport with pain and distress in any of your amusements ; nor treat even the meanest insect with wanton cruelty.

পরের পীড়া ও পরের বেদনা দিয়া কোনা আশ্রমে আশ্রম করিও না ইহাতে অতিক্ষুদ্র যে জীব তাহারো পুতি কৌতুকাবিস্ট হইয়া নিষ্কুরতা করিও না ।

যথা সঙ্কৃতঃ । পুংসা যথাত্মনোভীষ্টা ভূতানামপিতে তন্না ।  
আত্মোপম্যেন ভূতানাং দয়াংকুর্বন্তি সাধবঃ ।

Avoid all harshness in behaviour : treat every one with that courtesy which springs from a mild and gentle heart.

উগুতা স্বভাব ত্যাগ করিয়া সকলের সহিত সুশীলতা ব্যবহার করহ যাহা শিষ্ট ও কোমলান্তঃকরণে উৎপত্তি হয় ।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ সকলশীলেন কুর্যাদ্ধৰ্মঃ ।

The days that are past are gone for ever ; those that are to come, may not come to us ; the present time only is ours : let us, therefore, improve it as much as possible.

যে দিন গত হইয়াছে সে একেবারেই গিয়াছে এবং যে দিন আসিবেক সে না আসিতেও পারে কেবল বর্তমান যে সময় ইহাই আমারদিগের বটে অতএব যথাসাধ্য এইকালকে সার্থক করা কৰ্ত্তব্য ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ কো জানীতে কদা কস্য মৃতুকালো ভবিষ্যতি । অদৈব ধৰ্ম্মশীলঃ স্যাৎদনিত্যং খলু জীবিতং ।

Whatever is worth doing at all, is worth doing well : but it is impossible to do any thing well without attention.

যে কোন কৰ্ম্ম করা কৰ্ত্তব্য হয় তাহা সুন্দররূপেই করা কৰ্ত্তব্য কিন্তু সুবিচার না করিলে কোন কৰ্ম্ম সুন্দররূপে করা সাধ্য হয় না ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সুচিন্ত্য চোক্তং সুবিচার্য যৎকৃতং সুদীর্ঘকালেন চ য়াতি বিক্রিয়াং ।

Let us not expect too much pleasure in this life : no situation is exempt from trouble. The best persons are, no doubt, the happiest : but they too have their trials and afflictions.

জীবনে অতিশয় সুখেচ্ছা করা আমারদিগের উচিত হয় না কারণ কোনই পদে বিপদ ছাড়া নাই। যদ্যপিও মহা লোকে রা নিঃসন্দেহ সুখী বটে কিন্তু মহতের সম্বন্ধেও দৈব বিচার ও বিপদ আছে।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ বৃত্ত্যর্থং নাতিচেতৈত সা বিধাতৈব নিম্নিতা।  
অন্যচ্চ। মহতামাপদো নিত্যং সম্মদোহপি দিনে দিনে।

What better proof can we give of wisdom and goodness, than to be content with the station in which providence has placed us?

বিধাতা আমারদিগকে যে অবস্থায় রাখেন তাহাতেই সন্তোষযুক্ত থাকতে যেমন আমারদিগের জ্ঞানের ও সদাচরণের পরীক্ষা হয় তেমন আর কিসে হয়।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ তেনাধীতং শ্রুতং তেন তেন সর্বমনুষ্ঠিতং  
যেনাশাং পৃষ্ঠতঃ কৃত্বা নৈরাশ্যমবলম্বিতং। অন্যচ্চ। সুখমাপ  
তিতং সেব্যং দুঃখমাপতিতন্তথা। চক্রবৎ পরিবর্তন্তে দুঃখানি  
চ সুখানি চ।

Cyrus, when young, being asked what was the first thing which he learned, answered; "To speak the truth."

সাইরস যখন বালক ছিলেন তৎকালীন তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করি  
য়াছিল যে তুমি পুথুমতঃ কোন শিক্ষা শিখিয়াছ তাহাতে তিনি  
উত্তর করিয়াছিলেন যে সত্য বাক্য কহা অর্থাৎ সকল ধর্ম্মাপেক্ষা  
সত্য ধর্ম্মের ঔৎকর্ষ্য।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অশ্বমেধ-সহস্ৰেভ্যঃ সত্যমেবসিতিরিচ্যতে ।

Epaminondas, the celebrated Theban general was remarkable for his love of truth. He never told a lie even in jest.

ইপেমিনণ্ডাস নামে বিখ্যাত থিবান জেনেরাল যিনি সত্য নিষ্ঠায় অসাপারণ লোক ছিলেন তিনি কখন পরিহাসক্রমেও মিথ্যা কথা কহিতেন না ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ বরুণ কার্য্যম্ মৌনেন চ বচনমুক্তেন যদ নৃত্যে ।

The following was a favourite sentiment of the wise and good Socrates : “ we should eat and drink, in order to live; instead of living, as many do, to eat and drink.”

সোক্রেটস্ নামক জানী ও মহদ্ব্যক্তির এই মনোনীত মত ছিল যে আমরাদিগের জীবন রক্ষার নিমিত্তে যে আহার করা তা হাই কর্তব্য কিন্তু যেমন অনেকে শুদ্ধ আহারের নিমিত্তে জীবন ধারণ করে তাহা কর্তব্য নহে ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অহিতহিতবিচারৈঃ শূন্যবুদ্ধেরস্য ঞ্জতি বিষয়বিরামাপ্রীতিস্বরূপস্য । উদর ভরণমাত্রম্ কেবলম্ নান্য কর্ম্ম ইতি মনুজ পশোর্ব্বাকো বিশেষঃ পশোশ্চ । অন্যচ্চ । বৃত্ত্যর্থম্ ভোজনম্ যেষাম্ সন্তানার্থঞ্চ মৈথুনম্ । সত্যার্থম্ বচনম্ যেষাম্ দুর্গাণ্যপি তরন্তি তে ।

Artaxerxes Mnemon, king of Persia, being upon an extraordinary occasion, reduced to eat barley bread and dried figs, and to drink water ; “ what

pleasure," said he, " have I lost till now, by my delicacies and excess ?"

অর্চজরক্সন্ মিমন নামে পারস্য দেশের বাদশাহ ছিলেন কোন অসম্ভব সম্ভাবনায় তাঁহাকে যবের রুচী ও শুষ্ক ডুমুরের ফল এবং পেয়দুবোর মধ্যে জল খাইতে হইয়াছিল ইহাতেও তিনি কহিয়াছিলেন সে আমার মৃদুতায় এবং অপরিমিত দশায় এ পর্য্যন্ত আমি কোনহ সুখ হারাই নাই অর্থাৎ আহারের কষ্টে কষ্ট বোধ করি না ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ স্বচ্ছন্দবনজাতেন শাকেনাপি পুপুৰ্য্যতে ।  
অস্য দন্ধোদরস্যার্থে কঃ কুর্যাৎ পাতকং মহৎ ।

When Cato drew near the close of life, he made this most benevolent declaration to his friends: "The greatest comfort of my old age, is, the pleasing remembrance of the friendly offices I have done to others. To see them easy and happy by my means, makes me truly so."

যে কালে কাটোনাথক মহাত্মার জীবনাবসান কাল নিকট গত হইল তখন তিনি আপনার স্বজন সকলকে এই সেহোক্তি প্রকাশ করিলেন যে এক্ষণে আমার বৃদ্ধদশায় কেবল যে সকল প রোপকার করিয়াছি তাহারি স্মরণমাত্র সুখের কারণ হইয়াছে এবং তাহারি যে মৎকর্তৃক সুখী ও স্বচ্ছন্দ দৃষ্ট হইতেছে ইহা তেই আমিহ ঐরূপ সুখী ও স্বচ্ছন্দ হইতেছি ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ পরোপকরণং কায়াদসারাৎ সারমুন্ধরেৎ  
অন্যচ্চ । এক এব সুহৃদ্ব্যো নিধনেপানুযাতি যঃ ।

Mark Antony, when under adverse circumstan-

ces, made this interesting exclamation: "I have lost all, except what I have given away."

মার্ক্‌ আন্তুনিয়ামক এক জন উচ্চ পদস্থ ব্যক্তি যখন বিপদস্থ হইয়াছিলেন তৎকালীন এই সান্ত্বনা উক্তি পুকাশ করিয়াছিলেন যে আমি সকলি হারাইয়াছি বটে কিন্তু যাহা দিয়াছি তাহাই হারাই নাই।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ তন্নক্টং যন্ন দীয়তে । কিম্বা যা নোভাৎ  
যা পরদোহাৎ যৎপাত্রে যৎপরার্থকে মৈত্রী নক্ষুব্যয়ঃ ক্লেশঃ  
সাকিং সাকিং সাকিং সাকিং ।

The emperor Marcus Aurelius, a pious and good man, expressed the benevolence of his heart, in these words: "I cannot relish a happiness which no one partakes of but myself."

মহারাজাধিরাজ মার্কস্‌ আরিলিয়াস যিনি ধর্ম পরায়ণ সাধু ব্যক্তি ছিলেন তিনি এই বাক্য কহিয়া অন্তঃকরণের দয়া পুকাশ করিতেন অর্থাৎ যে সুখের অংশী কেবল আমি হই আমা ভিন্ন অন্য কেহ হয় না সে সুখে আমি সুখ বোধ করি না।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ যন্মিন্ জীবতি জীবন্তি বহবঃ স তু জীবতু  
কাকোপি কুরুতে চক্ষু ননু স্বোদরপূরণং ।

Pity the sorrows and sufferings of the poor. Disdain not to enter their wretched abodes, nor to listen to their moving lamentations.

দরিদ্রের দুঃখ ও কষ্টভোগ দেখিয়া দয়া করিও আর তাহার



দের ক্রমশঃ ঘরেতে যাইতে এবং তাহারদের সৌজন্যক ক্রম  
নেতে মনোযোগ করিতে অবহেলা করিও না।

— যথা সঙ্কৃতঃ ॥ দরিদ্রান্ ভর কৌন্তেয় মাণুষ্যৈশ্চৈব ধনঃ  
ব্যাধিতস্যৌষধঃ পথ্যঃ নীরুজস্য কিমৌষধঃ ।

Whatever your father or mother requires, not  
contrary to God's commands, you are diligently to  
perform; by associating with the good and copy-  
ing their example, you should render honor to  
your parents.

যে বিষয়ে তোমারদিগের পিতা মাতার আজ্ঞা আছে তাহা  
যদি ঈশ্বরাজ্ঞার বিপরীত না হয় তবে সেই আজ্ঞাই যতপূর্বক  
পালন কর এবং সৎসঙ্গে বাস করিয়া ভাল ব্যবহার শিক্ষা ক  
রত পিতা মাতার পুতি ভক্তি কর।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ সচপুত্রঃ সোহপি শিষ্যো য আজ্ঞাং পালয়ে  
দুরোঃ । ন ক্ষেমঃ তস্য মূঢ়স্য যোগুরোরবচ্ছুরঃ ।

Cicero, who was famed for his judgement, his  
knowledge, and his veracity, made the following  
remark concerning knowledge: “What else is there  
but knowledge capable of pointing out the way to  
God and the duty of man?”

সিসেরো নামে এক ব্যক্তি যিনি সঙ্গবেচক ও উত্তম জ্ঞানবান  
এবং সত্যবাদিরূপে খ্যাত ছিলেন তিনি এইরূপে বিদ্যার বিবে  
চনা করিতেন যে পরমেশ্বরের পথ দেখাইতে ও মনুষ্যের কার্য  
দর্শাইতে বিদ্যাবিনা কি আছে।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ অনেকসংশয়চ্ছেদি পরোক্ষার্থস্য দর্শনং  
সর্বস্য লোচনং শাস্ত্রং যস্য নাস্ত্যত্র এরসঃ।

Aristotle, who was a philosopher, being asked what was got by lying, replied : “ after a person has been guilty of falsehood, no one will believe him when he speaks the truth.”

আরিস্তটল নামে এক ব্যক্তি পরম জ্ঞানবান ছিলেন তাঁহাকে এক জন জিজ্ঞাসা করিলেক যে মিথ্যা কহিলে কি হয় তাহাতে তিনি উত্তর করিলেন মিথ্যা কহিলে এই হয় যে সত্য কহিলেও কেহ বিশ্বাস করে না।

যথা সঙ্কৃতঃ। ধূর্তস্য বচনে কাহ্না কুচিৎ সত্যং কুচ্ছিন্  
যা। কুচ্ছিন্দৌদুঃ কচিদুচ্ছিঃ শূদ্রস্য দিনং যথা।

Whoever is industrious, becomes wealthy. If any person teaches his children to be industrious, it is superior to every thing else. What the indolent think impossible to be done, may be accomplished by diligence.

যে ব্যক্তি উদ্যোগী হয় সে ধন ও সম্ভ্রান্তি পায়। অতএব যদি কোন ব্যক্তি আপনার সন্তানেরদিগকে উদ্যোগী হইতে শিক্ষা করান তবে অত্যন্তম হয় যেহেতুক উদ্যোগশূন্য লোকেরা যে সকল বস্তুকে আপনার অসাধ্য বলিয়া জানে সে সকল বস্তু চেষ্টা করিলে অতিসহজ হয়।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ উদ্যোগিনঃ পরুষসিঃ হমপৈতি লক্ষ্মীঃ।  
দৈবেন দেয়মিতি কাপুরুষা বদন্তি।

Through genuine virtue a man becomes truly great and respectable. The sign of greatness in a man is true virtue.

সদগুণের দ্বারা সৌভাগ্য এবং যশোলাভ হয় এবং মনুষ্যে  
তে সদগুণ বর্তানই মহৎ হওনের লক্ষণ ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ পূজয়া ধনমুন্নতের্গুণচয়ঃ শান্তের্বিরেকো  
বলঃ ।

For destroying the understanding and polluting the mind, there is no enemy like pride.

বুদ্ধিনাশ করিতে এবং মনের মালিন্য জন্মাইতে অহঙ্কারের  
পর আর শত্রু নাই ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ , নাহঙ্কারাৎ পরো রিপুঃ ।

The first step to become serene and polite, is always to be careful not to allow ourselves to become the slaves of passion ; it is best to keep it under.

শান্ত এবং শিষ্ট হইবার পুঙ্খান উপায় এই যে সর্বদা সার  
ধানে থাকিয়া রাগের বশতাপন্ন না হওয়া কিন্তু রাগকে আপ  
নার বশে রাখা ইহাই অতীবত্তম ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ আপদাৎ কথিতঃ পন্থা ইন্দ্রিয়ানামসং  
যমঃ তজ্জয়ঃ সঙ্গদাৎ মার্গো যেনৈকং তেন গম্যতাং ।

He who can conquer passion, can triumph over

very powerful foes. If we cannot subdue passion, it will subdue us.

যে ব্যক্তি রাগকে পরাজয় করিতে পারে সে ব্যক্তি বড় বলবান শত্রুকেও পরাজয় করিতে পারে যদি আমরা রাগকে পরাভব করিতে না পারি তবে রাগ আমাদেরিগকে পরাভব করিবেক।

যথা সঙ্কৃত ॥ ইন্দ্রিয়ং বিজিতং যেন তেনৈব ভুবনং জিতং। যশেচন্দ্রিয়ঃ পরাভূতঃ স সর্বত্র পরাজিতঃ।

---

Our best friends are those who tell us of our faults, and teach us how to correct them.

যে ব্যক্তি আমাদেরিগের পাপ আমাদেরিগকে ব্যক্ত করে এবং কি পুকারে সে পাপ মার্জনা হইবেক তাহা শিখায় সেই ব্যক্তিই পরম বন্ধু।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ পাপান্নিবারয়তি যো যজতে হিতায় দোষং গূহতি গুণান্ পুষ্কটীকরোতি। আপদগতঞ্চ সুহৃদং ন জহাতি কালে সন্নিত্রলক্ষণমিদং পুণ্যদন্তি সন্তঃ।

ইতি ইংলণ্ডীয় ভাষার গদ্য সমাপ্ত।

শীশুদ্বৈধরো জয়তি ।

---

## SELECT ENGLISH POETRY.

---

ইংরাজী ভাষাহইতে সমুদ্রুত পদ্য ।

---

*Moral culture*—নীতি রোপণ ।

If good we plant not, vice will fill the place ;  
And rankest weeds the richest soils deface.

অস্যার্থসূচক ভাষাপদ্য ।

সুনীতি অঙ্কুর যদি হৃদয়ে না হয় । কুনীতির বীজ সেই স্থানে  
স্থান নয় । অবশেষে বন্যবৃক্ষ হইয়া পুবল । হৃদয়ের সারভূমি  
করয়ে নিম্নল ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ নচেৎ সুনীতিহৃদয়ে সুসংগতা তদা কুনী  
তেঃ সুতরাং পুৰীণতা । বসুকরায়াং যদবীজরোপণাৎ স বন্য  
কা ভূর্ববতি স্বভাবতঃ ।

---

*Education in childhood*—বাল্যাবস্থায় বিদ্যাভ্যাস ।

Children like osiers take the bow,  
And as they first are fashioned always grow.

অস্যার্থসূচক ভাষাপদ্য ।

শিশু শৈশব সময় লওয়াইলে নমু হয় যেমন বনজ লতাগণ ।  
পুত্রমেতে ষেপুকারে পুস্ত্রুত করহ তারে সেই ধারা রহে সর্বক্ষণ ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ অরণ্যবল্লীগণ শৈশবাত্মকে যথা কৃতাকার  
তরুশ্চিরন্তথা । তথা সুশিক্ষা শিশুকালশিক্ষিতা পরম্বরং মং  
দৃঢ়তাং পুয়াতি সা ।

### *Promise*—পুতিজ্ঞা পালন ।

Perform thy promise, keep within faith's bounds,  
Who breaks his word, his reputation wounds.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

পুতিজ্ঞা পালন কর ধর্মের নিয়মে । কথাই অন্যথা হইলে  
ব্যাঘাত সমুদ্রে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ অদ্যাপি নোজ্জ্বতি হরঃ কিল কালকূটং  
কূর্মো বিভর্তি ধরনীং খলু পৃষ্ঠকেন । অষ্টোনিধির্বহতি দুঃসহ  
বাড়বাধিঃ অঙ্গীকৃতং সুকৃতিনঃ পুতিপালয়ন্তি । অন্যচ্চ । উদ  
য়তি যদি ভানুঃপাশ্চিমে দিগ্ভাগে পচলতি যদি মেঘঃ শীততাং  
যাতি বহিঃ । বিকশতি যদি পদ্মঃ পর্বতানাং শিখাগ্ণৌ ন চলতি  
খলু বাক্যং সজ্জনানাং কদাচিৎ ।

### *Diligence*—কার্যসাধনে পুয়াস ।

Despair of nothing that you would attain,  
Unwearied diligence your point will gain.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

অভরসা করিও না কোন কর্মোদ্দেশে । নিয়মিত পরিশ্রম পূ  
রায় সর্ব আশে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ বিশ্বয়ঃ সর্বদা হেয়ঃ পুতুহঃ সর্বকর্মণাং । তন্মা  
দ্বিশ্রমমুৎসৃজ্য সাধ্যো সিদ্ধির্বিধীয়তাং ।

*The Miser*—কৃপণ ব্যক্তির কথা ।

Vain misers strive to heap up riches in store,  
And in the midst of plenty still are poor.  
What senseless madness their souls bewitch,  
Thus poor to live in hopes of dying rich.

## অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

অসার কৃপণজন শুদ্ধ আশার কারণ বিপুল অর্থ সঞ্চয় করে ।  
তথাপি অনেক ধন থাকিতেও নির্ধন ভোগহীন দুঃখে কাল হরে ।  
একি মন্দমতি তার বিড়ম্বনা বিধাতার সুখেতে অসুখী নিরন্তরে ।  
দীন দরিদ্রের মত কষ্টে বাস অবিরত ধন লইয়া মরিবার তরে ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ নিজসৌখ্যং নিরুক্ষানো যো ধনাজ্জনমিচ্ছ  
তি । পরার্থং ভারবাহী চ ক্লেশস্যৈবহি ভাজনং । অন্যচ্চ ।  
আত্মানং পরিবক্ষ্য যাচককুলং কুর্যন্তি যে সঞ্চয়ং তেষাং পাপ  
যুগাং তদেব হি ধনং ভোগায় নো জায়তে । নিত্যং সঞ্চয়তে  
মধুনি সরস্যা দত্তানলং তন্মুখে নীত্বা দেবপিতৃনু সদা সুকৃতিনঃ  
সংতোষয়ন্তি ধ্রুবং ।

*Brave deeds and virtue*—সৎকীর্তি এবং সদনুষ্ঠান ।

Brave deeds, and virtue, (when spotless) have  
Glorious rewards, that shall outlive the grave.

## অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

শূরের নির্মল কীর্তি আর পুণ্যচয় । অবশ্য সফল হয় মরিলেও  
রয় ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ চলচ্চিত্তং চলদ্বিত্তং চলজীবন যৌবনং ।  
চলাচলমিদং সর্বং কীর্তির্যস্য স জীবতি ।

*The Contented person and the Miser*—নিরাকাম্বুকী  
আর ধনলোভী।

He's rich who never covets worldly pelf,  
He's poor who has enough, and starves himself.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য।

সেই ধনী কোন ধনে লোভ নাই যার। সেই দুঃখী থাকিতে  
যে না করে আহার।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ লোভৈর্বিমুক্তঃ স জনো ধনাঢ্যো যন্তৃপ্তিলা  
ভেন সন্তুষ্টিলাভঃ। লোভী ধনার্থাচ্চ স এব দুঃখী যস্মান্ন ভুঙ্ক  
ন দদাতি কস্মৈ।

*Mortality*—সংসারের অনিত্যতা।

All human things are subject to decay.  
And when death summons monarchs must obey.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য।

মনুষ্যাদি সকলি পতনশীল ক্লীণ। ভূপতিও কৃতান্তের আ  
জ্ঞার অধীন।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ পাতালে মর্ত্যলোকে ২ দিতিসূতভবনে যে চ  
নাগামরাদ্যা লীয়ন্তে তে হং মর্ত্যে নরপতিমুনয়ন্তৃকথা কিঞ্চ তে  
যাং। রুদ্রে মৃত্যুঞ্জয়োহি পুলয়সময়তঃ সোপি কালেন লীনঃ  
কালস্যাজ্ঞানুবর্তী সকলভূবনভূত্পতির্বা। কপতির্বা।

*Internal qualification*—অন্তরীয় গুণমাহাত্ম্য।

A beautiful form and mind discreet  
In the same person rarely meet.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য।

আকারসুদৃশ্য আর বুদ্ধি বিচক্ষণ। একাধারে কদাচিত্ হইয়  
সংঘটন।



যথা সঙ্কৃতঃ ॥ শোভাধারে কুসুমনিকরে কিংশুকে নাস্তি  
গন্ধঃ গন্ধাধারে ভুজগভবনে চন্দনে নাস্তি পুষ্পাঃ । ইক্ষৌ বৃক্ষে  
ন ভাতি ফলঃ কেতকী কটকাঢ্যা একাধারে সকলসুভগঃ দুর্লভঃ  
হি ত্রিলোকে ।

*Uncertainty of our existence*—জীবনের অস্থিরতা ।

Let not the morrow your vain thoughts employ,  
But think this day, the last you shall enjoy.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

বৃথা না করিও আশ কল্যাকার জন্য । অদ্যকার দিন কর শেষ  
দিন গণ্য ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ কো জানীতে কদা কস্য মৃত্যুকালো ভবিষ্যতি ।  
অদ্যৈব ধর্ম্মশীলানামনিত্যং খলু জীবিতং ।

*Man's fancy*—মনুষ্যের মতের বিভিন্নতা ।

Men's fancies vary like their faces,  
What one commends another man disgraces.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

যেমন পরস্পর রূপভিন্ন হয় । তেমতি মনুষ্যের মত ঐক্য নয় ।  
যাহাতে পুষ্পসা করে কোন এক জন । তাহাতেই অন্যে করে  
দোষ আরোপণ ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ বেদা বিভিন্নাঃ স্মৃতয়ো বিভিন্না নাসৌ মুনির্য  
স্য মতঃ বিভিন্নঃ ।

*Humility*—নম্রতা ।

Be humble; learn thyself to scan :  
Know, pride was never made for man.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

নমুশীল হও আর আত্মপদার্থ বিচার শিক্ষা কর অনিবার শা  
স্ত্রে এই কয় । যে জন অতি জঘন্য অহঙ্কার তার জন্য মনুষ্যের  
জন্য গণ্য অহঙ্কার নয় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ আত্মতত্ত্ববিচারেণ নমুশীলো ভবেন্নরঃ । অনি  
তাদেহসংজাতাহঙ্কারাভু বুজত্যাধঃ ।

*The choice of friends—বন্ধু বিবেক ।*

Who friendship with a knave has made  
Is judg'd a partner in the trade.

"Tis thus, that on the choice of friends,  
Our good or evil name depends.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

যে জন দুর্জন সহ করয়ে পুণ্য । সে তার দুর্জনতার দোষ  
ভাগী হয় । অতএব যশ অপযশ এ জীবনে । উভয় হয় কে  
বল সখ্যতার গুণে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ দুর্জনেন সহ পুতি কুরুতে যঃ স তদ্গুণঃ ।  
গরলেন সহাবাসাৎ পয়োপি গরলায়তে ।

*Education—বিদ্যা ।*

Consult the moralist, you'll find  
That education forms the mind.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

জিজ্ঞাস উপায় নীতি পণ্ডিত জনেরে । বিদ্যাতেই মনুষ্যের  
চিত্ত শুদ্ধি করে ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ চিত্তশুদ্ধিকরী বিদ্যা বিদ্যাযোগাৎ সুপণ্ডিতঃ ।  
নীতুপায়ং বিবিৎসুর্ধৈ পণ্ডিতজ্ঞানুপ্ৰসূতি ।

*The source of true happiness—*পুঙ্খসুখের আমূল।

The happiness of human kind

Consists in rectitude of mind.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য।

মনুষ্যের যত সুখ জানিবে নিশ্চয়। চিত্তশুদ্ধ হইলেই উপস্থিত হয়।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ যাবন্তি তু সুখানি সাঃ পৃথিব্যাং ভরতর্ষভ।  
ততো হৃদিকানি হৃৎশুদ্ধৌ যতো মুক্তির্ভবেত্ততঃ।

*Courage—*সাহস।

Presence of mind, and courage in distress

Are more than armies to procure success.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য।

ক্লেশেতে মনের হৈর্য সাহস ক্রমিক। জয়লাভহেতু ইহা সৈন্যের অধিক।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অতিক্লেশ মনঃহৈর্য্যং ক্রমেন সাহসন্তথা।  
জয়লাভায় হেতু দ্বৌ সৈন্যানাং অধিকং বিদুঃ।

*Pride—*অহঙ্কার।

They who are proud, and other men disdain,

Do often meet with hate and scorn again.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য।

পরিনিন্দা করে যেই অহঙ্কৃত জন। অপমান অবজা সে পায় সর্ব্ব স্থল।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অহংকৃতো ন কুর্বাতি পরহিংসনানন্দনং ।  
পার্থস্য নিন্দয়া কর্ণো রণেভুচ্চ পরাঙ্মুখঃ ।

### *Anger—ক্রোধ ।*

If anger kindles, check the impetuous flame,  
Nor let thy tongue traduce an absent name.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

ক্রোধানল যে সময় অন্তরে জ্বলিত হয় নিভাও পুৰল শিখা  
তার । স্ববশে রাখ জিহ্বারে যেন কদাচ না করে অপবাদ নিন্দার  
সঞ্চার ।

যথা সংস্কৃতঃ । অন্তর্জ্বলিতকোপাঘিৎ শমজ্ঞানাম্বুনা সথৈ ।  
জিহ্বাং কৃত্বা বশে শঙ্খং তাজ নিন্দাপবাদনং । অন্যচ্চ । পরা  
পবাদং নব্রুয়াৎ ন শ্রোতব্যঃ কদাচন । আসীতাত্মোমুখস্তম্ভীং  
সমুখায় বজেক্ষবা ।

### *Deliberation and fellow-feeling.*

সুস্থিরতা আর পরদুঃখে কাতরতা ।

Give none by hasty judgement cause to grieve ;  
Love without int'rest, without fear forgive.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

সহসা কোপের ভরে কোন জনের অন্তরে সন্তাপ দিও না কদা  
চিত । নিঃস্বার্থে হইও সদয় সভয়ে দিয়া অভয় ক্রমাকর সেই  
সে উচিত ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ রাগেন সহসা রাজনৈব সন্তাপয়েৎ পরং ।  
অদ্বার্থ সদয়ঃ ক্রমো দদ্যাৎ স ভয়াভয়ং । অন্যচ্চ । ন গোপু  
দানং ন মহীপুদানং ন চান্নদানং ন সুবর্ণদানং যথা বদন্তীহ মহা  
পুদানং সর্বেষু দানেষু ভয়পুদানং ।

*Diligence and industry*—পুয়াস ও পরিশুম।

The ant against cold winter wisely hoards  
Provision, which the summer's wealth affords,  
Reading a silent lesson to mankind,  
That they in diligence be not behind.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

পিপীলিকাগণ অতিদিক্রম ইহারি কারণ অগ্নে হইয়া উদ্যোগী। শীতের সঞ্চয় করিবার আশয় গুণ্ডির সময় হয় শুম্বে অনুরাগী। এমতে মানবে পিপীলিকাসবে নীরবে নীরবে এই করে উপদেশ। যেন কোন জন শুম্বে অযতন না করে কখন ক্লেশসুখ দেয় শেষ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ উদ্যোগিনাং পুরুষাসিঃ হৃদুপৈতিনীক্মুর্দৈবেন দেয়মিতি কাপুরুষা বদন্তি। দৈবং নিহত্য কুরু পৌরুষ মাশ্রয়ন্ত্য যত্নে কৃতে যদি নসিধ্যতি কোহত্র দোষঃ।

*On forethought*—পূর্ব চিন্তা।

Rashness and haste make all things unsecure,  
All great concernments must delay endure ;  
Think on the means, the manner, and the end,  
When any great design thou dost intend.

অস্যার্থসূচক ভাষা পদ্য।

ব্যস্ত আর ত্র্যস্ত হইলে সমস্ত বিনাশ। ধৈর্য্যতায় সর্বকার্য্যে সিদ্ধি হয় আশ। কোন অভিপ্ৰায় মনে করহ যখন। ভাব তার উপায় লক্ষণ সমাপন।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ সহসা বিদম্বীত ন ক্রিয়ামবিবেকঃ পরমাপদাং পদং। বৃণতেহি বিমৃষ্য কারিণাং গুণলুপ্তাঃ স্বয়মেব সন্নদঃ।

*Truth—সত্যতা।*

Credit obtained, untruth for truth may pass,  
As current coin, tho' underneath 'tis brass;  
But if perfidious thou but once be found,  
Thy words tho' true, like to untruth will sound

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য।

যথায় বিশ্বাস করে মিথ্যাও কহিলে পরে সত্যের সমান জ্ঞান হয়। যেমন চলনতঙ্কা লইতে না করে শঙ্কা যদ্যপিও মধ্যে খাদি হয়। কিন্তু যদি একবার সেই চাতুরী তোমার দৈবাৎ কেহ সন্ধান পায়। তবে তোমার কথায় সত্য বলিলেও পুণ্য মিথ্যার সন্দেহ নাহি যায়।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ বিশ্বস্তোক্তা তু যা বাণী মিথ্যাপি তু গুণতায়  
তে দৈবান্তম্ভিন্নবিশ্বস্তে তদুতাপ্যনৃতায়তে ।

*On our mortal life—অনিতা জীবন।*

Gay dainty flow'rs go swiftly to decay,  
Poor wretched life's short portion flies away.  
We eat, we drink, we sleep; but lo! anon;  
Old age steals on us, never thought upon.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য।

সুশোভিত পুষ্পদল অতিশয় সুকোমল কিন্তু ত্বরিতেই নষ্ট হয়। তেমতি ক্রমিক পুণ্য মনুষ্যের আয়ুর্দায় দেখিতেই লয় পায়। কখনো ভোজনাবেশে কখনো নিদ্রার বশে কিন্তু দেখে এ কি চমৎকার। কোথাহইতে শেহ দশা যাহার না ছিল আশ হয় উপনীত হঠাৎকার।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ অস্মাকং রূপলাবন্যং পুষ্পবৎ ক্লম ভঙ্গুরং ।  
বিদিতৈব কথং নিত্যং নিদ্রাহারপারা বয়ং ।

*On honest labour*—সদনুষ্ঠানে পরিশ্রম ।

Go to the plough or team, go hedge or ditch,  
Some honest calling use, no matter which ;  
Though thou be mean, thy frugal industry,  
Depend upon it, shall rewarded be.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

যাও গিয়া ধর হাল কিম্বা খেতে বান্ধ আল কিম্বা কর মৃত্তিকা  
খনন । কর কোন ব্যবসায় ছোট কিম্বা বড় তায় না করিও মনে  
তে গণন । যদ্যপিও নীচ হও তথাপি নিম্নিত নও কর পরিমিত  
পরিশ্রম । ইহাতে নিষ্ঠা করিলে অবশ্যই ফল মিলে ব্যবসায়  
এই সে নিয়ম ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ যৎ কিঞ্চিৎ কুরুতে কদ্বা অল্পং বা যদি বা ম  
হৎ । অবশ্যং ফলদং কাপি ন শ্রমো জায়তে বৃথা ।

*Time*—কালক্ষেপ ।

Make much of precious time, while in your pow'r,  
Be careful enough to husband every hour,  
For time will come when you shall sore lament,  
Th' unhappy minutes that you have mispent.

অসার্থসূচক ভাষা পদ্য ।

সময় অমূল্য রত্ন কর অতিশয় যত্ন হেলা না করিও যথাসাধ্য ।  
তদন্তু ক্ষেপণেতে সদা থাক সতর্কিতে না হইও আলস্যের বাধ্য ।

যেহেতু অশুভক্লম্ভ যাই। বখায় যপান করিলে বিধির বিড় স্থিত।  
তার অনুতাপ মনে ঘটিবেক যেই ক্রমে সে কাল আসিয়া উপ  
স্থিত।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ স্বর্ণভরৈরুলভ্যং যৎ পরমায়ুঃ পলাতকং ।  
নক্ষিপেদননুষ্ঠানৈবান্নকৈঃ দুঃখদং যতঃ ।

### *On lying*—মিথ্যাবাদিতা।

On all occasions to declare the truth  
Is most praise-worthy in a virtuous youth ;  
A fault extenuated by a lie,  
Is doubled in reality thereby.  
And he that to this vice becomes a slave,  
In fire and brimstone shall his portion have.

অসত্য সূচক ভাষা পদ্য।

সর্ব কর্ম অনুষ্ঠানে সত্যের পালন। ধার্মিক জনের হয় যশের  
কারণ। কুচিৎ মিথ্যার বলে যদি কোন জন। অপকর্ম করিয়া কর  
য়ে আচ্ছাদন। কিন্তু মিথ্যা পুকাশিলে সেই অপরাধ। দ্বিগুণ  
হইয়া উঠে বিষম পুমান্দ। মিথ্যার যে হয় দাস তার সর্বনাশ  
আন্তে নরকাগ্নি মধ্যে হয় তার বাস।

যথা সংস্কৃতঃ। সর্বকর্মণি কুর্বাণী সত্যার্থং যশসে হপি বা  
অকর্ম্মানৃতবাদাচ্চ নরকাগ্নৌ সদা বসেৎ।

### *Sorrow*—রিয়োগ জন্য শোক।

Our hearts are fasten'd to this world,  
By strong and endless ties :  
But every sorrow cuts a string,  
And urges us to rise.



অসার্থনূচক ভাষা পদ্য ।

অনিত্য সংসারে দেখা মনুষ্যের মন । অশেষ পুৰল পাশে  
বদ্ধ অনুক্রম । কিন্তু শোকরূপ অসি নাশে সেই পাশে । মুগ্ধজী  
বে মুক্ত করে ক্রমশে ক্রমশে ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সংচিন্ত্য মৃত্যুং তমুগু দণ্ডং সাধোরবশ্যং  
সদনুভিতস্য । বর্ষানু সিক্তা ইব চর্ম্মনদ্ধাঃ সর্ব্বৈ পুণ্যভাঃ শিথিলী  
ভবন্তি ।

---

*Virtue*—ধর্ম্ম ।

What signifies it that you learning gain,  
And unto Greek and Latin both attain  
If still you want true virtue of the mind,  
The only ornament of all mankind ?

অসার্থনূচক ভাষা পদ্য ।

বিবিধ শাস্ত্রের বিদ্যা করিয়া অর্জন । গ্রীক ল্যাটিনাদিসব দে  
খিয়া দর্শন । তথাপিও সত্য ধর্ম্ম হৃদয় ভূষণ । যদ্যপি না হয়  
তবে বিদ্যা কি কাণ ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ ঋষয়শ্চক্রিরে ধর্ম্মং যো হনুচানঃ স নো ম  
হান্ ।

ইতি ইন্দ্ৰাজী ভাষার পদ্য সমাপ্তঃ ।

# PROVERBS

IN

LATIN AND ENGLISH.

---

লাটীন ও ইংরাজী ভাষার সাধারণ চলিত দৃষ্টান্ত ।

---

*Fugit irreparabile tempus.*

Time and tide stay for no man.

অস্য তাৎপর্য্য । কাল এবং স্রোত ইহারা কাহারো অনুরোধ  
ক্রমে স্থকিত হয় না অনবরত বহিয়া যাইতেছে ॥

যথা সংস্কৃতঃ ॥ বুজন্তি ন নিবর্তন্তে স্রোতাঃ সি সরিতাঃ  
যথা । আয়ুরাদায় মর্ত্যানাং তথা রাজ্যাহনো সদা ।

---

*Fel latet in melle.*

No joy without alloy.

অস্য তাৎপর্য্য । দুঃখ না করিলে সুখ লাভ হয় না ।  
যথা সংস্কৃতঃ ॥ নহি সুখং দুঃখেবিনা লভ্যতে ।

---

*Nocte dies premitur : triste mœrore voluptas.*

No rose without its thorn.

অস্য তাৎপর্য্য । নিষ্কণ্টক গোলাব ফুল নাই তথা নির্দোষী  
মনুষ্যও নাই ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ চন্দনতরুসু ভুজঙ্গা জম্বু কমলানি তত্র চ  
গাভাঃ । অন্যচ্চ । ত্রিজগতি বসতঃ কস্য দোষো ন জাতঃ ।

Quem sæpe casus transit, aliquando invenit,  
Frangitur assidua fictilis urna via.

The pitcher does not go so often to the water but  
it comes home broken at last.

অস্য তাৎপর্য্য । চোরের দশ দিন সাধুর এক দিন ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ পরস্মৈ হরতে চৌরো দিবসেষু দশম্বপি ।  
অবশ্যং বশতামেতি একস্মিন্নপি বাসরে

Longa fames macros mittit in arva lupos.  
Hunger beats down stone walls.

অস্য তাৎপর্য্য । ক্ষুধার চোটে ইটে কামোড় ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ ত্যজেৎ ক্ষুধান্তো বনিতাং স্বনাথো মীনঃ  
স্বপুত্রানপি ভক্ষয়ন্তি । খাদ্যে ক্ষুধান্তো ভুজগী স্বমণ্ডং বৃভক্ষিতঃ  
কিঞ্চ ন কৰোতি পাপং ।

Si dulcis fias, ut mel te musca vorabit.

Rub yourself with honey, and you will never  
want flies.

অস্য তাৎপর্য্য । সর্ব্বাঙ্গে মধু লেপন করিলে মক্ষিকার অভাব  
নাই । অথবা ভাত ছড়াইলে কাকের অভাব কি ।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ খাদিতুং পুাপ্যতে যাবত্তাবদেবহি বাক্ষবাঃ ।  
শিশিরে পদ্মিনীং ভঙ্গঃ কটাক্ষণাপি নেক্ষতে ।

Una herundo non facit ver.

One swallow never makes a summer.

অস্য তাৎপর্য্য। এক কোকিলের ডাকেতে বসন্ত কালের লক্ষণ হয় না।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ এক কোকিলনাদেন কার্ত্তিকঃ কিং মঞ্চ ভবেৎ ।

Optimum condimentum fames.

A good stomach is the best sauce.

অস্য তাৎপর্য্য। ক্ষুধা সকলইহিতে উত্তম টাকনা অর্থাৎ ক্ষুধা থাকিলে অপিয় বস্তুও পিয় বোধ হয়।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ ক্ষুধাভাবে হৃদয়ং উষ্ণং বিষকল্পং ভবেৎ যতঃ । ক্ষুধাচেত্তিকুমমৃতং ক্ষুধৈবরচিকারণং ।

Præsentem mulge, quid fugientem insequeris ?

A bird in the hand is worth two in the bush.

অস্য তাৎপর্য্য। বৃক্ষে পক্ষিছয়্যাপেক্ষা হস্তে এক পক্ষী ভাল অর্থাৎ হস্তগত যে বস্তু তাহাই আপনার।

যথা সঙ্কৃতঃ ॥ রত্নং হস্তগতং রত্নং পরহস্তগতং নহি । রত্নাকরে হস্তি যদ্রত্নং ততঃ কিং কার্য্যসাধনং ।

Ille agit ad votum, cui multum suppit æris.

Testudines vincunt sapientiam, et virtutem.

Money commands all.

অস্য তাৎপর্য্য । অর্থেতে সকলি হয় ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ অর্থেন সর্ব্বৈ বশাঃ । অন্যচ্চ । ধনৈর্নস্ক  
লীনাঃ কুলনাঃ ক্রিয়ন্তে ধনৈরাপদায়ানবা দুস্তরন্তি । ধনেভ্যো ন ক  
১৮৯ সুহৃদ্বিদ্যাতে চ ধনান্যজ্জয়ধ্বং ধনান্যজ্জয়ধ্বং ।

Plurima conantes pendere, pauca ferunt.

Grasp all, lose all.

অস্য তাৎপর্য্য । অতিশয় সঞ্চয় করিতে গেলে সকলি নষ্ট হয় ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ কৰ্ত্তব্যঃ সঞ্চয়ো নিত্যাং কৰ্ত্তব্যো নাতিসঞ্চয়ঃ ।  
অতিসঞ্চয়দোষেণ ধনুষা জম্বুকো হতঃ ।

Sæpe nocet multis omnia vera loqui,

All truth is not to be spoken at all times.

অস্য তাৎপর্য্য । সময় বিশেষে সত্য জানিয়াও ব্যক্ত করি  
বে না ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ বুদ্ধিগার্থে গবার্থেবা বৃত্তার্থে পুণসঙ্কটে ।  
বিবাদে চ বিবাহে চ নানৃত্যং স্যাজ্জুগ্ৰপ্সিতং ।

Dignum me putas quem illudas?

Harm watch, harm catch.

অস্য তাৎপর্য্য । পরের মন্দ চেঁচা করিতে গেলে সেই মন্দ  
আপনাকেই ঘটে ।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ পরেষাং মন্দকরণে চেঁচা যস্য সদাভবেৎ  
স্বস্যানিষ্ট কৃতস্তেন স্ফালেহি মৃগাশ্বতঃ ।

**Bis gratum, quod ultro offertur.**

**One hold-fast is better than two I will give thee.**

অস্য তাৎপর্য্য ।

দ্বিরিত দানে দ্বিগুণ তৃপ্তি ।

যথা সঙ্কৃতঃ । অর্থিনস্তরিত দানেন তৃপ্তিভবতি যাদৃশী । বহু  
দানং বিলম্বেন ন তাদৃক্ তৃপ্তিকারকং ॥

---

**Proximus sum egomet mihi.**

**The smock is nearer than the petticoat.**

অস্য তাৎপর্য্য ।

আত্ম বিষয়ে আপনাইহতে নিকট কেহ নাই ।

যথাসঙ্কৃতঃ । স্বোপস্থিতস্য কার্য্যস্য শুভাশুভ বিচারণে ।  
আত্মনঃ পরতঃ কোহপি ন ভবেৎ তত্ত্ববিৎ কুচিৎ ॥

---

**Cui satis est linguæ frigida dextra jacet.**

**The greatest talkers are always the least doers.**

অস্য তাৎপর্য্য ।

যাহারা কথায় বিস্তর করে তাহারা কর্ম্মে অল্পই করে ।

যথাসঙ্কৃতঃ । নীচো বদতি ন কুরুতে ন বদতি কুরুতে সজ্জনে

লোকঃ শরদি গজ্জতি ন বর্ষতি বর্ষাসু বর্ষতি নিঃস্বনোমেঘঃ ।

Quando voles alios verbis mordere caninis,  
Facta tui cordis respice, mutus eris.

Look upon your own faults, and you will never think of your neighbours.'

অস্য তাৎপর্য্য ।

মনুষ্য যদ্যপি আত্মছিদ্রকে দৃষ্টি করে তবে পরছিদ্র কখনো দেখে না ।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ আত্মছিদ্রং ন জানাতি পরছিদ্রাণি পশ্যতি ।  
স্বছিদ্রং যদি জানাতি পরছিদ্রং ন পশ্যতি ।

Durum belum necessitas.

Need makes the naked man run.

অস্য তাৎপর্য্য ।

দায় উপস্থিত হইলে বস্ত্র ত্যাগ করিয়া পানাইতে হয় ।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ উপস্থিতায়াং বিপদি যোরায়াং স্বীয়রক্ষণে  
ধীমন্ডিঃ পুরুষৈর্যুক্তং বস্ত্রং ত্যক্ত্বা পলায়নং ।

Non mos ad vitam, sed consuetudo probanda.

Tell me your company, and I'll tell you who you are.

অস্য তাৎপর্য্য ।

মনুষ্য যে যেমন তাহা তাহার সঙ্গীর দ্বারা পুকাশ পায় যে  
হেতুক সাধুর সাধুসঙ্গ এবং খলের খল সঙ্গ ।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ যস্য দেবস্য যজ্ঞপত্নী তথাভূষণবাহিনী ॥

Auxilium superum humanis viribus prostat.

He whom God assists, does better than he that rises betimes in the morning.

অস্য তাৎপর্য্য।

ঈশ্বর যাহার সহায় হন সে যাহা করিতে পারে তাহা শ্রুতি ব্যক্তি পুণানন্ত পরিশ্রম করিয়াও করিতে পারেনা।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ পাণ্ডবা জয়িনো রাজন্ সতীষ্মা ন চ তে সূতাঃ।  
শ্রীকৃষ্ণস্য সহায়েন পৃথিবী জয়িতুং ক্রমাঃ।

Asperius nihil est humili, cum surgit in altum.

Set a beggar on horse-back, and he will ride to the devil.

অস্য তাৎপর্য্য।

অজ্ঞাত কুলশীল অর্থাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিকে কোন বিষয়ে অধিকার দিলে সে ব্যক্তি তদ্বিষয়ের সম্মূলে লোপ করে।

যথাসংস্কৃতঃ ॥ অজ্ঞাতকুলশীলস্য বাসো দেয়ো ন কস্যাচিৎ।  
মার্জারস্য হি দোষেন হতো বৃদ্ধো জরদৃগবঃ।

Saepe inter buccam contingit casus, et offam.

Many things fall out between the cup and the lip.

অস্য তাৎপর্য্য।

খাটও মখেয়র মধ্যে বিষু জন্মিতে পারে। ইহার তুল্য কথা



ভাষাতে চলিত আছে অর্থাৎ বাড়াভাতে বিঘ্ন ঘটে ।

যথাসংস্কৃতঃ । উপস্থিতে সর্ব কার্যো বিঘ্নো ভবিতুমর্হতি । পরি  
বেশিতভক্রে তু যথা পুতুহ জায়তে ।

---

Neque habitus Monacum, neque barba facit phi-  
losophum.

Fine dressing is a foul house swept before the  
door.

অস্য তাৎপর্য্য ।

পরিচ্ছদে যাজক হয় না এবং নস্য লওয়াতে পণ্ডিত হয় না  
যথাসংস্কৃতঃ ॥ ননস্য গুহ্মেনাপি মূর্খো ভবতি পণ্ডিতঃ ।  
এবং পরিচ্ছদে ২ পূর্ব্বে সতি স্যাৎ যাজকো নহি ।

---

Ex hubone pigro nunquam citus accipiter fit.

There is no making a silk purse of a sow's ear.

অস্য তাৎপর্য্য ।

গাখা পিটিলে ঘোড়া হয় না ।

যথাসংস্কৃতঃ । কদাচিৎ সম্ভবো নস্যাত্ বহুনো হ সম্ভবস্যচ ।  
চূর্ণতো মদুরেনাপি খরঃ স্যাদ্ঘোটকঃ কৃতঃ ।

---

Homo sum, nihil a me alienum puto.

There is no man can say: I'll ne'er drink of this  
water,

অস্য তাৎপর্য্য ।

কান মনুষ্য পুশুয় করিয়া কহিতে পারে না যে আমি অমুক

দ্রব্য অহার করিব না যেহেতুক মনুষ্যের দশ দশা অন্তএব সময়  
ক্রমে অগুহ্যও গুহ্য হয় ।

যথা সংস্কৃতঃ ॥ সময়বিশেষে চিঞ্চা জনয়তি পক্ষামৃত্যু মোদং ।  
অন্যদৃষ্ট্বরেচ্ছাহি রাজেন্দু সদা বলবতী স্মৃতা সর্ব কার্যক্রমা যন্মা  
নতু স্বেচ্ছা কদাচন ।

ইতি ল্যাটিন ও ইংরাজীভাষার ।  
চলিত দক্টাণ্ড সমাপ্তঃ ।



শ্রীশ্রীঈশ্বরে। জয়তি।

---

PERSIAN PROVERBS, AND MORALS,  
WITH CORRESPONDING PIECES IN THE ENGLISH AND  
SANSKRIT LANGUAGES.

---

পারস্য ভাষার চলিত দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষা।  
এবং তৎসদৃশ ইংরাজী গদ্য ও সংস্কৃত পদ্য ॥

---

فدايا از تو عطا از بندگان خطا

হে ঈশ্বর তোমাকর্তৃক কৃপা এবং উপাসককর্তৃক অপরাধ ॥

To err is human ; to forgive, divine.

মনুষ্যহইতে দোষ ঈশ্বরহইতে ক্ষমা।

মৎসমঃ পাতকী নাস্তি তৎসমো নাস্তি পাপহা।

অসমদাঁদির সমান পাপকারক নাই তোমার সমান পাপহারক  
নাই।

অ

## از تو حرکت از خدا برکت

মন ব্যাকর্তৃক উদ্যোগ ইশ্বরকর্তৃক আশাসিদ্ধি।

Industry from you, and Prosperity from God.

মনুষ্যহইতে উদ্যোগ আবশ্যক তবে ইশ্বরহইতে ইষ্টসিদ্ধি হয়।

যথাহ্যেকেন চক্রেণ ন রথস্য গতির্ভবেৎ। এবং পুরুষকারেণ  
যিনা দৈবং ন সিধ্যতি ॥

যেমন এক চক্রের দ্বারা রথের গমন হয় না সেই রূপ পুরুষকার  
ব্যতীত দৈবসিদ্ধি হয় না ॥

آدمی بزرگوار شد حرص جوان میگردو

মনুষ্য বৃদ্ধ হইলে আশা যুবতী হয় ॥

When a man grows old, he becomes as frolick-  
some as a Boy.

মনুষ্য পুৰীণ হইলে নবীনের ন্যায় উদ্যম করে।

জীৰ্য্যন্তি জীৰ্য্যতঃ কেশা দত্তা জীৰ্য্যন্তি জীৰ্য্যতঃ। ধনাশা জীব  
তাশা চ জীৰ্য্যতোহপি ন জীৰ্য্যতি।

পুৰীণ লোকের কেশ সকল জীর্ণ হয় তথা দত্তবমূহও জীর্ণ  
হয় কিন্তু ধনাশা এবং জীবনাশা জীর্ণ হইয়াও জীর্ণ হয় না।

خطائی بزرگان گرفتن خطاست

গুরু লোকের দোষ গুহণ দোষেরি কারণ।

It is folly to notice the faults of our superiors.

আমারদিগের গুরু লোকের দোষানুসন্ধান করা দোষেরি নিমিত্ত হয় ।

গুরু নিন্দাপ্যধোগতিঃ ॥

গুরু লোকের নিন্দা করণে অধোগতি হয় ।

خوشی بد را بهانه بسیار

দূর্বৃত্ত লোকের বাগ্‌জাল নানামত হয় ।

To evil minds, excuses are never wanting.

দূর্বৃত্ত লোকের বাক্‌ চাতুর্যের অভাব নাই ।

असद्वृत्तस्य बाग्‌द्वयः ।

বাক্যের আভ্যুর ইহাই কুবৃত্ত লোকের বলস্বরূপ ।

اگر عالمی یک اشاره حسن است

জ্ঞানির পক্ষে এক ইঙ্গিতেই যথেষ্ট হয় ।

A word to the wise.

জ্ঞানির পুতি এক কথাই বিস্তর ।

आकारेणैव तर्कं प्रति पण्डिताश्च परेक्षितः ।

পণ্ডিতেরা আকার গুণকরদ্বারা পরের ইঙ্গিতকে বোধ করেন ।

دشمن و انا به از دوست ناوان

জ্ঞানি শত্রু অজ্ঞানি मित्रহইতে ভাল ।

A wise adversary is preferable to a silly friend.

সুবোধ অরি অঃবোধ বন্ধু অপেক্ষা পুশংসনীয় ।

বরং পণ্ডিত শত্রুনাং ন চ মূর্খের মৈত্রতা ।

বরং পণ্ডিত শত্রুভাল কিন্তু মূর্খের সহিত বন্ধুত্ব ভাল নহে ।

---

ویر آید و رست آید

যাহা ধৈর্য্যক্রমে হয় তাহা পরিপাটি হয় ।

Slow ! and sure !

ধৈর্য্যেতে নিবিঘ্ন ।

সুবিচার্য্য যৎকৃতং সুদীর্ঘ কালে ন চ যাতি বিক্রিয়াং ।

সুন্দর নিচাঃ করিয়া যাহা করা যায় তাহা সুদীর্ঘ কালেতেও  
বিকৃত হয়না ।

---

راست گوارا همیشه راحت و ریش

সত্যবাদির সদাই সুখ ।

Truth is always ready with the good.

সত্যতা সর্বদা মঙ্গলদায়িকা ।

যতঃ সত্যং ততঃ সুখং ।

সত্যহেতুক সুখ হয় ।

رحم آوردن بر بدان رستم است بر نیکان

দুষ্কের পুতি অনুগৃহ করণ শিষ্টের পুতি নিগৃহের কারণ।

Compassion to the wicked is injury to the just.

খলের পুতি দয়া করাতে সাধুর পুতি হিংসা করা হয়।

ইয়ং রাজান্বিতা নীতিঃ কোবিদৈঃ কথিতা পুরা। দুষ্টানাং  
দমনেনৈব শিষ্টানাং পুতিপালনং।

পূর্বকালীন পণ্ডিতেরা এই রাজনীতি কহিয়াছেন যে দুষ্কের  
দমনেতেই শিষ্টের পালন।

زر وادان و در دهر خریدان

যরের ধন পরকে দেওয়া শিররোগ ক্রয় করা।

Lend your money, and you purchase an headache.

আপনার ধন যদি পরকে ঋণ দান করহ তবে শিরঃপীড়া ক্রয়  
করহ।

বিবাদ ক্রিয়তে যেন স্বেচ্ছয়া ঋণ দানতঃ। তস্য সর্বানি নশা  
ন্তি ধনানি ধনিনো বৃধ।

যে ব্যক্তি স্বেচ্ছাধীন ঋণ দান হেতুক বিবাদ ক্রয় করে সে ধ  
নির সকল ধন নষ্ট হয়।

سالیکه نیکوست از بهارش پند است

যে বৎসর সুবৎসর হয় তাহা পুণ্যম্ ঋতুতেই পুকাশ পায়।



Every good year originates from the spring.

সুবৎসর পুথমে ঋতুতেই উৎপন্ন হয় ।

বর্ষস্য পুথমে মেঘে বৈশাখে বর্ষিতে সতি । জায়তে তৎ  
শুভং যস্মাৎ শুভারম্ভঃ শুভক্লরঃ ।

বৈশাখ মাসে বর্ষ পুথমে যদি সুবৃষ্টি হয় তবে সে বৎসরের  
শুভ নিশ্চয় হয় যেহেতুক শুভ আরম্ভ হইলে শুভকেই সম্বল  
করে।

سید حضور پراز برادر وور

দূরস্থ ভ্রাতা অপেক্ষা সম্মুখবর্ত্তি কুকুরও ভাল ।

An attending dog is better than an absent  
friend.

অনুপস্থিত আশ্রয়হইতে উপস্থিত কুকুরও ভাল ।

নিকটস্থ যদা তুচ্ছ উপকারায় কল্পতে । দূরস্থোপি নিজভ্রাতা  
নহি কার্য্যঞ্চ পশ্যতি ।

তচ্ছ যে ব্যক্তি সেও যদি নিকটে থাকে তথাচ উপকারের নি  
মিত্ত হয় কিন্তু সহোদর ভ্রাতা হইলেও দূরস্থিতে কার্য্য দেখে না ।

اگر خارکاری مینمائی وروی

কটক রোপণে পুষ্প চয়ন অসম্ভব ।

If you sow thorns, you cannot reap jessamin.

কটক রোপণ করিলে কখন জাতী পুষ্প ঘিলে না ।

শর্করা শত ভাৱেণ নিম্ববৃক্ষমুপার্জিতং । পয়সা সিঞ্চিতং নি  
ত্যাং ন নিম্বো মধুরায়তে ।

শত ভাৱ শৰ্কৰাৰ দ্বাৰা যদি নিম্ব বৃক্ষ ৰোপিত হয় আৰ  
পুতাহ দুগ্ধকৰণক সিঞ্চিত হয় তথাপি নিম্ব কখন মধুৱ হয় না ।

الوكيل خريطه طوفان

দুত অৰ্থাৎ উকীল পুতারণাৰ ঝুলী ।

The purse is the lawyer's study.

উকীলৰ ধ্যান ঝুলীৰ পুতি ।

বিবাদভূপাল নিযুক্ত মানবাঃ পুতারণা সিন্ধুৱিব পুতাকাঃ  
কুৰুছি বীচী বলবাত সম্ভবে মজেছি সঙ্কিত তৱিস্তদৰ্ণবে ।

বিবাদ কালীন ৰাজকৰ্ত্তক নিযুক্ত যে লোক তাহাৰা পুতারণাৰ  
সমুদ় বিশেষ এবং সেই বলবান সম্ভবে সমুদ়ে কুৰুছিপ চেউ  
লাগিয়া সল্লোকেৱদিগেৰ ধনৰূপ নৌকা মগ্না হয় ।

أماك غني ترند محتاج ترند

যাহাৰা বড় ধনী তাহাৰাই বড় লোভী ।

The most wealthy are always the most neces-  
sitous.

যাহাৰা অতিশয় ধনাঢ্য তাহাৰিগেৰ অতিশয় ধনাবশ্যক ।

নিম্বো বস্তু শতং শতী দশশতং লক্ষং সহস্রাধিপাঃ লক্ষেশঃ  
ক্ষিতিপালতাং ক্ষিতিপতিশ্চক্ৰেশবং সমুদ্রং । চক্ৰেশঃ পুনৰি

মুতাং সুরপতিবুদ্ধান্নদং বাঙ্কতি বুচ্ছা বিষ্ণুপদং হরিঃ শিব  
পদং তৃষ্ণাবধিৎ কো গতঃ ।

যে ব্যক্তি নির্ধন সে পুথম শত মুদ্রা বাঙ্ক করে শতী হইলে  
সহস্র মুদ্রার পুর্থনা হয় ও সহস্রাধিপ লক্ষ মুদ্রার পুত্যাশী হয়েন  
ও লক্ষাতি পৃথিবীপাল হইতে বাসনা করেন তথা ক্রিতিপতি  
চক্রেশ্বর ন্যায় সম্রাট চাহেন চক্রেশ হইলে পুনশ্চ ইন্দ্র ইচ্ছা  
করেন এবং ইন্দ্র পাইলেও বুচ্ছার পদেচ্ছুক হয়েন বুচ্ছা হইলে  
ও বিষ্ণুর পদ বাঙ্কিত হয় এইরূপে হরি হইয়াও শিবের শিবত্ব  
অভিলষিত হয় অতএব আশার পারে কে যাইতে পারে ।

امروز داری بحوز غم فردا محذور

অদ্যকার সন্ধান থাকে সাথে ভোগ করহ কল্যাকার ভাবনা  
ভাবিও না ।

Enjoy the luxuries of to-day, partake not of  
to-morrow's care.

অদ্যকার উপভোগ ভোগ করহ কল্যাকার চিন্তায় চিন্তিত হই  
ও না ।

পুঞ্জএব সততং সুখং ভজেৎ ভাবি দুঃখ মনুভাস্য নত্যজেৎ  
অদ্যভক্ষ্যমপি ক্ষুৎপিপাসিতঃ কিত্যজেৎ পরদিনান্নচিন্তয়া ।

পুঞ্জাবিশিষ্ট ব্যক্তি সর্বদা সুখী থাকিবেক ভবিষ্যৎ দুঃখভাব

নায় সুখত্যাগী হইবেক না যেহেতুক ক্ষুৎপিপাসিত ব্যক্তি কি  
পরদিনের অন্তর্চিন্তায় উপস্থিত অন্ন ত্যাগ করে অর্থাৎ কদাচ ক  
রে না ।

انچ بر خود ناپسندی : ویکری پسند

যাহা আপনার পক্ষে বাঞ্ছনীয় না করহ তাহা পরের পক্ষেও বাঞ্ছনীয় করিও না।

Never approve for others, what you disapprove for yourself.

যাহা স্বীয় পক্ষে মনোনীত না করহ তাহা পরকীয় পক্ষে ও মনোনীত করিও না।

আত্মোপায়েন ভূতানাং দয়াং কুর্বন্তি সাধবঃ।

সাধু সকলে আপনার সদৃশ পরের পুতি দয়া পুকাশ করেন  
অন্যত্র। অত্বে সর্ব ভূতেষু যঃ পশ্যতি স পণ্ডিতঃ।

আপনার সদৃশ সকলের সুখদুঃখ যে দেখে সেই পণ্ডিত।

اول اندیش انکے گفتار

পুথমে চিন্তা করিবেক পশ্চাৎ বাক্য কহিবেক।

Reflect before you speak.

চিন্তাপূর্বক কথা কহিবা।

সুচিন্ত্য চোক্তাং সুবিচার্য যৎকৃতং সুদীর্ঘকালে ন চ যাতি বিক্রি  
য়াং।

সুন্দর চিন্তা করিয়া যে বাক্য কহা আর সুন্দর বিচার করিয়া  
যে কর্ম করা তাহা দীর্ঘ কালেতেও বিকারকে পায় না।

اَوَّلُ خَيْرٍ بَعْدَهُ ذَرِيَّتُهُ

পুথমে পোষ্যবর্গের ভরণ পোষণ পাশ্চাৎ উদাসীনের পুতি পালন ।

Let charity begin at home.

কৃপাবিতরণ অগ্রে ঘরে আরম্ভ করিবেক ।

ভরণঃ পোষ্যবর্গস্য পুশ্চন্তঃ স্বর্গ সাধনঃ । নরকঃ পীড়নে  
চাস্য তস্মাদ্যতেন তঃ উত্তরঃ ।

পোষ্যবর্গের ভরণ পোষণ পুশ্চন্ত তথা স্বর্গ সাধন হয় এবং  
তাহারদিগের পীড়াদেওনে নরক অতএব যত্নপূর্বক তাহারদিগ্  
কে ভরণ পোষণ করিবেক ।

بِأَذَانِ كَلِيمٍ بِأُورَازِ كُنْ

আচ্ছাদনের আয়াতন বুঝিয়া পাদ বিস্তৃত করহ ।

Keep your feet within the dimensions of your covering.

আপনি আচ্ছাদনের সীমার মধ্যে পা রাখহ ।

অল্পেণ বিভবেনৈব ব্যাধিক্যঃ নযুক্তিজঃ ক্লীণেন বাসসাচ্ছ  
নে পাদ বিস্তারনঃ যথা ।

যেমন ক্লীণ আচ্ছাদনাবৃত হইয়া পাদ বিস্তৃত করা উচিত নহে  
তদ্রূপ অল্প ধনে অধিক ব্যয় করা যুক্তিসিদ্ধ নহে ।

برای نهادن چو سنگ و چو زر

রাখিতে হইলে কাঁকরও যে ধনও সে ।

For storing ! What difference between stone and money.

ধন যদি সঞ্চয়ের নিমিত্তেই হয় তবে কাকরেতে এবং ধনেতে কি পুভেদ ।

যদদাতি বিশিষ্টেভ্যো যদশ্নাতি দিনে দিনে তত্ত্ববিত্তমহং মন্যে শেষং কস্যাপি রক্ষিতং ।

যে ধন বিশিষ্টবর্গকে দেয় এবং যাহা পুতি দিন ভোগ করে সেই ধনকেই ধনজ্ঞান করি নতুবা শেষ রক্ষিত ধন কাহার জন্যে ।

بزرگی بعقل است نه بسال

প্ৰাধান্য জানেতেই মান্য বয়োধিকো গণ্য নহে ।

Eminence depends on wisdom, not on years.

জানেতেই প্ৰাধান্য হয় বয়ঃপুয়ুক্ত নয় ।

জানতো বিজ্ঞতা প্ৰোক্তা বয়োধিক্যান্ন সা পুনঃ মুখোহপি কলু  
ষৈর্যুক্তো বৃদ্ধশ্চেৎ কিং পুশংস্যাতে ।

জানহেতুক বিজ্ঞতা বয়োধিক্যাহেতুক নহে দেখ দুক্ষুয়ী যে  
মুখ্য সে যদি বৃদ্ধ হয় তবে কি পুশংসিত হয় ।

کهن جائے خوش آراستن باز جائے عاریت خواستن

পরের নূতন বস্ত্র যাক্কা অপেক্ষা আপনার পুরাতন বস্ত্রও ভাল ।

, You may better repair your own Coat, than seek a borrowed one.

আপনার ছিন্ন বস্ত্রে বরঞ্চ গুহি দেও তথাপি পরের বস্ত্র যাক্কা করিও না ।

ভৈক্ষ্যং চেদ্বিমলং গজাশ্ব রজতং স্বর্ণঞ্চ কৌমার্যং রাজ্যং  
বা বিপুলং তাজন্তি মহতা মানেন ধীরাঃ স্বয়ং । কৌপীনং  
কটিনং কুটীর কবরং কন্বাচ গুহান্বিতা স্বীয়ং যৎ সকলং ভজ  
ন্তি সুদৃঢ়ং স্বর্গীয়বৎসাদরাং ॥

পরের নিকট ভিক্ষা করিয়া হস্তী অশ্ব কিম্বা স্বর্ণ রৌপ্য বা দি  
ব্য পটবস্ত্র অথবা রাজত্বও যদি ক্রণেককাল পাওয়া যায় তাহা  
মানি ও জ্ঞানি ব্যক্তিরা আপন মানের পুতি দৃষ্টি করিয়া পরি  
ত্যাগ করেন । কিন্তু আপনার যে কৌপীন ও কুটীর ও কবরা  
দি বস্ত্র ও গুহান্বিতা কন্বা ইহাকেও স্বর্গীয় জ্ঞানে গৌরবে স্বী  
কার করেন ।

طمع آرد به مردم رنگ زروی

লোভেতেই মনুষ্যের দুঃখ উপস্থিত করে ।

Covetousness is the root of all evil.

লোভ সকল বিপত্তির মূল ।

তৃষ্ণাক্তো দুঃখমাপোতি পরত্রেহ চ মানবঃ ।

লব্ধ ব্যক্তি ইহ পর উভয় লোকে দুঃখ পায় ।

محبت نیکیات از نیکیان کند

সাদুসঙ্গেতে সাদু করে ।

Keep honest company, and honest thou shalt be.

সাধু সঙ্গ করহ যে সাধু হইবা ।

সাধু সঙ্গ গুণে নৈব সাধুত্বমুপজায়তে । পদ্যুপব্রস্থিতং বারি  
মুক্তিরেব সমীক্যতে ।

সাধু সঙ্গ গুণেতে সাধুত্ব জন্মে যেমন পদ্যুপত্রে থাকিয়া জল  
বিন্দু মুক্তার ন্যায় হয় ।

بوی خویش بنیادش

স্বকীয় দোষের পুতি দৃষ্টি পাত করহ ।

Keep a watchful eye on your own faults.

আপনার দোষানুসন্ধানে নিযুক্ত চক্ষু রাখহ ।

সাধবঃ সর্ব লোকানাং গুণানাং গুণমগ্নিণঃ । পরদোষং ন প  
শ্যন্তি স্বদোষং সর্বযত্নতঃ ।

সকল লোকের গুণের গুণজ্ঞ যে সাধু তাঁহারা পরের দোষ দে  
খেন না কিন্তু সম্যকপুকার যত্নপূর্বক আপনার দোষানুসন্ধান  
করেন ।

بشیر خویش هر کس شیر یار است

স্বদেশে সকলেই রাজা ।

Every man is an Emperor in his own house.



স্বস্থানে সকলেই রাজাধিরাজ ।

স্থানেস্থিতঃ কা পুরুষোপি সিন্ধঃ । স্বস্থানে কাপুরুষও সিন্ধ  
হ তুল্য হয় ।

پہا کندہ راجہ درپیش

যে ব্যক্তি অন্যের পতনের জন্য গর্ভ খনন করে সে আপনিই গর্ভে পতিত হয় ।

He that makes a Pit for others, falls into one himself.

পরের জন্যে যে গর্ভ খোঁড়ে সে আপনিই গর্ভে পড়ে !

পরেযাৎ মন্দ করণে চেষ্টা। যস্য সদা ভবেৎ । স্বস্যানিষ্টঃ কৃত  
স্তেন শৃংগালোহি নৃণামৃতঃ ।

পরের মন্দ করণে যে ব্যক্তির সর্বদা চেষ্টা সে ব্যক্তি আপনারি  
মন্দ করে তাহার দৃষ্টান্ত যেমন মৃগকর্তৃক শৃংগাল মরিয়াছিল ।

نمرہ بدی بدی است

অসৎ কর্মের অসৎ ফল ।

Harm watch, harm catch.

পাপ চিন্তায় পাপে ধরে ।

পাপাৎ চিন্তয়তে যন্ত বুঝতি চ করোতি যঃ । পাপ কর্মরতো  
নিত্যাৎ পাপযোনিষু জায়তে ।

যে ব্যক্তি পাপ চিন্তা করে ও পাপ কথা কহে ও পাপ কর্ম করে এমন যে পাপে রত ব্যক্তি সে পাপ যোনিতেই জন্মে।

فرح واند بهای قند و نبات

শর্করার মূল্য গদর্ভে কি জানে।

It is not for asses to like honey.

গদর্ভের কর্ম্য নয় মধুর মর্ম্ম জানা।

দূর্বাচর্যণপটবো গাবো নজানন্তীক্ষুরসমধুরং।

দূর্বাচর্যণেতে পটু যে গরু সে কখন ইক্ষুরসের মাধুর্য্য জানে না।

خوار بل الطلس میوشد خراحت

যদি গদর্ভ পট্টাঘর পরিধান করে তথাপি গদর্ভই থাকে।

If an Ass should wear a satin housing, he still must look the Ass.

গদর্ভ যদি সুন্দর স্যাটিন বস্ত্রাবৃত হয় তথাপি গদর্ভকে গদর্ভই দেখায়।

কাকস্য গাত্রে যদি হেমদন্তু মাণিক্যরত্নং যদি তস্য চক্ষুঃ।  
পক্ষ্মেচ পক্ষ্মে গজরাজমুক্তা তথাপি কাকো ন চ রাজহংসঃ।

কাকের সর্বাঙ্গে যদি স্বর্ণ এবং ওষ্ঠেতে মাণিক্য রত্ন এবং পু-  
ত্যেক পক্ষ্মেতে গজ মুক্তা দেওয়া যায় তথাপি কাক কখন রাজ-  
হংস হয় না।

سگ حق شناس بهتر از آدمی ناحق شناس

কৃতস্থ মনুষ্য অপেক্ষা কৃতজ্ঞ কুকুরও ভাল।

The grateful Dog is more estimable than the Man devoid of gratitude.

বরং কৃতজ্ঞ কুকুরও ভাল কিন্তু অকৃতজ্ঞ মনুষ্য ভাল নহে।

গৃহাণ কৃতকার্য্যং তং শ্রানঞ্চ বভূবুণাশ্বিতং । ত্যজেচ্ছীয়ুং  
কৃতস্থং যং চতুর্নাং পরিপশ্বিনং ॥

ছয় গুণেতে অশ্বিত যে কৃত কার্য্য কুকুর ইহাকে বরং স্বীকার  
করহ কিন্তু চতুর্বার্গের শত্রুতল্যে কৃতস্থ মনুষ্য তাহাকে শীঘ্র  
ত্যাগ করিবা।

ایک کرمہ دوکار

এক সন্ধানে দুই কর্ম্ম।

Two birds with one Arrow.

এক বাণের নিষ্ক্ষেপে দুই লক্ষ্য ভেদ।

একা ক্রিয়া মার্থকরী জায়তে পুণ্য গৌরবাৎ।

এক ক্রিয়াতে দুই পদার্থ সাধন ইহা পুণ্যক্রমে হয়।

آنرا که ندانی نسب و نسبت حالش اورا نه بود هیچ گواهی چه فعالش

যে ব্যক্তি অজ্ঞাত কুনশীল সে ব্যক্তি কখন কি করে কিছুতেই  
পুতায় নাই।

Set a beggar on horseback, and he will ride to the Devil.

উদাসীনকে যদি আপন অশ্বোপরি স্থান দেও তবে অশ্ব সম  
ভিষাহারে পলায়ন করে।

অজ্ঞাতকুলশীলস্য বাসো দেয়ো ন কস্যাচিৎ। মার্জারস্য হি  
দোষেণ হতো গৃধ্রো জরদ্ববঃ।

যাহার কুল ও স্বভাব জ্ঞাত নহে তাহাকে বাসস্থান দেওয়া উপ  
যুক্ত নহে যেহেতুক বিড়ালের দোষেতে জরদ্বব নামে গৃধ্র নষ্ট  
হইল।

قهر و ریش . بحان و ریش

ভিক্ষুর ক্রোধ কেবল তাহার মানসে পীড়া দেয় মাত্র।

A beggar's anger vexes himself only.

যাচকের উষ্মা কেবল তাহার আপনাকেই দুঃখ দেয় মাত্র।

ভিক্ষোস্তৃণং পরিগৃহ্য কোপদহনং দাবাগ্নিঃ সম্যক্পুত্ৰং যন্তে  
নৈব ন দহাতে বিধিনিপিনোবা বদান্যো জনঃ। নোচেত্বং পরি  
হাস্য মন্দির গতো নিভৎস খেদানিলৈর্দীপ্তাগ্নিঃ কুরুষে সুদুর্লভ  
তনুং স্বাং ভক্ষ্য কেন ক্ৰণাৎ।

হে ভিক্ষুক দাবানলের তুল্য পুত্র যে তোমার কোপানল তাহা  
কে ত্যাগ করহ যেহেতুক তাহাতে বিধাতার লিপি দগ্ধ হইবে  
ক না অথবা দাতা সকলও দগ্ধ হইবেন না অতএব যদি কোপাগ্নি  
ত্যাগ না করহ তবে তুমি পরিহাস্য স্থানগত হইয়া তিরস্কার  
জন্য খেদরূপ বায়ু কর্তৃক জ্বলিতাগ্নি হইয়া আপনার সুদুর্লভ শরী  
রকে ক্রণকালের মধ্যে কেন ভক্ষ্যসাৎ করহ।

مارگزده از ريشان مى ترسد

একবার যাহাকে সর্পে দংশন করিয়াছে সে রজ্জু দেখিয়া  
ও ভয় করে।

A burnt child must fear the fire.

অগ্নিকর্তৃক দগ্ধ যে বালক সে অবশ্যই অগ্নিকে ডরায়।

দুর্জনে দূষিত মনসঃ সূজনে নাস্তি বিশ্বাসঃ। বালঃ পায়স  
দগ্ধো দধি ফুৎকৃত্য ভুঞ্জীত।

যে ব্যক্তির অন্তঃকরণ দুর্জনকর্তৃক দূষিত হইয়াছে সে ব্যক্তি  
র সূজনেও বিশ্বাস হয় না। যথা পায়স ভোজনে দগ্ধাশ্য যে  
বালক সে দধিতেও ফুৎকার দিয়া ভক্ষণ করে।

مار نرايد بجز مار يک

সর্পের সন্তান সর্প ব্যতীত হয় না।

A snake must beget a snake.

সর্পের সন্তান সর্পই জন্মে।

জনয়ন্তি সূতান্ সর্পঃ স্বাকৃতাং সকলানপি। পিশুনস্যাক  
রে জন্ম সাধুনাং কুত্র সম্ভবঃ।

সর্প তাহার সকল সন্তানকেই আত্ম সদৃশ উৎপন্ন করে যেহে  
তুক খলের আকরে সাধুর জন্ম কোথায় হয়।

کند همنس با همنس پرواز کبوتر با کبوتر باز با باز

পক্ষি সকল স্বস্বজাতীয় পক্ষির সহিত উড়িয়মান হয় যথা ক  
পোত কপোতেরই সহিত এবং শ্বেন শ্বেনেরই সহিত।

Birds of a feather will flock together.

পক্ষিবিশিষ্ট যে পক্ষী ইহারা স্বশ্রেণীতেই একত্র হয়।

পক্ষিঃ পক্ষি সঙ্ঘেষু মনুষ্যা মানবেষু চ ।

পক্ষি সকল পক্ষির সহিত সহবাস করে ও মনুষ্য সকল মনুষ্যেরই সহিত সংসর্গ করে ।

অন্যচ্চ । যোগ্যং যোগোন যুক্ত্যতো ।

সমযোগিতাহেতুর্ক যে যাহার যোগ্য সে তাহারি সহিত নিযুক্ত হয় ।

هر چه در دل فرو آید در دیده نیکو نماید

যাহা মনে লাগে তাহা চক্ষুতেও ভাল লাগে ।

Whatever is pleasing to the mind, is beautiful to the eyes.

যাহা অন্তঃকরণে আহ্লাদজনক হয় তাহা চক্ষুতেও সুদৃশ্য বোধ হয় ।

কিমপ্যন্তি স্বভাবেন সুন্দরঞ্চাপ্যসুন্দরং । যদেব রোচতে যস্মৈ ভবেত্তত্তস্য সুন্দরং ।

সহজে সুন্দর ও কুৎসিতে কি হয় ফলিতার্থ যাহাতে যাহার রূচি তাহাই তাহার সুন্দর বোধ হয় ।

همت مروان کارها دارو

পুরুষের সাহসে সকল কর্ম্য দর্শে ।

The resolution of man encompasses all things.

পুরুষের দৃঢ় পুতিজ্ঞায় সকলি লব্ধ হয়।

লেভে সাহসমাহ্মায় ধুবঃ সর্বোত্তমং পদং ।

সাহসে আত্মা করিয়া পঞ্চম বর্ষীয় বালক ধুব তিনি সর্বোৎকৃষ্ট পদ পুষ্ট হইয়াছিলেন।

অন্যত্র। সাহসে ভজতে লক্ষ্মীঃ।

সাহসেতেই লক্ষ্মী বশীভূতা হয়েন।

زر اگر بر سر فولاد نهی نرم شود

ফুলাদ অতি কঠিন ধাতু কিন্তু সেও যদি স্বর্ণপুষ্ট হয় তবে কোমল হয়।

Money commands all.

অর্থেন্তে সকলকেই শাসিত করে।

অর্থেন সর্বো বশাঃ।

ধনদ্বারা সকলেই বশীভূত হয়।

مال خویش پیش چشم خویش

আপনার ধন আপনার চক্ষুতেই রক্ষা।

It is better to guard your property with your own eyes.

তোমার ধন তোমারি চক্ষুতে রক্ষা করা কর্তব্য ।

স্বদারা ধন রত্নানি নিজবশ্যানি কারয়েৎ । অন্যথা তানি গচ্ছ  
ন্তি তাত্ত্বা কাপুরুষাধমং ।

আপনার স্ত্রী ও ধনরত্নাদি স্বকীয় বশে রাখিবেক । নতুবা  
কাপুরুষকে ত্যাগ করিয়া ঐ সকল অন্যস্থানে পুস্থান করে ।

مشورت با زنان تباہ است

স্ত্রীলোকের সহিত মত্ৰণা সাংঘাতিক হয় ।

Counsel among women is certain ruin.

স্ত্রীলোকের সঙ্গে পরামর্শ কেবল সর্বনাশের হেতু ।

স্ত্রীবুদ্ধিঃ পুণ্যকরী ।

স্ত্রীবুদ্ধি পুণ্যকে করে ।

نادان . قیاس خود وانا

মূর্থ আপনার বোধে পণ্ডিত ।

A fool is wise in his own conceit.

অজ্ঞান আপন জ্ঞানে জানী ।

বাহ্যজ্ঞান বিহীনানাং মঢ়ানাং মতিরীদৃশী । শ্রেষ্ঠোহহং সর্ব  
ভূতানাং পণ্ডিতঃ পরমোমতঃ ।



বাহ্যজ্ঞানশূন্য মূর্খ সকলের এইরূপ বোধ হয় যে সকল লোকের মধ্যে আমিই শ্রেষ্ঠ এবং আমিই পরম জ্ঞানবান্ পণ্ডিত।

ہر آنکس کہ دندان و نان و ہ

যিনি দন্ত দেন তিনিই আহার দেন।

Those to whom God gives teeth, he also gives bread.

যাহাকে ঈশ্বর দন্ত দেন তাহাকে আহারও দেন।

বৃত্তার্থঃ নাতিচেষ্টেত সা বিধাত্রেব নিম্নিতা। গর্ভান্নিপতিতে জন্তো মাতুঃ পুসুবতন্তনৌ।

জীবিকার নিমিত্তে অতিশয় চেষ্টা অকর্তব্য। যেহেতুক তাহা পরমেশ্বরকর্তৃক নির্দ্ধারিত। হইয়াছে যথা গর্ভহইতে জীব নির্গত হওনমাত্রেই মাতৃ স্তনহইতে স্ফীত করে।

অন্যত্র। যেন শুল্কীকৃতা হংসাঃ শূকাস্ত হরিভীকৃতাঃ। ময়ূরা চিত্রিতা যেন সতে বৃত্তিঃ বিধাস্যতি।

যিনি হংসগণকে শুল্ক করিয়াছেন ও শূক পক্ষিকে হরিভ বর্ণ করিয়াছেন ও ময়ূর পক্ষিকে চিত্রিত করিয়াছেন তিনিই তোমার জীবিকার বিধান করিবেন।

ہر نادان بکار خویش وانا

সকল মূর্খ আপনার কর্মে পণ্ডিত।

Every fool knows his own trade.

অজ্ঞান ও আপনার ব্যবসায়ে তৎপর।

অন্য কর্ম্ম বিমূঢ়োয়ো আত্মকর্ম্ম বিশারদঃ। যথা পশ্য ন জা  
নাতি স্তনপানেতরং শিশুঃ।

অন্য কর্ম্মে অজ্ঞ যে ব্যক্তি সে স্বকীয় কর্ম্মে বিজ্ঞ। তাহার দৃ  
ষ্টান্ত দেখ শিশু কিছুই জানে না কিন্তু স্তন পানে পণ্ডিত।

هر کس بخيال خویش جنبلي وارو

সকলেরি আপনার অন্তঃকরণবর্ত্তি বিষয়েতেই আশক্তি।

Every one delights in his own hobby horse.

সকলেই আপনার বেটুয়াছোড়াতেও তুষ্ট।

কিমপ্যাস্তি স্বভাবেন সুন্দরং প্যাসুন্দরং। যদেব রোচতে  
যস্মৈ ভবেত্তস্য সুন্দরং।

সহজে সুন্দর কুৎসিতে কি হয় যাহাতে যাহার রুচি তাহাই  
তাহার সুন্দর।

অন্যত্র। দধি মধুরং মধু মধুরং দুগ্ধাপি মধুরা। তস্য ত  
দেবহি মধুরং যস্য মনো যল্পঘং।

দধি মধুর এবং মধুও মধুর অথচ দুগ্ধাও মধুরা কিন্তু যাহার  
মন যাহাতে লগ্ন হয় তাহার তাহাই মধুর।

يار باقی محبت باقی

সভাতে প্রিয় ব্যক্তির অভাবে সকলি অস্বাদ।

If you are without a friend, society is at an end.

বন্ধুবিলাক সকলি শূন্য ।

দিক্ শূন্যক্ষেদবান্ধবাঃ ।

বান্ধব না থাকিলে যে দিগে দৃষ্টি করহ সে দিক শূন্য ।

دور دولت دوست می شود و در افلاس امتحان دوستی

সম্পদে অনেক বন্ধু হয় কিন্তু বিপদে বন্ধুর পরীক্ষা ।

Prosperity gains friends, and adversity tries them.

সম্পদে বন্ধু লাভ কিন্তু বিপদে পরীক্ষা ।

যে চানো সুহৃদঃ সমৃদ্ধি সময়ে দুব্যাভিলাষাকূলা স্তে সর্বত্র মিল  
স্তি তত্র নিকষ গ্ৰাবাতু তেষাং বিপৎ ।

আর ধনাভিলাষে আকুল হইয়াছেন এমন যে সকল সম্পৎ  
কালীন সুহৃদ তাহারা সর্বত্রই পাপ্ত হয় কিন্তু বিপদ তাহার  
দিগের পরীক্ষার জন্যে কষ্ট পাথর ।

دوست آن باشد که گیر دوست و دوست در پریشان حال دور ماندگی

সেই বন্ধু যে বন্ধুর দুঃখিতাবস্থায় এবং ক্লান্ততার হাত ধরিয়া  
তোলে ।

A friend in need, is a friend indeed.

দুঃখেতে যে বন্ধু থাকে সত্য বন্ধু বলি তাকে ।

অ বন্ধুর্যো বিপন্নানামাপদুদ্ধারণকর্মঃ ।

সেই বন্ধু যে বিপদগুস্তের বিপদুদ্ধারে শক্ত হয় ।

ہزار دوست کم است و یک دوست بسیار

অহসু বন্ধুতেও কার্য্য দর্শনা কিন্তু যথার্থ বন্ধু একেই অনেক ।

A man may have a thousand intimate acquaintances, and not a friend among them all. If you have one friend, think yourself happy.

এক ব্যক্তির সহস্র আত্মীয় আলাপ্য হয় কিন্তু তাহার মধ্যে এক জনও বন্ধু নয় । এতাবত যদি এক জন বন্ধু লাভ হয় তথাপি আপনাকে সুখী জ্ঞান করা কর্তব্য ।

একো মিত্রো ভূপতিবা যতিবা একা ভার্যা সুন্দরী বা দরী বা ।

এক মিত্রই ভাল ইহাতে ভূপতি রাজাই হউক কিম্বা যতি সন্যা সীই হউক এবং স্ত্রী একটিই শ্রেয়সী তাহাতে সুন্দরীই হউক অথবা কুৎসিতা হউক ।

ایں دغل دوستان کہ می بینی مگس اند و در شیرینی

এই সকল পুতারক বন্ধু যাঁহারদিগকে দেখিতেছ ইহারা কেবল সময় মধুর মক্ষিকাস্বরূপ ।

Daub yourself with honey, and you'll never want flies.

সর্বাঙ্গে মধুলেপন করিলে মক্ষিকার অভাব নাই ।

খাদিতোঁ পুাপ্যতে যাবত্তাবদেবহি বান্ধবাঃ । শিশিরে পদ্মি  
নীও ভূঃ কটাক্ষেণাপি নেক্ষতে ।

যতক্ষণ উপভোগ ততক্ষণই সকল বন্ধু বান্ধব যেহেতুক  
শিশিরকালীন পদ্মিনীকে ভুমর কটাক্ষেও অবলোকন করেন  
না।

بگویم که خواہ آن یار تست کہ گوید فلان خاور را، تست

যে বন্ধু তোমার পথের কণ্টক কহিয়া দেয় সেই বন্ধুই তো  
মার যথার্থ হিতৈষী ।

Our best friends are those who tell us of our  
faults, and teach us how to correct them.

সেই সঙ্গী যে সমক্ষে আমারদিগের দোষ কহে এবং কি পু  
কারে তাহা মোচন হয় তাহা উপদেশ করে।

পাপান্নিবারয়তি যো যজতে হিতায় দোষঞ্চ গুহতি গুণান্ পু  
কটী করোতি আপদুত্তঞ্চ সুহৃদো ন জহাতি কালে সখি ত্রলক্ষণমি  
দো পু বদন্তি সন্তঃ ।

যে ব্যক্তি মিত্রকে দোষহইতে নিবারণ করে এবং হিত কন্ঠে  
যোজনা করে অথচ অসমক্ষে দোষাচ্ছাদনপূর্বক গুণ পুকাশ করে  
এবং আপদগুস্ত দেখিয়া পরিত্যাগ না করে সেই উত্তম বন্ধু  
যাহা পণ্ডিতেরা কহিয়াছেন ।

همشدين تراز توبه بايد تا ترا عقل و دين ميفزاید

তোমার সৎসঙ্গী তোমার অপেক্ষা উৎকৃষ্ট হইলে ভাল যে  
হেতুক তদ্বারা তোমার বুদ্ধি ও ধর্মের বৃদ্ধি।

If you desire refreshment, associate yourself with your equals ; but if profit, with your superiors.

যদি আমোদ পুমোদ চাহ তবে তোমার সমযোগ্যের সহিত বাস করহ কিন্তু যদি উপকার বাঞ্ছা করহ তবে তোমার অপেক্ষা উৎকৃষ্ট লোকেরদের সঙ্গ করহ ।

হীয়েতেহি মতির্যক্ষাৎ হোনৈঃ সহ সমাগমাৎ সন্মৈশ্চ সমতাৎ  
যাতি বিশিষ্টৈশ্চ বিশিষ্টতাৎ ।

যেহেতুক হীন লোকের সহিত সমাগম করিলে মতি হীনা হয় ও সমানের সহ সাহিত্য করিলে সমান হয় অতএব বিশিষ্টের সঙ্গে সঙ্গ করিলে বুদ্ধি বিশিষ্ট হয় ।

سنگ اصحاب گفت روزی چند پی نیکان گرفت مردم شد

পাঁচ জন সাধুর সৎসঙ্গী কতক কাল সাধু পথাবলম্বন  
হেতুক সাধুত্ব পূর্ণ হইয়াছিল ।

Society with the wise improves the understanding.

জ্ঞানবান্ লোকের সহিত সহবাস করিলে বুদ্ধি সুশিক্ষিত হয় ।

কাঁচঃ কাঞ্চন সৎসর্গাঙ্কিতে মারকতী দ্যুতিঃ ।

কাঁচ যদি কাঞ্চন সৎসর্গে থাকে তবে মরকত বর্ণ পূর্ণ হয় ।

ای برادر می گریز از یار بد یار بد بدتر بود از مار بد

مأربد شہا ترا بر جان زند یارب بر جان دور ایمان زند

হে ভ্রাতঃ খলের সঙ্গকে দূর পরিহার কর যেহেতুক খল ব্যক্তি সর্প হইতেও ক্রুরতর কারণ সর্প ক্রুর কেবল পুানে আঘাত করে কিন্তু খলক্রুর পুানে এবং ধর্ম্মে উভয়ে আঘাত করে।

Be far from forming intimate connexions with the vicious ; they bring us dishonor and misery.

দুর্জনের সহিত সখ্যতার নিবন্ধহইতে দূরে থাক যেহেতুক তদ্বারা অপমান ও দুঃখ সংঘটন হয়।

সর্পঃ ক্রুর খলঃ ক্রুরঃ সর্পাঃ ক্রুরতরঃ খলঃ। মন্ত্রৌষধিবশঃ সর্পাঃ খলঃ কেন নিবার্য্যতে।

সর্প এবং খল উভয়েই ক্রুর কিন্তু খলব্যক্তি সর্পহইতেও ক্রুরতর যেহেতুক সর্প মন্ত্রের ও ঔষধের বশ বটে কিন্তু খলকে কোন পুকারেই নিবারণ করা যায় না।

অন্যচ্চ অসতাং সঙ্গ মুৎ সৃজ্য সৎসুসঙ্গং সমাচরেৎ। অসতাং সঙ্গ দোষেন মাণ্ডব্যঃ শূলমাণ্ডবান্।

অসৎ সঙ্গ পরিত্যাগ করিয়া সাধুসঙ্গ করিবেক যেহেতুক অসৎ সঙ্গ দোষে মাণ্ডব্য মূনি শূলপুষ্প হইয়াছিলেন।

صحبت نا جنس صاب سدره سالک است  
فانل از پر داز مانع می شود کافور را

অসৎ সঙ্গ সৎপথাবলম্বনে পুতিবাধক যেমন মরিচ রূপূরের বহির্গমনে পথরোধক।

Evil Companions generally prevent us from associating with the wise.

কুসঙ্গ সৎসঙ্গ করণে সৰ্বদা বাধা জন্মায় ।

কণ্টকাবরণে যাদৃক্ ফলিতস্য ফলাপ্তয়ে । তাদৃগদুর্জনে সঙ্গো  
হপি সাধু সঙ্গায় বাধতে ।

ফলবান্ বৃক্ষের ফল প্ৰাপ্তিতে যেরূপ কণ্টকাবরণ বাধা জন্মায়  
সেইরূপ দুর্জনের সঙ্গ সাধুসঙ্গ প্ৰাপ্তিতে বাধা জন্মায় ।

بشوای خرومنداران دوست دوست که باز شنانت بودهم نشست

তোমার বিপক্ষের সহিত সহবাস করে এমন যে বন্ধু তাহার  
আশা পরিত্যাগ করহ ।

Place no reliance in that friend, who associates  
with your enemies.

যে বন্ধু তোমার শত্রুর সহিত সাহিত্য করে তাহার পুতি কিঞ্চিৎ  
বিশ্বাসও করিও না ।

পরোক্ষে কার্য্য হতারে পুত্যাঙ্কে পিয় বাদিনে বজ্রয়েস্তাদ্  
শে মিত্রে বিষকুন্ত পয়ো মুখে ।

সাক্ষাতে মিত্র ভাবী অথচ অসাক্ষাতে কার্য্য দ্বেষী এমন যে  
মুখে দুহু অন্তরে বিষযুক্ত ঘটধরূপ বন্ধু তাহাকে ত্যাগ করি  
বেক ।

نام و مخفی نگفته باشد عیب و هنرش نهفته باشد



যতক্ষণ মনুষ্য কথা না কহে ততক্ষণ তাহার দোষগুণ আচ্ছাদিত থাকে।

Until a man hath spoken, his defects and his skill are concealed.

যাবৎ কেহ বাক্য ব্যয় না করে তাবৎ তাহার দোষ গুণ অপুকাশ থাকে।

তাবচ্চ শোভতে মুখ্যে। যাবৎ কিঞ্চিৎপ্রভাষতে।

তাবৎ কাল মুখ্য শোভা পায় যাবৎ কোন কথা না কহে।

پرتوینکان نه گیرد هر که بیناوش بد است

যাহার মূল দুষ্ক সে কখন শিক্তের ধর্মাক্রান্ত হয় না।

An evil root will not thrive in goodly shade.

যাহার মূল মন্দ সে কখন সত্তের ছায়া পুষ্ট হয় না।

স্বভাবতঃ সুনীচানাং নীচত্বং নৈব মুঞ্চতি। পানিতে শূক্রে দূষ্টৈঃ স্বাহারং ন ত্যজেৎ কুচিৎ।

স্বভাবতো যাহারা নীচ তাহারদিগের নীচতা ত্যাগ হয় না।

যথা দূষকরণক শূকর শিশু যদি পুতিপানিত হয় তথাপি তাহার জাতীয় আহারকে ত্যাগ করে না।

خوی بد در طبعی که نشست نرد و جز بوقت مرگ از دست

অন্তঃকরণবর্ত্তি কুস্বভাব মরণ না হইলে ত্যাগ হয় না।

Good or bad habits, formed in youth, generally go with us through life.

সদস্য যে স্বভাব বালক কালে সৎকারপুষ্ট হয় তাহা যাবৎ জীবন তাবৎ কালই থাকে ।

স্বভাবো যাদৃশো यस্য ন জহাতি কদাচন । অজ্ঞারঃ শতধৌ তেন মলিনত্বং ন মুঞ্চতি ।

যাহার যে স্বভাব তাহা কদাচ ত্যাগ হয় না দেখে অজ্ঞার শতবার ধৌত হইলেও তাহার স্বাভাবিক মলিন বর্ণকে ত্যাগ করে না ।

قدر كل بلبل يداند قدر جوهر جوهری

কমলের কন্ম ভ্রমরেই জানে এবং রত্নের মর্যাদা রত্ন বণিকেই জ্ঞাত ।

A wise man only appreciates the value of knowledge, but an ignorant man does not ; for he from his ignorance is generally in the habit of hating it.

বিজ্ঞ ব্যক্তিই জ্ঞানের মৰ্ম্ম জানে অজ্ঞ ব্যক্তি জানে না যেহেতুক অজ্ঞ অজ্ঞতা স্বভাবে সহজেই নিন্দা করে ।

গুণীগুণং বেত্তি নবেত্তি নির্গুণী বলী বলং বেত্তি ন বেত্তি নির্বলী । পিকো বসন্তস্য গুণং ন বায়সঃ করৌ মৃগেন্দ্রস্য বলং ন মূষিকঃ ।

গুণী গুণের মৰ্ম্ম জানে নির্গুণী জানে না অথচ বলী বলবানের বল জানে নির্বলী জানে না যথা বসন্তের গুণ কোকিলেই জানে

কাকে জানে না এবং হস্তীই সিংহের পরাক্রম জানে মুষিকে  
জানে না।

پش چو پرشد برزند پیل را

মশা সকলে একত্র হইলে হস্তীকে মারিতে পারে।

Union among men may overcome strong enemies.  
Behold a swarm of gnats engage an elephant, not-  
withstanding all his strength and valour.

ঐক্যদ্বারা পুৰুষ শত্রুকে জয় করা যায় দেখ মশার সৈন্যদল  
হস্তির সমূহ বল থাকিতেও বিকল করে।

তুংগৈর্গণত্বমাপন্নৈর্বদ্ধন্তে মন্ত দন্তিনঃ।

তুং সকল এক যোগে রজ্জু হু পাইলে মন্ত হস্তিকে বদ্ধ করিতে  
পারে।

و دل برون بحر بهماصلی نیست

দুই পক্ষে মন গেলে নিষ্ফল ব্যতীত মানস সফল হয় না।

He that thinks of many things, thinks of nothing :  
and he that would go several ways, stands still.

যাহার মন নানা পক্ষে ধায় তাহার কোন চিন্তাই সিদ্ধ হয়  
না অথচ যে ব্যক্তি নানা পথে চলে সে কোন স্থানেই পঁহুছে না।

নকুলেন হৃতং মাংসং মৎস্যোঃপি সলিলং গতঃ। মৎস্য  
মাংস পরিভুক্তা কিং নিরীকৃসি জম্বুকি।

দুই পক্ষে মানস করাতে নকুলে মাংস হরিয়া লইল এবং  
মৎস্যও জলমধ্যে পুবেশ করিল অতএব হে জম্বুকি তুমি মৎস্য  
মাংস উভয়ে ভুক্তা হইয়া কি দেখিতেছ।

توپاک باش و مار ای برادر از کس پاک

হে ভ্রাতঃ তুমি যদি স্বয়ং নিৰ্মলচিত্ত হও তবে কাহাকেও ভয় নাই।

Be always just and fear not.

সর্বদা ন্যায়েতে থাক তবে কাহারও পুতি শঙ্কা নাই।

সৌজন্যং যদি কিং পঠৈঃ সুমহিমা যদ্যন্তি কিং মগুনৈঃ।

আপনার সুজনতা থাকিলে পরে কি করিতে পারে। এবং সুখ্যাতি থাকিলে ভূষণে কি পুরোজন।

آنرا که حساب پاک است از محاسبه چه پاک

যাহার গণনা শুদ্ধ তাহার পরীক্ষা দেওনে ভয় কি।

He who has a clear conscience, what has he to apprehend from investigation.

যে ব্যক্তি ধৰ্ম্মে শুচি সে ব্যক্তির পরীক্ষা দেওনে ভয় কি।

ন্যায় পুৰুষস্য জনস্য কিঞ্চিদভয়ং নবাত্রেব পরত্রকেহপি।  
অন্যায় বৃত্তস্য সদা ভয়ং স্যাদ্ যভঃ স্বপাপং গৃহিতুং ন শক্যঃ।

যে ব্যক্তি ন্যায়ী তাহার ইহলোকে বা পরলোকে কুত্রাপি ভয় নাই কিন্তু যে ব্যক্তি অন্যায়ী তাহার সদাসর্বত্রই ভয় যেহেতুক তাহার পাপ ধৰ্ম্ম কোনমতেই গোপন থাকে না।

اسپ تازی اگر ضعیف بود همچنان از طویل خرد

তাজী ঘোড়া যদিও শরীরে কৃশ হয় তথাপি গর্দভ সমূহে  
তে পরিপূর্ণ যে গর্দভশালা তাহাই হইতে উৎকৃষ্ট ।

One Arab horse though lean, is preferable to a  
stable full of asses.

একটি আরবীয় ঘোড়া যদি স্যাৎ দুর্বল তথাপি গর্দভ সমূহ হই  
তে সৰল ।

নাকৃতি গুরুতা গুরুতা বিক্রমগুরুতা গরীয়সী পুংসাং । গিরি  
পরিমাণং করিণং কৃশক শরীরঃ কেশরী হন্তি ।

শরীরের ভুলতায় গুরুতা হয় না কিন্তু বিক্রম মাহাত্ম্যেই মা  
হাত্ম্য । যেহেতুক পর্বত পরিমিত যে হস্তী তাহাকে অতিকৃশ  
দিশে নষ্ট করে ।

قضا و گرنه شود در هزار ساله و آ

সহস্রবার ক্রন্দন ও পরিতাপ করিলেও অদৃষ্ট লিপি অন্যথা  
হয় না ।

Nothing can prevent the effects of Destiny.

কোন মতে অদৃষ্টের শক্তিকে নিবারণ করা যায় না ।

ললাট লেখো ন পুনঃ পুয়াতি ।

অদৃষ্ট লিপি যাহা হইবার একবারই হইয়াছে পুনর্বার আর  
হয় না ।

چیزی کن ای فلان و غنیمت شمار عمر  
زان پیشتر که باگ بر آید فلان نمند

হে মনুষ্য যতক্ষণ জীবন ততক্ষণকেই অধিক বোধ করিয়া  
অমুক নাই একথা কহনের পূর্বেই ধর্ম্য সঞ্চয় করহ।

Neglect no opportunity of doing good..

ধর্ম্য সঞ্চয় করণে ক্ষণকাল বিলম্ব করিও না।

গৃহীত ইব কেশেষু মৃত্যুনা ধর্ম্যমাচরেৎ।

যমকর্তৃক কেশে গৃহীতের ন্যায় আপনাকে বোধ করিয়া ধর্ম্য  
আচরণ করিবেক।

هر که در وقت توانائی نیگوشی نکند در وقت ناتوانائی سختی بیند

যে ব্যক্তি আপন সাধ্য কালে সৎকর্ম সাধন না করে সে  
ব্যক্তি যখন অপটু হয় তখন ক্লেশ পায়।

He that will not when he may,

When he fain would, shall have nay..

যে ব্যক্তি ক্রমস্তা থাকিতে না করে সে ব্যক্তি যখন ক্ষীণ হই  
বেক তখন কিছু পাইবেক না।।

পুথমে নার্জিতা বিদ্যা দ্বিতীয়ে নার্জিতা ধনং তৃতীয়ে নার্জি  
তং পুণ্যং চতুর্থো ক্রিা করিষ্যতি।

যে ব্যক্তি পুথমে বিদ্যোপার্জন না করিলেক এবং দ্বিতীয়া  
বছর ধনোপার্জন না করিলেক সে চতুর্থো অর্থাৎ বৃদ্ধ হইলে  
আর কি করিবেক।

رزق هر چند بی گمان برسد شرط عقل است جستن از دوا

আহার যদি স্যাৎ নিঃসন্দেহ জীবকে পছন্দে তথাপি বুদ্ধির  
তাৎপর্য এই যে দ্বারে দ্বারে তাহার অন্বেষণ করিতে হয়।

He that waits upon fortune is never sure of a dinner.

যে ব্যক্তি অদৃষ্টের পুতি নির্ভর করে সে এক সন্ধ্যা আহারের  
নিমিত্তেও নির্বিঘ্ন নয়।

দৈবত্ব নিহতা কুরুপৌরুষমাত্র শক্ত্য যত্নে কৃতে যদি ন সিদ্ধ  
তি কোৎত্র দোষঃ।

দৈবকে ত্যাগ করিয়া আপন শক্ত্যানুসারে উদ্যোগ করহ।  
যত্ন করিলে যদি সিদ্ধ না হয় তবে ইহাতে দোষ কি।

تا برو: رنج گنج میسر نمی شود مرز آن گرفت جان بر او رگ مار کرو

দুঃখ না সহিলে সুখ লাভ হয় না। হে ভ্রাতঃ যে কর্ম্ম করে  
সেই পুরুষ্কার পায়।

Quick at work, quick at meat.

কন্মেতে তৎপর অন্ন পায় সত্ত্বর।

যেন যত্নাৎ কৃতত্ব কার্য্যত্ব স এব ফলমশ্রুতে। অননুষ্ঠিত  
কার্য্যস্য অলসস্য কৃতঃ সুখত্ব।

যে ব্যক্তি যত্নপূর্ব্বক কর্ম্ম করে সেই ব্যক্তিই ফল লাভ করে  
নতুবা যাহার দ্বা রা কার্য্যের অনুষ্ঠান না হয় এমনত অলস ব্যক্তির  
সুখ কোথায়।

قد عاقبت کسی و اند که به مصیبتی گرفتار آید

সম্মদের সুখ সেই জানে যে বিপদে পড়িয়াছে।

No man hath a thorough taste of prosperity, to whom adversity never happened.

যাহাকে কখন বিপদ ঘটে নাই সে সম্মদের যথার্থ মর্ম্ম জানে না।

সুখস্য মর্ম্মাণি নবেত্তি সম্মদি বিশেষতো বেত্তি সুখী বিপদগতে। তটস্থিতস্তীরসুখং ন বোধতি স এব চাবর্ত্তগতঃ পুৰো ধতি।

সুখিব্যক্তি সুখের মর্ম্ম সম্মৎ কালে জানিতে পারে না কিন্তু বিপদগত কালে বিশেষতো জানিতে পারে। যেমন তীরস্থিত যে ব্যক্তি সে তীরের কি গুণ তাহা জানে না কিন্তু ঘূর্ণিত জল মধ্যে যে ব্যক্তি পড়িয়াছে সেই ব্যক্তিই তীরের সুখবোধ করে।

ورغ ملحت امیر: از راستی فتنه انگیز

উপকার সমশুব মিথ্যাবাক্য অনুপকার উৎপাদক সত্য বাক্য হইতেও ভাল।

Falsehood mixed with good advice, is preferable to truth tending to excite strife.

যুক্তি সংযুক্ত মিথ্যাকথন অনিষ্টজনক সত্য বচন অপেক্ষা প্রশংসিত।

বুদ্ধিগার্থে গবার্থে বা বৃত্তার্থে পুণ সঙ্কটে বিবাদে চ বিবাহে চ নানৃত্যং স্যাচ্ছুপ্রসিতং।

বুদ্ধির নিমিত্তে বা গরুর নিমিত্তে বা জীবনের নিমিত্তে বা



পুণ সঙ্কটে অথবা বিবাদ উত্তানে কিম্বা বিবাহ নিবন্ধনে মিথ্যা  
কথন নিন্দিত নহে ।

عمر قليل آمد علمت کثير انچه ضروريست همان پيش گير

আয়ুর্দায় অত্যল্প কিন্তু বিদ্যা অশেষ অতএব যাহা সার তাহাই  
সঞ্চয় করহ ।

Life is short, but art is long.

জীবন অতি সংক্ষেপ কিন্তু বিদ্যা বিবিধা ।

বেদাদ্যনেক শাস্ত্রাণি স্বল্পায়ুর্বিদ্যু কোটয়ঃ । তন্মাৎ সারং  
বিজানীয়াৎ হংসঃ ক্ষীরমিবাত্তণি ।

বেদাদি নানাশাস্ত্র নাই পারাপার । শাস্ত্রের সমুদ্র হয়  
অকুন পাথার । জীবের জীবন তার অতি অল্পকাল । দেখিতে  
দেখিতে উপস্থিত হয় কাল । যদি কহ যদবধি পরমায়ুঃ তার ।  
তদবধি উপার্জন করিবে বিদ্যার । তাহাতেও নানা বিদ্যু ঘটে  
বারবার । এমতে শাস্ত্রের সিন্ধু জীবের অপার । অতএব শুন  
সাধু যথা হংসগণ । জল তাজি দূর পান করে অনুক্ষণ । তেম  
তি শাস্ত্রাণে করিয়া মজ্জন । অসার তাজিয়া সার করহ গুহণ ।

عالم هر چند بیشتر خوانی چو عمل در تو نیست نادانی

محقق بود نه دانشمند چار پائی برو کثابی چند

বিদ্যাবিদ্যা অধ্যয়ন করিয়া যদি অনুষ্ঠান না থাকে তবে বিদ্বান্

হইয়াও মুখ্য যেরূপ চতুষ্কদের পৃষ্ঠে পুস্তকের ভার থাকিলে চতুষ্কদ কখন তত্ত্বজ্ঞ ও বিচক্ষণ হইতে পারে না।

Philosophy is then only valuable, when it serves for the law of life, and not for the ostentation of science.

বিদ্যাব্যবসায় যদিপি জীবনেতে মনুষ্যের ধর্ম্মাধর্ম্ম ব্যবস্থার নিমিত্তে হয় তবেই পুশ্যসিত বটে নতুবা বিদ্যাভিমানের জন্য বিদ্যা ব্যবসায় নহে।

চেনাধীতম সর্ব শাস্ত্রম যেন ধর্ম্মমুণ্ডিতম অধার্ম্মিকস্য বিদ্যেয়া বিদ্যা সা বিফলা যতঃ।

সেই ব্যক্তিই সর্ব শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়াছে যে ব্যক্তি ধর্ম্মানুষ্ঠান করিয়াছে নতুবা অধার্ম্মিক ব্যক্তির বিদ্যা নিন্দনীয়। যেহেতু সে বিদ্যা বিফলা।

هر که تا عمل نلند در جواب

بیشتر آید مخنث تا صواب

যে ব্যক্তি বিচার না করিয়া কথোপকথন করে তাহার মুখহইতে অনেক অসঙ্গত কথা সুলিতা হয়।

The thoughtless man bridleth not his tongue ; he speaketh at random, and is entangled in the foolishness of his own words.

নির্বোধ ব্যক্তি আপন জিহ্বাকে বশতাপন্ন না করিয়া অকথাৎ

কথা কহে অবশেষে তাহার আপন বচনের অনভিজ্ঞতাপূযুক্ত  
আপনিই বদ্ধ হয় ।

পৌৰ্ব্বাপর্য্য পরিজ্ঞান বিহীন বচনোপি যঃ । স্বীয় বাণীভ্যো  
বদ্ধঃ স ভবেন্নাত্ম সংশয়ঃ ।

পূৰ্ব্বাপর জ্ঞানরহিত হইয়া যে বাক্য কহে সে ব্যক্তি অব  
শ্যই আপন বাণীতে বদ্ধ হয় ।

زگفته نذارو کسی باتو کار  
ولیکن چو گنتی و یلش بیار

সাক্ষ্য না কহিলে তোমার সহিত কাহারও সঙ্গর্ভ নাই কিন্তু  
বাক্য কহিলেই নিদর্শন দেখাইতে হয় ।

Confine your tongue, lest it confine you.

জিহ্বাকে বদ্ধা কর নতুবা সে তোমায় বদ্ধ করিবেক ।

বহুভাষা ন বক্তব্য যতঃ সা বিশ্বসম্মদা । বরং মুকত্ব মাণৌ  
হি অবাকস্য ন শত্রবঃ ।

বিস্তর কথা কহা উচিত নহে যেহেতুক তাহাতে বিশ্ব সম্মত  
করে অতএব বরং মুকত্বপ্ৰাপ্ত হও কারণ বোবার শত্রু নাই ।

مشو غره بر حسن گفتار خویش  
به محیس نادان : پندار خویش

আপনার ব্যাক্যের ঔৎকর্য্যতার অথবা মূর্খের প্রশংসায়  
কিছু। আপনার বিবেচনায় দাম্ভিক হওয়া উচিত নহে।

If thou wouldest be esteemed in the judgment of  
others, cast off the folly of seeming wise in thine own  
conceit.

যদিমাত্র অন্যের বিচারে বড় হইতে চাহ তবে আত্মবুদ্ধিতে  
আপনাকে জানী দেখা এই দোষটি ত্যাগ করহ।

আত্মন্যেয় গুরুজ্ঞান লঘুরূপায় কল্পন লঘুজ্ঞানস্ত গুরুত্ব  
ইতি নীতিবিদ্যাম্মত ।

আপনাতে গুরু জ্ঞান করা লঘু হওনের নিমিত্ত হয় অথচ  
আপনাতে লঘুজ্ঞান গুরু হওনের কারণ ইহাই নীতিবিৎ পণ্ডি  
তেরদিগের মত ।

---

هر که نصیحت به خود را نمی میکند او خود به نصیحت دیگری محتاج است

যে ব্যক্তি স্বেচ্ছাচারি মূর্খকে উপদেশ করে সে স্বয়ং অন্যের  
উপদেশের সাপেক্ষ হয় ।

Speak not in the ears of a fool ; for he will des-  
pise the wisdom of thy words. Cast not your pearls  
before swine.

মূর্খের কর্ণকুহরে সদুপদেশ কহিও না কারণ মূর্খকে উপদেশ  
করিলে সে তোমার কথার সারকে অসার বোধ করিবেক । অত  
এব বন্য শূকরের নিকট মুক্তা নিক্ষেপ করা উচিত নহে ।

কিঁ মালাহার বৃষ গর্দভে চ কিঁ মিষ্টদুব্য মৃগ শূক্রে চ ।  
অন্ধস্য দীপং বধিরস্য গীতং মূর্খস্য শাস্ত্রং কিঞ্চানুরাগং ।

বৃষ ও গর্দভেতে মালাহার কি শোভা পায় এবং মৃগ ও শূক্রে  
মিষ্টদুব্যের রসবোধ কি হয় অথচ অন্ধের নিকট পুদীপ ও  
বধিরের নিকট সঙ্গীত ও মূর্খের নিকট শাস্ত্রীয় কথা কি অনুরাগ  
পায় ।

هزار بیت و غزل میش همه حیران است

সহস্র শ্লোক ও কবিতা মূর্খের নিকট নিমূল হয় ।

A thousand morals can be of little use to a senseless man.

সহস্র নীতি কথাতেও নিবোধের কিছুই কার্য্য দর্শে না ।

যস্য নাস্তি স্বয়ং পূজা শাস্ত্রং তস্য করোতি কিং লোচনা  
ভ্যাং বিহীনস্য দর্পণঃ কিং করিষ্যতি ।

যাহার বুদ্ধিই নাই শাস্ত্রে তাহার কি কার্য্য দর্শে যেহেতুক চক্ষু  
হীন যে অন্ধ তাহার দর্পণে কি করিতে পারে ।

جواب البهان باشد خموشی

নিরুত্তর মূর্খের কথার সদুত্তর ।

Silence is the proper answer to a fool's word.

অবোধের কথায় মৌন হইয়া থাকিলেই যথার্থ উত্তর দেও  
য়া হয় ॥

বেদাঃ পুমান্ অতয়ঃ পুমান্ ধর্মার্থযুক্তঃ বচনং পুমান্  
যস্য পুমান্ ন ভবেৎ পুমান্ কন্তস্য কুর্য্যৎ বচনং পুমান্ ।

বেদ ও স্মৃতি ও ধর্মার্থযুক্ত বচন এই সকলকে পুমান্ কহা যায়

কিন্তু যে মুখের পুমাণেতে পুমাণ্য না হয় তাহার নিকট কথায় কে পুমাণ করিতে পারে।

هر که نصیحت نشود سرطانت شنیدن وارو

যে ব্যক্তি হিত কথা না শুনে সে ব্যক্তি কেবল আপনার অপ যশঃ শুনবার অভিপায় রাখে।

He who will take no advice, but be always his own Counsellor, shall be sure to have a fool for his Client.

যে ব্যক্তি উপদেশ গৃহণ না করে কিন্তু আপনিই আপনার উপদেষ্টা হয় এমন ব্যক্তি অবশ্যই মুখের হস্তে পতিত হয়।

সুহৃদাণ্ হিতকামানাণ্ যঃ শৃণোতি ন ভাষিতাণ্। আপৎ সন্নিহিতা তস্য স নরঃ শত্রুনন্দনঃ।

হিতাভিলাষি মিত্র লোকেরদের কথা যে না শুনে তাহার বিপৎ অতিনিকট আর সে লোক শত্রুর আনন্দজনক।

هم کس را عقل خود بکمال نماید و فرزند خویش بجمال

সকলে আপনার বুদ্ধিকে পরিপাটি বোধ করেন এবং আপনার সন্তানকে সুন্দর দেখেন।

Every one thinks his own wisdom perfect, and his own child beautiful.

আত্মবুদ্ধিকে তাবতেই নিপুণা বোধ করে এবং আপন সন্তানকে সকলেই সুদৃশ্য জ্ঞান করে।

কুর্ব্বাপি ব্যলীকানি যঃ পুয়ঃ পুয় এব সঃ।

কুৎসিত বস্তু করিলেও যে আপনার পুত্র সে অবশ্যই পুত্র হয়।

## خودکم است کرا رهبری کند

স্বয়ং অন্ধ হইয়া অপরকে কিরূপে পথ দেখাইবে।

He that is blind himself can never direct the way to another.

যে ব্যক্তি স্বয়ং অন্ধ সে কখন অন্য ব্যক্তিকে পথ দেখাইতে পারে না।

স্বয়মসিদ্ধঃ কথং পরান সাধয়তি।

যে নিজে অসিদ্ধ সে অপরকে সিদ্ধ কি করিবে।

لقمان را پرسیدند که اوب از که آموختی گفت از بی اوبان

কোন ব্যক্তি লোকমান নামা জ্ঞানবানকে জিজ্ঞাসা করিল যে তুমি কাহার নিকট রীতি শিক্ষা করিয়াছ তিনি উত্তর করিলেন যে অনীতিজ্ঞের নিকট।

Cato observed, that wise men learn more by fools, than fools by wise men ; for they see their weakness, to avoid it ; these consider not their virtues, to imitate them.

কাতো নামক এক বিলক্ষণ বিচক্ষণ ব্যক্তি এই উপদেশ করিতে ছেন যে অজ্ঞলোক বিজ্ঞের নিকট যত শিক্ষা করে তদপেক্ষা বিজ্ঞ লোক অজ্ঞের নিকট অধিক শিক্ষা করে যেহেতুক বিজ্ঞ ব্যক্তি অজ্ঞের দোষ দেখিয়া ত্যাগ করে কিন্তু অজ্ঞ ব্যক্তি বিজ্ঞের গুণ দেখিয়া শিক্ষা করে না।

ধীমতা মুখ্যতো বিদ্যা শিক্ষিতা নিজবিজ্ঞয়া। মুখ্যচারবি  
চারাণাং বিপরীতং চরেদ্যতঃ।

জ্ঞানবান ব্যক্তি আপন জ্ঞানের পুভায় মুখ্যের নিকটেও বি  
দ্যোপার্জন করেন যেহেতুক মুখ্যেরদ্বিগের আচার বিচার দৃষ্টি  
করিয়া তাহার বিপরীতকে সদাচার জ্ঞানে তদাচার স্বীকার  
করেন।

عالم بود عالم خدا

ঈশ্বরজ্ঞান ইহাই বিদ্যার যথার্থ ফল।

The end of learning is to know God, and out of  
that knowledge to love him, and to imitate him, as  
we may the nearest by possessing our souls of true  
virtue. *Milton.*

ঈশ্বরজ্ঞান বিদ্যার পর্যাবসান এবং সেই জ্ঞানই ঈশ্বরেতে  
ভক্তি অথচ সদগুণেতে আপনাকে অস্থিত করিয়া ঈশ্বরের অনু  
বর্তন ইহাই বিদ্যার তাৎপর্য।

স। বিদ্যা তন্মতির্যয়া।

সেই বিদ্যাই বিদ্যা যে বিদ্যায় ঈশ্বরে মতি হয়।

عالم هر کجا که رود عزتش کنند

বিদ্বান্ ব্যক্তি যে দেশে যায় সেই দেশে পূজ্য।

All countries are a wise man's home.

জ্ঞানবান্ ব্যক্তির সকল দেশই স্বদেশের তুল্য।



স্বদেশে পূজ্যতে রাজা বিদ্বান্ সর্বত্র পূজ্যতে।

রাজা কেবল আপন দেশে পূজনীয় হয়েন কিন্তু বিদ্বান্ সর্ব  
দেশেতেই পূজনীয়।

---

روستائی راعقل از پس می آید

মূর্খের পশ্চাৎ বুদ্ধি হয়।

Fools act first, and think afterwards.

মূর্খ সকলে আগে কোন কৰ্ম্ম করে পরে তাহার শোচনা করে।

ভূতে পশ্যন্তি বর্বরাঃ।

মূর্খ সকল কোন বিষয় হইয়া গেলে দেখিতে পায়।

---

روستائی را اگر سراپا ملا باشد خانه اش مس خواهد بود

মূর্খ যদ্যপি আপাদমস্তক স্বর্ণযুক্ত হয় তথাপি তাহার অন্ত  
রে তাম্রব্যতীত স্বর্ণ নাই।

Fine dressing is a foul house swept before the  
door.

মূর্খ সুবেশে ভূষিত যেমন মলিন গৃহ বহির্দ্বার পরিস্কৃত।

দূরতঃ শোভতে মূর্খো লম্বঘাটপটাবৃতঃ তাবচ্চ শোভতে মূর্খো  
যাবৎ কিঞ্চিন্ন ভাষতে।

লম্বঘাট সুবেশে আবৃত হইয়া কেবল দূরেতেই মূর্খ শোভা  
পায় কিন্তু তাবৎ যাবৎ কথা না কহে।

هراری مهر نزارو

সকল সর্পে বিষ নাই।

Every snake is not poisonous.

সকল সর্প বিষযুক্ত নহে।

শৈলে ন মানিক্য মৌক্তিক ন গজে গজে। সাধবো নহি  
সর্বত্র চন্দন বনে বনে।

সকল পর্বতে মানিক্য হয় না ও সকল স্থিতে গজমুক্তা হয়  
না ও সকল স্থানে সাধু জন্মে না ও সকল বনেতে চন্দন হয়  
না।

---

گل هم خار وارو

গোলাব ফুলেতে কণ্টক আছে।

No rose without its thorns.

কণ্টক ভিন্ন গোলাব ফুল নাই।

চন্দনতরু বৃক্ষ জলেষু কমলানি তত্র গুহাঃ।

চন্দন বৃক্ষেতে সর্পাবৃত্ত এব জলমধ্যে যেখানে পদ্ম পুষ্প  
সেখানে কুস্তীর।

---

که هیچ نفس بشر خالی از خطا نبود

মানব দেহমাজেই দোষবিহীন নহে।

The wisest of men have their follies, the best have their failings, and the most temperate have, now and then, their excesses.

যে ব্যক্তি জ্ঞানিতম তাহারও দোষ আছে এবং যে ব্যক্তি অহংকর তাহারও ভ্রম হয় অথচ যে ব্যক্তি অতিশয় পরিমিতাচার তাহারও কখন না কখন অপরিমিতাচার হয়।

ভীমস্যাপি রণে ভঙ্গো মুনীনাঞ্চ মতিভ্রমঃ ।

ভীমেরও কদাচিৎ রণে ভঙ্গ হয় এবং মূনিরদিগেরও মতিভ্রম হয়।

قدروانی موجب قدرافرونی است

পরশ্রুণের গুণজ্ঞতা স্বশ্রুণের গুণাধিকার নিমিত্ত হয়।

Doing justice to worthy qualities is a credit to our judgment.

সদশ্রুণের গুণজ্ঞতা করাতে আমারদিগের স্ববুদ্ধির গৌরব বৃদ্ধি।

গুণো বন্দ্যোঃ বন্দ্যো যদি চ পরশ্রুণে নাদরভরঃ ।

আপনার বন্দনীয় যে গুণ তাহা অবন্দনীয় হয় যদি পরশ্রুণে সমুহ আদর না থাকে।

تہا خود بخود گفتن می زید کہ ای صایب  
چوں پستان خود مالہ حظوظ نفس کی پاد

আত্মমহিমা আত্মমুখে ব্যক্ত করা শোভা পায় না যেহেতুক কামিনী আত্মহন্তে আত্মহতন মর্দন করিলে কদাচ সুখোদয় হয় না।

It is folly to make much of one's own quality by one's own words.

আত্মমুখে আত্মগুণগরিমা ব্যক্ত করা নিতান্ত দোষ।

নিজগুণমহিমাসুখাকরঃ স্যাৎ স্বয়মুদ্ভিতাৎ সতাৎ ন তাবৎ।  
নিজকরকমলেন কামিনীনাৎ কুচকলসাকলনেন কোবিদ।

সলোকেরদিগের নিজগুণমহিমা যাবৎ আত্মমুখে ব্যক্ত না হয় তাবৎ সুখাকর হয় আত্মমুখে আপনার গুণোৎকীর্ণনে সুখ জন্মে না যেমন কামিনীর কুচকলস আপনার করপদে আকলন করণে সুখোৎপত্তি হয় না।

هر کرا خوش آمد خوش آمد خود را فراموش کرد

যে ব্যক্তিকে মিথ্যা প্রশংসা পিয়া হয় সে ব্যক্তি আপনাকে আপনি বিস্মৃত হয়।

Whoever encourages flattery which he has sense enough to see through, is a vain coxcomb.

যে ব্যক্তি দিব্যজ্ঞানে দেখিয়াও মিথ্যা প্রশংসাতে পুশুয় করে সে ব্যক্তি কেবল আত্মশ্লাঘী অপাদর্থমাত্র।

মিথ্যা স্তোত্রৈর্বিমূঢ়ো যঃ আত্মানং মন্যতে পরং। তেন দো  
ষেন মহতা মানভুষো ভবেদ্ধুবং।

মিথ্যান্ধবপুয়ুক্ত যে ব্যক্তি আপনাকে শ্রেষ্ঠ জ্ঞান করে সে ব্যক্তি ঐ মহদৌৰহেতুক অবশ্যই মানভুট হয়।

اگر هر مروت و دود خرد باشد  
خرد بکار نیاید چو بخت بد باشد

যদি মনুষ্যের লোমেঃ শতঃ বুদ্ধি থাকে আর ভাগ্য যদি মন্দ হয় তবে সে বুদ্ধিতে কিছুই কার্য্য দর্শে না।

A man's wisdom, œconomy, good sense, and skill in human life, if he be under misfortune, are of little use to him in the disposition of any thing. *Spectator.*

মনুষ্যের বিজ্ঞতা ও পরিমিতাচার ও বুদ্ধি ও গুণসমূহ যদি স্যাৎ দুর্ভাগ্য হয় তবে তাহার কোন কার্য্যসাধনায় কিঞ্চিতে উপকারের নিমিত্ত হয় না।

ভাগ্যঃ ফলতি সর্বত্র ন বিদ্যা ন চ পৌরুষঃ ।

ভাগ্যানুসারেই ফল ভাল হয় বিদ্যাতেও নয় ও পৌরুষেও নয় ।

কিঃ করিষ্যতি নরঃ প্রাজ্ঞো দেবো যত্র বিরোধকঃ ।

জ্ঞানবান হইয়া মনুষ্য কি করিতে পারে যদি বিধাতা বিরুদ্ধ হয়েন্ ।

سگر زبان را با سمان دوزی  
نزد مدت ز پاوه از روزی

লালসায় যদি জিহ্বা আকাশপর্যন্ত লোভিত করহ তথাপি  
বিধাতা বিধিনিষিদ্ধ অধিক দেন না।

No one can get more than what is allotted by destiny.

যাহা অদৃষ্টে নির্বন্ধ হইয়াছে তদপেক্ষা অধিক কেহ পাপ্ত  
হয় না।

ললাটলেখো ন পুনঃ পুরাতি ।

অদৃষ্টে যাহা নির্বন্ধ হইবার এককালেই হইয়াছে পুনশ্চ হই  
বেক না।

---

خدا که میدد نمی پرسد که کیستی

ঈশ্বর যখন দেন তখন জিজ্ঞাসা করেন না যে কে তুমি।

When God intends a man a kindness, he comes to his house.

ঈশ্বর যখন অনুকূল হয়েন তখন এককালে ঘরে আসিয়া উপ  
স্থিত হয়েন।

আজগাম যদা লক্ষ্মীনারিকেলফলাম্ববৎ । নিজগাম যদা  
লক্ষ্মীগর্জভুক্তকপিথবৎ ।

লক্ষ্মী যখন আইসেন তখন নারিকেলের ফলের ন্যায় আই  
সেন যখন যান তখন হস্তিকর্তৃক ভুক্ত কৃথবেলের ন্যায় যান।

---

تاریخ نمبری گنج برنداری

দুঃখ স্বীকার না করিলে সম্ভ্রান্তি লাভ হয় না।

No pains, no profits.

বিনাক্লেশে লভ্য হয় না।

নহি সুখং দুঃখৈর্বিনা লভ্যতে ।

দুঃখব্যতীত সুখলাভ হয় না।

---

جویندہ یا بندہ است

সচেষ্ট অভীষ্ট লাভ করে।

Nothing is impossible to a willing mind.

আন্তরিক প্রতিজ্ঞা হইলে কিছুই অসাধ্য নয়।

যাদৃশী ভাবনা যস্য সিদ্ধির্ভবতি তাদৃশী।

যাহার যেমন ভাবনা তাহার তেমনি সিদ্ধ হয়।

---

ہر کاری کہ ہمت نہ کرد و اگر غاری بود مستہ کردو

যে কোন কৰ্ম্মে সাহস বান্ধা যায় যদি সে কৰ্ম্মে কটক থাকে  
তাঁহাও কুসুম পুায় হয়।

What the indolent think impossible, can be attained by diligence.

অলসপর ব্যক্তি যে বস্তুকে অসাধ্য করিয়া জানে তাহা সাহ  
সপূর্বক প্রয়াস করিলে সিদ্ধ হয়।

সাহসে ভজতে লক্ষ্যোঃ ।

সাহস করিলে লক্ষ্যো বশীভূতা হয়েন।

اقبال کرم می گزد ارباب مهم را

উৎসাহসম্মত ব্যক্তিকে সৌভাগ্য সৎপদ আপনাইহতেই  
প্ৰাপ্ত হয় ।

Prosperity and success are the industrious man's  
attendants.

সৌভাগ্য এবং জয়লাভ ইহারা উদ্যোগি পুরুষের সঙ্গের  
সঙ্গী ।

উৎসাহসম্মতদীর্ঘসূত্র ক্রিয়াবিধিজ্ঞ বাসনেযশস্ক শূ  
র কৃতজ্ঞ দৃঢ়সৌহৃদধ্ব লক্ষ্মীঃ স্বয়ং যাতি বিলাসহেতু ।

উৎসাহশীল ও অচিরক্রিয় ও কার্যের বিধিজ্ঞ ও বাসনে অ  
শক্ত ও শূর ও কৃতজ্ঞ ও সদ্ধনযুক্ত ব্যক্তিকে লক্ষ্মী স্বয়ং বিলা  
সের নিমিত্ত হয়েন ।

مشکلی نیست که آسان نه شود  
مرد باید که هراسان نه شود

এমন বিপত্তিই নাই যে সমতা না হয় অতএব পুরুষের পৌ  
রুষ সেই যে ভগ্নসাহস না হয় ।

A noble spirit disdaineth the malice of fortune :  
its greatness of soul is not to be cast down.

মহাসাহসি ব্যক্তি অদৃষ্টজন্য ব্যাঘাতকে তুচ্ছজ্ঞান করে যে  
হেতুক তাহার আত্মীয় পরাক্রম কদাচ দূর হয় না ।

আপং সমিহিতে চৈব শূরঃ শৌর্য্যং ন মুঞ্চতি প্ৰাণান্তে পুকৃতি  
হস্য বিকৃতিং নাপি গচ্ছতি ।



আপদ সন্নিহিত হইলেও শূর পুরুষ কদাচ আপন শৌর্য্যগুণ  
ত্যাগ করেন না। যেহেতুক পুণ্যন্তেও তাহার পুষ্টি বিকৃতি  
পাপ্ত হয় না।

مرو باید که در کشاکش وهر سسک زیرین آسیا باشد

পুরুষের কর্তব্য যে সমসারে বিপৎকালীন জাঁতার নীচস্থ পু  
স্তরের ন্যায় ধৈর্য্যাবলম্বন করে।

A courageous man, as a rock in the sea, standeth  
firm, and the dashing of the waves disturbeth him  
not.

সাহসি ব্যক্তি সমুদ্রমধ্যস্থ পর্বতের ন্যায় সর্বদা স্থির হইয়া  
থাকে যেহেতুক তাহাকে সাগরতরঙ্গের পুৰাহ লাগিয়া কদাচ  
অস্থির করিতে পারে না।

ন সাহসী বিপত্তৌ চ সাহস্য তাজতি ক্রমঃ। বেলাগিরি  
যথোর্ম্মভিঃ কল্পতে ন চ নম্যতে।

সাহসি ব্যক্তি বিপদে পড়িয়াও ক্রমকাল সাহস ত্যাগ করে  
না তাহার দৃষ্টান্ত সমুদ্রতীরস্থ যে পর্বত সে সহস্র ঢেউ লাগিয়াও  
কল্পমান অথবা নম্রমান হয় না।

فرخ بعد از شدت است

দুঃখের অনন্তর সুখ হয়।

Good and ill fortune do as naturally succeed one  
another as day and night.

সৌভাগ্য ও দুর্ভাগ্য পরস্পর দিবারাত্রির ন্যায় পাপ্ত হয়।

সুখস্যানন্তরং দুঃখং দুঃখস্যানন্তরং সুখং ।

সুখের পশ্চাৎ দুঃখ ও দুঃখের পর সুখ হয় ।

چرا ناله کسی از تنگ دستی  
که گنج بیقیاس است تندرستی

মনুষ্য রিক্তহস্ত হইয়া ধনলোভে কি নিমিত্তে ক্রন্দন করে দেখ  
শরীরারোগ্য ইহাই অপরিমিত ধন ।

Happiness consists in health. When we are in perfect health and spirits, we feel in ourselves a happiness, independent of any outward circumstances whatever.

শরীরারোগ্যতেই যাবদীয় সুখ বর্ডে দেখ যখন আমরা সুস্থ  
শরীরে সতেজে থাকি তখন আমাদেরিগকে যে সুখ বোধ হয়  
সে সুখ অন্যান্য উপরি সুখের সাপেক্ষিত নহে ।

কঃ সৌখ্যমরোগিতা ।

পুশু সুখ কি উত্তর শরীরারোগ্য ।

بدست آهك تفته كردن خمير  
به از دست بر سينه پيش امير

স্বহস্তে কলিচূর্ণ পুস্তুত করিয়াও দিনপাত করা ভাল কিন্তু ভাণ্ডা  
বস্ত লোকের নিকটে বন্ধস্থলে করপুটে দণ্ডায়মান থাকিয়া যে  
সেবাধর্ম তাহা ভাল নয় ।

A mean freedom is more naturally desired than a golden servitude. Letters of gold are still fetters.

উদ্ধৃতি করিয়াও যদি স্বাধীনতা হয় তবে তাহা স্বর্ণময় যে সেবাধর্ম তদপেক্ষা পুথ্যনিয় যেহেতুক শৃঙ্খল যদি স্বর্ণের হয় তথাচ বন্ধনব্যতীত নয়।

সম্ভ্রান্তয়ঃ পরাধীনঃ সন্যাসিতমনিবৃত্তং । স্বজীবিতে হ্যপ্যবিধা  
সম্ভ্রান্ত্যে কে যে চ সংশ্রুতাঃ ।

যাহারা রাজার আশ্রিত তাহারদিগের সম্ভ্রান্তি পরায়ত্ত আর  
অন্তঃকরণ সর্বদা দুঃখিত আর স্বকীয় পুণ্যতেও অপুতায় ।

کار امروز را به فردا نگذار

অদ্যকার কর্ম কল্যকার পুতি নির্ভর করিও না।

Whatsoever thou resolvest to do, do it quickly;  
defer not till the evening what the morning may  
accomplish.

যাহা করিতে বাঞ্ছা করহ তাহা শীঘ্রই করিবা এবং যাহা  
সকালে সম্ভ্রান্ত হইতে পারে তজ্জন্য বৈকালপর্যন্ত বিলম্ব করিও  
না।

ঋঃকার্যমদ্য কর্তব্যং পূর্বাহ্নে চাপরাহ্নিকং নহি পুতী  
কৃতে মৃত্যুঃ কৃতমস্য ন বা কৃতং ।

কল্যকার কর্ম অদ্যই করিবেক এবং অপরাহ্নের কর্ম পরা  
হ্নেই সমাধা করিবেক যেহেতুক মৃত্যু কৃত অথবা অকৃত কর্মের  
অপেক্ষা করে না।

ورخت کا بلی کفر آدر بار

শৈথিল্যের বৃক্ষে বিপরীত ফল ফলে।

Delay breeds danger.

শৈথিল্যে বিপদরূপ সন্তানকে উৎপন্ন করে।

হেলা স্যাৎ কার্যনাশায় বুদ্ধিনাশায় নিধনং ।

হেলা করিলে কার্যনাশ ও নিধন হইলে বুদ্ধিনাশ হয় ।

کار صبر برای د مستعجل . سرور آید

ধৈর্য্যে কার্য্য সিদ্ধ হয় ব্যস্ত হইলে ক্লেশ পায় ।

As one who runneth in haste, and leapeth over a fence, may fall into a pit on the other side which he doth not see ; so is the man who plungeth suddenly into any action, before he hath considered the consequences thereof.

যেমন কোন ব্যক্তি ব্যস্ত সমস্তে যাইয়া লম্ব দিয়া কোন পাচী রোল্লভুন করাতে অজ্ঞানতঃ তাহার পুতিকূলস্থ কূপমধ্যে পতিত হয় তদ্রূপ যে ব্যক্তি শেষ না ভাবিয়া কোন কর্ম্মারম্ভ করে সে সহসা তৎকর্মে পতিত হয় ।

সহসা বিদখ্যাত নকিয়ামবিদেহঃ পরমাপদাং পদং । বৃণতে হি বিমৃষ্যকারিণঃ গুণলব্ধাঃ স্বয়মেব সঙ্গদঃ ।

অকস্মাৎ কার্য্য করিলে না যেহেতুক বিবেচনারাহিত্য অত্যন্ত

বিপদের স্থান কিছু পরামর্শপূর্বক কর্মকর্তাকে গুণনোভি সন্মতি  
সকল আপনিই পাপ্ত হয়।

چو کار از دست رفت ندامت چه سو

যে কর্ম হাতছাড়া হইয়াছে তাহার অনুশোচনায় ফল কি।

After wit is seldom good.

অনুশোচনায় অল্পই কার্য্য দর্শে।

গতস্য শোচনা নাস্তি।

যাহ গত হইয়াছে তাহার আর শোচনা নাই।

همیچکار . هم کاره است

অকর্মণ্য অসার ব্যক্তি সকল কর্ম্মে আড়ম্বর করে।

He who does nothing, pretends to do every thing.

এই ব্যক্তি কোন কর্ম্ম না করে সে তাবৎ কর্ম্মেরি ছল করে।

অসারস্য পদার্থস্য পুণ্যেণাডম্বরো মহান্। নহি তাদৃক্ষুনি  
অর্ণে যাদৃক্ষাস্যো পুজায়তে।

অসারের পুণ্য আড়ম্বর ভারি দেখে কাশ্যো যত শব্দ হয় তত  
অর্ণে হয় না।

صاحب دانت همیشه به امانت خداست

সাধু ব্যক্তি সর্বদাই দৈবের রক্ষার মধ্যে।

No man is wise, or safe, but he that is honest.  
*Sir W. Raleigh.*

যে ব্যক্তি সূজন সে যেমন নির্ভয় এমন আর কেহ নাই।  
 সৌজন্য যদি কিং পাইঃ।  
 সূজনের সৌজন্য গুণে পরকে ভয় কি।

راستی موجب رضای خداست  
 کس ندیدم که کم شد از راه راست

সত্যতা ঈশ্বরের কপার নিমিত্ত হয় অথচ সত্যপথাবলম্বী  
 কাহাকেও ভুট হইতে দেখি নাই।

Rectitude is the means of conciliating divine fa-  
 vor.

সত্যতা ঈশ্বরের করুণার সম্ভাবনার নিমিত্ত হয়।  
 যতঃ সত্য ততঃ সুখঃ।  
 যেহেতুক সত্য সেইহেতুক সুখ হয়।

یکمی را که عادت بود راستی  
 خطائی کند در گذاری رواست  
 و کرامت شود بقول و روغ  
 اگر راست گوید تو کوئی خطاست

যে ব্যক্তির সত্যতা স্বাভাবিক ধর্ম হয় সে যদি কোন ভুলটি করে তাহা ক্ষমা করা অসম্ভব নহে কিন্তু যদ্যপি কোন ব্যক্তি মিথ্যাবাদিরূপে খ্যাত হয় তবে সে ব্যক্তি সত্য কহিলেও মিথ্যা কহিবা।

The old moral observes, that a liar is not to be believed, though he speak the truth.

পুণ্ডিত নীতিকথায় উপদেশ করে মিথ্যাবাদী যদ্যপি সত্য কহে তথাপি বিশ্বাসের যোগ্য হয় না।

দৈবান্তর্নিবিশ্বস্তে তদুতাপানুভায়তে।

দৈবাৎ সেই বাক্যে অবিশ্বস্ত হইলে সত্য কথাও মিথ্যার তুল্য জ্ঞান হয়।

الاناشنوی مدح سخن کوی  
که اندکس مای نفع از تو دارو  
اگر روزی مرادش بریناری  
دو صد چندان عیوبت بر شمارو

সাবধান চাটুবক্তার প্রশংসা শ্রবণ করিও না যেহেতুক তাহার অবশ্যই কিঞ্চিৎ উপকার বাঞ্ছা তোমার নিকটে আছে অতএব যদি এক দিন তাহার মানস পূর্ণ না করহ তবে তৎক্ষণাৎ তৎ কর্তৃক তোমার শত শত দোষ গণ্য হয়।

Those best can bear reproof, who merit praise.

যে ব্যক্তি চাটুবক্তার ধন্যবাদপুষ্প হইতে চাহে সে অবশ্যই তৎকর্তৃক বিশিষ্টরূপে নিন্দাবাদ সহিষ্ণুতা করে।

মিথ্যা স্তোত্রৈর্বিমূঢ়ো যঃ আত্মানং মন্যতে পরং । তেন দো  
ষেণ মহতা মানভুক্তো ভবেদ্ধুবং ।

মিথ্যানুস্রবপুয়ুক্ত যে ব্যক্তি আপনাকে শ্রেষ্ঠ জ্ঞান করে সে ব্য  
ক্তি ঐ মহদোষহেতুক অবশ্যই মানভুক্ত হয় ।

خوش سخن باش تا مان باشی

প্রিয়ভাষী হও যে মির্বিষ্মে থাকিবা ।

Nothing more engages the affections of men, than  
an handsome address, and graceful conversation.  
*Spectator.*

সুসমধুর কথা এবং সুন্দর আলাপদ্বারা যে পুকার মনুষ্যকে  
বাধিত করে তাদৃক আর কিছুই বাধিত করে না ।

বাঙুমাধুর্যাৎ সর্বলোকপিয়ত্বং বাকপারুষ্যাৎ সর্বলোকা  
পিয়ত্বং । কিম্বা লোকে কোকিলে নোপনাতং কোবা লোকে  
গর্দভস্যাপরাধঃ ।

বাক্যের মাধুর্য্যদ্বারা সকল লোকের সুহ হয় এবং বাক্যের  
পারুষ্যদ্বারা সকলের সুহৃৎস্বেদ হয় দেখ পৃথিবীতে কোকি  
লের দ্বারা কাহার কি উপকার হইয়াছে কিন্তু সকলেই ভাল  
বাসে অথচ সৎসারে গর্দভই বা কি অপরাধ করিয়াছে কিন্তু  
কেহ ভাল বাসে না ।

لایق مجلس نباشد هر که خند و بی محل  
کفش چون دندان برارد می کند از پای دور



যে ব্যক্তি অসময়ে হাস্য করত আপন দত্ত বিস্তার করে সে সভার উপযুক্ত পাত্র না হইয়া তাদৃক ত্যাজ্য হয় যেমন পাদুকা নষ্ট হইয়া দত্ত বাহির করিলে পাইতে নিঃকিন্তা হয়।

He is as great a fool that laughs at all things, as he that frets at every thing.

যে ব্যক্তি সকল কথাতেই হাস্য করে সে তাদৃক মূর্থ হয় যা দৃক কোন ব্যক্তি পুতি কথাতেই রাগ করিলে হয়।

অপাপ্তকালো যো মূর্থো হসেৎ স্বেচ্ছানুসারতঃ। পুণ্যে  
হৃদ্যবজ্ঞানং সভায়াঐশ্বর্য শাস্বতং।

যে মূর্থ সময় পাপ্ত না হইয়া স্বেচ্ছানুসারে হাস্য করে সে সভামধ্যে পুনঃ পুনঃ অবজ্ঞাপাপ্ত হয়।

بزرگان خود بر خورده ان نگیرند

মহলোক ক্ষুদ্র লোকের দোষ গুহন করেন না।

Superiors do not notice the faults of inferiors.

উৎকৃষ্ট অপকৃষ্টের দোষানুসন্ধান করেন না।

শূর্যবদোষমুৎসৃজ্য গুণং গৃহ্ণন্তি সাধবঃ। দোষগুণাহী গুণ  
ত্যাগী হ্যসাধুস্তিতৈর্যথা।

সাধু লোক কুলার ন্যায় অসার দোষ ত্যাগ করিয়া সার যে গুণ তাহাই গুহন করেন কিন্তু অসাধু ব্যক্তি চালনীর ন্যায় গুণ ত্যাগ করিয়া দোষ গুহন করেন।

هر چه در و یک است بکجه می آید

হাণ্ডিতে যাহা থাকে হাতায় তাহাই আইসে।

What the heart thinks, the mouth speaks.

যাহা মনে তাহাই বচনে ।

যত্রাকরেহস্তি যদ্বস্ত তস্মাক্তদ্বি পুকাশতে । ফণিনো গরলং যা  
তি চন্দ্রান্নিঃসরতে সুধা ।

যাহাতে যে বস্ত থাকে তাহাইহিতে তাহাই পুকাশ পায়  
দেখ সর্পহিতে বিষ ও চন্দ্রহিতে অমৃত করে ।

الخاموش بنم راضی

মৌনেতে অর্ধেক সম্মতি ।

Silence gives consent.

মৌনদ্বারা সম্মতি হয় ।

মৌনং সম্মতি লক্ষণং ।

মৌন সম্মতির লক্ষণ হয় ।

انما که حیان است چه حاجت به بیان

পুত্য়ক বিষয়ে পুমানের আবশ্যক কি ।

What is rational carries its own weight.

পুত্য়ক বিষয় আপনার ভার আপনিই বহে ।

পুত্য়কে কঃ পুমানং ।

পুত্য়কবিষয়ে পুমান কি ।

راز خود بایر خود چند انکه. ثنوائی مگوی

আপনার গুহ্য কথা বন্ধুর নিকটে যত কহিতে পার ততই কহিও না।

Only trust thyself, and another shall not betray thee.

কেবল আপনার পুতি বিশ্বাস করহ তবে অন্য কেহ তোমার বিশ্বাসঘাতক হইবেক না।

নবিশ্বসেদবিশ্বস্তং বিশ্বস্তং নাতিবিশ্বসেৎ। কদাচিৎ কুপি তং মিত্রং সর্বদোষং পুকাশয়েৎ।

অবিশ্বাসি ব্যক্তিকে বিশ্বাস করিবেক না অথচ বিশ্বস্ত ব্যক্তি কে ও অতিবিশ্বাস করা নহে য়েহেতুক কদাচিৎ মিত্র কুপিত হইলে সমুদায় দোষ পুকাশ করে।

শক وعشق تـوان نہت

মৃগনাভির গন্ধ এবং পুণয়ের অনুবন্ধ অপুকাশ থাকে না।

Love cannot long be concealed where it is, nor dissembled, where it is not. *Roch.*

পুতি যে স্থানে হয় কদাচ গোপনে থাকে না এবং যে স্থানে না হয় তথা মিথ্যাপবাদ কখন হয় না।

মৃগনাভীদৃশীপুতি নতু গোপায়তে কুচিৎ। অবতাপি পুন স্তস্য গন্ধং সর্বত্র গচ্ছতি।

মৃগনাভির ন্যায় যে পুতি ইহা কুত্রাপি গোপনে থাকে না আবরণ করিলেও তাহার গন্ধ সর্বত্রই যায়।

عاشق کور می باشد

যে ব্যক্তি আসক্ত সে ব্যক্তি চক্ষুহীন হয় ।

Reason is blinded by affection.

প্রেমাসক্ত হইলে জ্ঞানাস্ত হয় ।

কামুকশ্চ ন ধর্ম্মবিৎ ।

যে ব্যক্তি কামাসক্ত সে কখন ধর্ম্মজ্ঞ হয় না ।

درمان به کسی رسد که دردی دارو

যাহার ব্যথা তাহাকেই লাগে ।

None knows so well where the shoe wrings, as he that wears it.

ছিন্ন পাদুকার কোমখানে শব্দ হয় তাহা যে ব্যক্তি পরিয়া আছে সে ব্যভীত অন্যে জানে না ।

নহি বক্ষ্যা বিজানীয়াৎ গুহ্যং পুসববেদনাং ।

গর্ভবতীর পুসব বেদনা গর্ভগীই জানে বক্ষ্যা জানে না ।

ظلم ظالم پایه' دیوار خود را می کند

অত্যাচারির অত্যাচারণ কেবল তাহার আপনার নিপাতের জন্য ভিত্তি খননমাত্র ।

None more impatiently suffers injuries than he that is forward in doing them.

যে নিগুহ করতে আগু সে যেমন ব্যাণু হইয়া নিগুহ ভোগ করে  
এমন আর কেহ ভোগ করে না।

অপরাধ বিহীনো যৈঃ পীড়াভিঃ পীড়্যতে নরঃ।

পীড়াকরাস্তু বিজ্ঞেয়া তে খলা সকলাহিতাঃ ।

যে যে ব্যক্তির দ্বারা অপরাধহীন লোক পীড়ায় পীড়িত হয়  
সেই সকল জগতের অহিতকারী আপনার পীড়ার আকর  
হয়।

بدخواه کسان بهیچ مقصد نرسند

পরের মন্দ বাঞ্ছিত ব্যক্তির কোন মানস সিদ্ধি হয় না।

Evil be to him that evil thinks.

যে ব্যক্তি পরের মন্দ বাঞ্ছা করে তাহাকেই মন্দ ঘটে।

দেবমূলো মনস্তাপো দেষঃ সৎসারবন্ধনং ।

পরের দ্বেষ করা আপনার মনস্তাপের মূল এবং পরদ্বেষ সৎ  
সারের বন্ধনস্বরূপ।

نه شاید بنی آدم خاک ز او  
که در سر کند کبرندی و باو

মৃত্তিকার শরীরি যে মনুষ্য তাহার অহঙ্কার ও দর্পও আত্ম  
পুণ্য করা উচিত হয় না।

Pride (to use the emphatical words of a sacred writer) was not made for man.

এক জন দৈবলেখকের উক্তি এই যে মনুষ্যের নিমিত্তে অহকার সৃষ্ট হয় নাই।

মানবানুর্যোগমধ্যে বিভিন্ন লক্ষণ যথা। অশুরে মদ দর্পিষ্ঠে। মানুষস্বর্ষিবর্জিতঃ।

মনুষ্য এবং অশুর ইহারদ্বিগের পরস্পর এই ভিন্ন লক্ষণ অর্থাৎ অশুর অহকার দর্পযুক্ত কিন্তু বাস্তবিক যে মনুষ্য সে তা হাতে বিমুক্ত।

---

تکبر عزرا یل را غار کو

• অজাজীলনামক মহান ব্যক্তিকে কেবল অহকারে নষ্ট করে

Pride goeth before destruction.

সর্বনাশের পূর্বে অহকার উপস্থিত হয়।

নাহকারাৎ পরো রিপঃ।

অহকারের পর আর শত্রু নাই।

---

نیکی از برای خود و بدی از برای خود

পুণ্য কর্ম করিবা আপনার নিমিত্তেই করিবা এবং পাপ করিবা আপনার নিমিত্তেই করিবা।

In Italy, their ordinary form of asking is, do good for your own sake.

ইটালী দেশে সামান্যতো এইপর কহিরা যক্র। করে যে  
হে মনুষ্য আপনার নিমিত্তে সৎকিয়া করহ।

অবশ্যমেব ভুক্তব্যং কৃতং কর্ম শুভাস্ততং ।

আশ্রুত শুভাস্তত কর্মের ফল আপনাকেই অবশ্য ভোগ  
করিতে হয়।

تو نیکی می کن و در وجه انداز  
که ایرز و ریا بابت و بد باز

সৎকর্ম করিয়া জলে নিক্ষেপ কর তাহাতে হানি নাই যেহেতুক  
পরমেশ্বর তাহার পুতিফল তুমি যেখানে থাক অর্থাৎ বনে গেলে  
ও সেখানে পইছাইবেন।

Rest satisfied with doing well, and leave others  
to talk of you what they please.

তুমি সৎকিয়া করণে সুখবোধ করহ তাহাতে তোমার পক্ষে  
অপরে যে যাহা বলুক বলিতে দেও।

যেন তেন পুকারেণ যস্য কস্যাপি দেহিনঃ ।

সন্তোষং জনয়েচ্ছীমান্ তদেব হরিপূজনং ।

যে পুকারে হউক ও যে কোন জীবের হউক বুদ্ধিমান্ লোক স  
ন্তোষ জন্মাইবেক তাহাতেই ঈশ্বরের পূজাসিদ্ধি।

مرو آنست که نامش بنیکوئی ببرند

সেই ব্যক্তি ধন্য যাহার নাম সৎকিয়ায় পুকাশ হয়।

Get a good name and go to sleep.

সুখ্যাতি প্ৰাপ্ত হও এবং নিশ্চিন্ত হইয়া নিদ্রা যাও ।

স জীবতি যশো যস্য কীর্ত্তির্যস্য স জীবতি ।

যাহার সুন্দর যশ আছে সেই পৃথিবীতে বাঁচিয়া আছে ও যাহার কীর্ত্তি আছে সেই বস্তুমান্ ।

درای کرم در جهان کاریست

দানের পর আর কন্মই নাই ।

'There is no real use of riches, except in the distribution ; the rest is all conceit.

ধনের যথার্থ ফল দানে তন্নিম্ন অন্যান্য সকলি বিদম্বনার জন্য ।  
আয়াস শত লব্ধস্য পুণেভ্যোপি গরোযসঃ । একৈব গতিরর্থস্য  
দানমন্যে বিপত্তয়ঃ ।

শত শত আয়াসেতে লব্ধ অথচ পুণহইতেও অধিক প্লিয়  
যে ধন তাহার একই গতি অর্থাৎ দান দানতিন্ন অপর সকলি  
বিপত্তির জন্য ।

ای ارسطودر ایصال نیرم مستفان موقوف سوال ایشان مباش

অফ্লাতুননামক মহাবিচক্ষণ তাহার শিষ্য ওরস্তুর পুতি এই  
উপদেশ করিয়াছিলেন যে হে ওরস্ত তুমি যাচককে দান বিত  
রণ করিতে যাচকের যাক্কার পুতীকা করিও না ।

That which is bestowed too late, is next to not given.

বিলম্বে দান করা না দেওয়ার পূর্ব ব্যবস্থা ।



অর্থিন্দুরিত দানেন তৃপ্তিৰ্ভবতি যাদৃশী ।

বহুদানং বিনশ্বেন ন তাদৃক্ তৃপ্তি কারকং ।

ভরিত দানে যাচকের মনে যাদৃক্ তৃপ্তি জন্মে বিনশ্বে বহু দান  
পুষ্ট হইলেও তাদৃক্ তৃপ্তিকারক হয় না ।

حاجت محتاج بفروا میفکن چه والی که فروا چه طاو ث شود

যাচকের যাচিতার্থ পূদানে কন্যাপর্য্যন্ত বিনশ্ব করিও না যেহে  
তুক কলা কি হইবেক তাহা কে জানে ।

Defer not charities till death ; he that doth so,  
is rather liberal of another Man's, than of his own.  
*Lord Bacon.*

দান বিতরণে মৃত্যু কালপর্য্যন্ত অপেক্ষা করিও না যে ব্যক্তি  
মৃত্যুপর্য্যন্ত অপেক্ষা করে সে ব্যক্তি আপনার নিমিত্তে দাতা না  
হইয়া অন্যের নিমিত্তে দাতা হয় ।

ঋণকার্য্যমদ্যকর্তব্যং পূর্বাচ্ছে চাপরাহ্নিকং । নহি পুত্রী  
ক্লেতে মৃত্যুঃ কৃতমস্য নবাকৃতং ।

خوردن برای زیستن و ذکر کردن است

تو معتمد که زیستن از بهر خوردن است

ঈশ্বরের গুণ কথনার্থে জীবন রক্ষার জন্য আহাৰ কর্তব্য নতু  
বা আহাৰের জন্য জীবন ধারণ এমত নহে ।

We should eat and drink, in order to live ; in-  
stead of living, as many do, to eat and drink.

আমারদিগের জীবন রক্ষার নিমিত্তে যে আহাৰ করা তাহাই  
কৰ্তব্য কিন্তু যেমন অনেকে শুদ্ধ আহাৰের নিমিত্তে জীবন ধারণ  
করে তাহা কৰ্তব্য নহে ।

উদর ভরণ মাত্র কেবল নান্য কৰ্ম ইতি মনুজ পশোৰ্বা কো  
বিশেষঃ পশোশ্চ ।

যাহার কেবল উদর ভরণমাত্র কৰ্ম এবং অন্য ধৰ্ম কৰ্ম নাই  
সে নর পশুর সহিত সামান্য পশুর ভেদ কি ।

বৃত্তার্থে ভোজনং যেযাং সন্তানার্থঞ্চ মৈথুনং । সত্যার্থে  
বচনং যেযাং দুৰ্গন্যপি তরন্তিতে ।

যে সকল ব্যক্তির কেবল জীবন রক্ষার্থে ভোজন এবং সন্তা  
নোৎপত্তির জন্য স্ত্রীসঙ্গ এবং সত্য কথনের নিমিত্তে বাক্য তা  
হার। বিষম দুৰ্গহইতে নিস্তার পায় ।

نیست از پیل و یوار قناعت صایب

سایه 'بال' ہماگر چه سعادت وارو

যদিস্যাং হোমা নাম্না পক্ষির ছায়াবলদ্বনে সন্মত্তি হয় কিন্তু  
সন্তোষাবলদ্বন অপেক্ষা সে অবলদ্বন অধিক শ্রেয় নহে ।

A contended mind is an inestimable treasure.

সন্তোষযুক্ত মন সেই অমূল্য ধন ।

সর্বাঃ সন্মত্তয়ন্তস্য সন্তুষ্টং যস্য মানসং ।

যাহার অন্তঃকরণ সন্তোষযুক্ত তাহার সকল সন্মত্তিই বিদ্যা  
মান ।

সন্তোষো নন্দনং বনং ।

সন্তোষ আনন্দ উপবনের তুল্য।

دوستی را که بعمری فراچنگ آرد نساید که یکدم بیمازارند  
سنگی بچند سال شود لعل پاره  
ز بهار تا یک نفس نشکنی سنگ

অতিদীর্ঘ কালেতে লব্ধ যে বন্ধু তাহাকে অকস্মাৎ এক মুহূর্ত্তে  
পীড়া দেওয়া কর্তব্য নহে। দেখে কত বর্ষ গত হইলে পুস্তুর রত  
হয় অতএত সাবধান সে রত্নকে এক মুহূর্ত্তে ভগ্ন করিবা না।

Since friendship is of great importance to our  
well-being and happiness, we are to take care not  
to let it be broken by tale-bearers and whisperers,  
or any other contrivance of our enemies.

যেহেতুক আমাদেরিগার ভাল থাকনের এবং সুখভোগ কর  
ণের পুধান কারণ বন্ধুতা অতএব যাহাতে এরূপ বন্ধুত্ব মিথ্যাপ  
বাদে ও নিন্দ্রক লোকের কথায় কিম্বা বিপক্ষের অন্যকোন  
চাতুর্য্যেতে ভগ্ন না হয় এপুযুক্ত সদাসাবধান থাকা কর্তব্য।

মহারত্ন সমো মিত্রো বহু যত্নেন লভ্যতে। অকস্মাদ্যেন সো  
ভগ্নস্তেন সর্ব্বম্ বিভজ্যতে।

পরম রত্ন তুল্য যে বন্ধু তিনি বহু যত্ন দ্বারা লব্ধ হয়েন কিন্তু  
অকস্মাৎ সেই বন্ধুরূপ রত্ন যে ব্যক্তিকর্তৃক ভগ্ন হয় তৎ কর্তৃক  
সকলই নষ্ট হয়।

اہلی کو روز روشن شمع کا فوری نہد

زود بینی کش بشت روغن نباشد در چراغ

যে মূর্খ দীপ্তিমান্ দিবামধ্যে কপূরপূরিত পুদীপ উদ্দীপন করে তাহার রাজিকালীন পুদীপে অতিশীঘ্রই তৈলাবসান হয়।

He that too much indulgeth in the superfluities of life, shall live to lament the want of it's necessities.

যে ব্যক্তি জীবদশায় বহুবায়ু পুশ্যু করে সে ব্যক্তি জীবনের জীবিকার অভাবজন্য পশ্চাৎ অনুতাপ করে।

क्रिपुमायमनलोक्य वायमानः स्वबाष्पुया ।

क्रुद्र एव भवेच्छामौ ननी वैशुवणोपमः ।

কায় না দেখিয়া আপন ইচ্ছাতে শীঘ্র বায়ু করিলে কুবেরের তুল্য ধনবানও ক্রুদ্ধ হয়।

گدا اگر ہم عالم بدو و ہمذ گدا است

ভিক্ষুককে যদি সমুদায় পৃথিবী দান করে তথাপি সে ভিক্ষুকই থাকে।

The Dutch have a good proverb, alms never impoverish, thefts never enrich, prayers hinder no work.

হলণ্ডীয়েরদিগের এক উত্তম দৃষ্টান্ত আছে যে ভিক্ষা দিলে

দৈন্য হয় না ও চৌর্য্যবৃত্তিতে ধনবৃদ্ধি হয় না এবং ঈশ্বরের  
আরাধনাতে কাল হানি হয় না।

ভিক্টরনৈবচ নৈবচ।

ভিক্রান্তে লক্ষ্মী কদাচ বশীভূতা হয়েন না।

ضعیفی کہ با قوی ولاوری کند یار دشمن است و رہلاک خویش

যে ব্যক্তি দুর্বল হইয়া পুবলের সহিত শূরত্ব পুকাশ করে সে  
ব্যক্তি আপনার বিনাশের হেতু শত্রুনন্দন হয়।

No alliance is safe which is made with those that  
are superior to us in power.

যাহারা অসমদাদির অপেক্ষা পরাক্রমে গুরুতর তাহারদিগের  
সহিত সমযোগ্যতা পুকাশ করিলে কদাচ রক্ষা নাই।

বলিনা সহ যুদ্ধব্যমিতি নাস্তি নিদর্শনং । যুদ্ধন্ত হস্তিনা  
সাক্ষ্যং নরানাং পুাপ্তকালবৎ ।

বলবানের সহিত যুদ্ধ করিবেক এমনত নিদর্শন নাই যেহেতুক  
মনুষ্যেরদিগের হস্তির সহিত যে যুদ্ধ সে মরণকে উপস্থিত করে।

আত্মনশ্চ পরেষাঞ্চ যঃ সমাক্র্য বলাবলং অন্তরং নৈব জা  
নাতি স তিরস্কিয়তে ২রিভিঃ ।

আপনার এবং অপরের বলাবল দেখিয়া যে ব্যক্তি ইহার  
পুভেদ না জানে সে ব্যক্তি শত্রুকর্তৃক তিরস্কৃত হয়।

انقلاب اطوار خاصہ روزگار است

গতিকের বৈপরীত্য কালের ধর্ম।

Events are constantly unlike one another.

কালধর্ম পরস্পর বিপরীত।

কালস্য কুটীলা গতিঃ।

কালের গতি কুটীলা।

غلام ہمت آتم کہ دل بکس نہ نہاد

যে ব্যক্তির মন কাহারও পুতি বশীভূত না হয় তাহার দাসত্ব স্বীকার করি।

Not to be addicted too much to any one thing is the most excellent rule of life.

কোন বস্তুর অত্যন্ত বশীভূত না হওয়া ইহা মহৎধর্ম।

নায়মত্যন্ত সংবাসঃ কদাচিত্ কেনচিত্ সহ।

অপি স্বেন শরীরেণ কিমুতান্যেন কেনচিত্।

অত্যন্ত পুণ্য কাহারও সহিত কর্তব্য নহে নিজ দেহেরও সহিত কর্তব্য নহে অন্যের সঙ্গে কি।

ہر وقت خوش کہ دست و ہر مغتنم شمار  
کس را وقت نیست کا بنجام کار چیست

যেক্ষণ শুভক্ষণ উপস্থিত সেই ক্ষণকেই যথেষ্ট জ্ঞান করহ যে হেতুক কালের কি গতি তাহা কাহাকেও সুগোচর নহে।

This instant is thine ; the next is in the womb of futurity and thou knowest not what it may bring forth.

এই উপস্থিত কালই তোমার বটে ইহার পশ্চাৎ যে কাল তাহা ভবিষ্যতের গর্ভমধ্যে যেহেতুক সে কাল কি পুসবে তাহা অগোচর ।

ন জানাসি সমস্তান্ত কালস্য কুটীলা গতিঃ । বিহায় ভাবি ভাবানি সান্নতঃ সুখমাচর ।

কালের সমুদায় কুটীলা গতি অগোচর অতএব ভবিষ্যভাব না ত্যাগ করিয়। সন্নতি সুখী হও ।

ইতি পারস্য ভাষার দৃষ্টান্ত সমাপ্ত ।

---

ত্রিঐশ্বর্যরোজয়তি ।

---

## ARABIC PROVERBS, AND MORALS,

WITH CORRESPONDING PIECES IN THE PERSIAN, ENGLISH, AND

SANSKRIT LANGUAGES.

---

আরবীয় ভাষার চলিত দৃষ্টান্ত ও নীতিশিক্ষা এবং তৎস  
দৃশ পারস্য ও ইংরাজী ও সংস্কৃত দৃষ্টান্ত।

---

هو الاول هو الاخر  
اوست اول و اوست هم آخر

তিনি আদি তিনি অন্ত।

God is the first and last of all.

ঈশ্বর সকলের আদি ও সকলের অন্ত।

ঈশ্বরো জগতামাদিশ্চান্তঃ সৈব সনাতনঃ ।

সৃষ্টিস্থিতিলয়াদীনাং নান্যঃ কর্তা দ্বিতীয়কঃ।

যেহেতুক জগতের আদি ঈশ্বর ও অন্তও সেই নিত্যসনাতন।  
পুনঃ এই জগতের সৃষ্টিস্থিতিলয়ের সেই এক ভিন্ন দ্বিতীয় কর্তা  
নাই।

---

العبد يدبر والله يقدر  
قد يرزق باشد و تدبیرزنده



মনুষ্যহইতে ধ্যান বিধাতাহইতে বিধান।

Man proposes and God disposes.

মনুষ্য পুার্থনা করে ঈশ্বর দান করেন।

স্বয়ন্তু দানে জনতাৎ বিধাতা ততন্ততোহি গুণে মনুষ্যঃ।  
জ্ঞাত্বা বিশিষ্টৈরিদমাপত্ততীং চিন্তামধীরঃ কুরুতে বৃথা কিং।

জগতের মধ্যে দাতা বিধাতা এত তদ্বারা অভীষ্টলাভহেতুক  
মনুষ্য সৃষ্টি হইয়াছে ইহা বিশিষ্টরূপে জানিয়াও অবোধ লোক  
বৃথা কি চিন্তা করে।

حاصل العلم معرفت الله

حاصل علم هو علم خدا

ঈশ্বর জ্ঞান বিদ্যার পর্য্যবসান।

The end of learning is to know God. *Milton.*

ঈশ্বরকে জানা ইহাই বিদ্যার শেষ তাৎপর্য্য।

সি বিদ্যা তন্নতির্য্য।

বিদ্যা সেই যাহাতে ঈশ্বরে মতি হয়।

الانسان مركب من الخطا، والنسيان

که هیچ نفس بشر خالی از خطا نبود

মনুষ্য দোষেতে ও ভুলেতে সংযুক্ত।

Every man hath his own failings.

সকলেরি দোষ আছে ।

মুনীনাঞ্চ মতিভ্রমঃ ।

মুনিরদিগেরও মতিভ্রম আছে ।

الانسان حريص علي ما منع

هر چیزیکه شد منعش پدیدار

بر آن شد آدمی را آرزو بسیار

মনুষ্য নিষিদ্ধ আচরণে লোভী হয় ।

Man is naturally inclined to do what is prohibited.

নিষিদ্ধাচরণে মনুষ্য সহজেই ইচ্ছুক ।

কো ন ত্প্যতি বিত্তেন সমৃৎঃ কো ন পণ্ডিতঃ ।

ধনেতে তৃপ্ত না হয় কে নিষিদ্ধ কথ্যেতে পণ্ডিত নয় কে ।

من عمل صالحا فلا نفسه واسا فعلیها

هر چه کنی به خود کنی گر هم نیک و بد کنی

যে ব্যক্তি সৎকর্ম্ম করে সে আপনার নিমিত্তেই করে ।

Do good for your own sake.

সৎকর্ম্ম আপনার নিমিত্তেই করিবা ।

অবশ্যমেব ভোক্তব্যং কৃতং কর্ম্ম শুভাশুভং ।

আত্মকৃত সৎকৰ্ম্ম ও অসৎকৰ্ম্ম আপনাকেই ভোগ করিতেই হইবেক ।

خذ ما صفا ودع ما كدر  
بكيرو انچه صفای ظاهر است و بگذار  
انچه ازو مكدر حاصل است

সার গুহণ কর অসার পরিত্যাগ কর ।

Good choice is the portion of solid judgment.

যথার্থবিচারের তাৎপর্য্য সার গুহণ করা ।

তন্মাত্ সারং বিগৃহীয়াৎ ইংসঃ ক্লোরমিবাভ্যসি ।

অতএব সেই পুরাকার সারগুহণ করিবেক যেৰূপ দুষ্টমিশ্রিত জলে  
তে ইংস গুহণ করে ।

عز من قنع ذل من طمع  
که عزت یافت هر قانع و ذلت یافت هر طامع  
সন্তোষী সমাদরণীয় ও লোভী বিন্দনীয়া ।

Contentment is the kingdom of happiness, and covetousness is the root of all evil.

সুখের রাজত্ব হয় নিরাকাঙ্ক্ষা এবং দুঃখের মূল হয় আকাঙ্ক্ষা ।

আশয়া কৃতদাসো যঃ স দাসঃ সর্বদেহিনাং ।

আশা দাসীকৃতা যেন তস্য দাসায়তে জগৎ।

আশার দাস সকল লোকের দাস হয় কিন্তু আশাকে যে দাসী করে তাহার দাস জগৎসংসার।

الصبر مفتاح الفرح

صبر باشد کلید کار نیکو

ধৈর্য্য সর্বকার্য্যের সিদ্ধিদাতা।

Patience, constancy, and perseverance, in an honest cause, and duty, can never fail of a happy end, one way or other.

ধৈর্য্য ও দাঢ়্য ও উৎসাহ এই সকল কোন মহৎকর্ম্মে যদ্যপি হয় তবে যেপুকারে হউক তৎকর্ম্মের সুন্দররূপ সমাধায় বাধা হয় না।

যন্মিন্ কন্মনি চোৎসাহী ভবেদ্বৈর্য্যমুপাগতঃ।

অচিরেণৈব তৎসিদ্ধিরিতি নীতিবিদাশ্রুতং।

উৎসাহী ব্যক্তি যে কর্ম্মেতে ধৈর্য্যাবলম্বী হয় অতিশীঘ্রই তাহার সিদ্ধি হয় ইহা নীতিজ্ঞেরদিগের মত জানিবা।

كل امرأ مرهونتا بأوقاتھا

تا در نرسد وعدہٴ ہر کار کہ بہت

سودی ندید یاری ہر پار کہ بہت

তাবদ্বিষয়ে সময় অপেক্ষা করে।

Nothing can be accomplished unseasonably.

অকালে কিছুই লব্ধ হয় না।

দৈবং পুরুষকারঃ কালঃ পুরুষোত্তমঃ । ত্রয়মেতন্মনুষ্যাণাং  
পিণ্ডিতস্য ফলাবহঃ ।

দৈব ও পুরুষকার ও কাল এই তিনের একযোগে মনুষ্যদিগের  
ফললাভ হয়।

كل اناء يترشح بما فيه

از کوزه همان کند طراوت که ورا دشت

যে ঘটে যে বস্তু থাকে তাহাইহইতে তাহাই বাহির হয়।

What the heart thinks, the mouth speaks.

যাহা অন্তরে তাহাই বাহিরে।

যত্রাকরেস্তি যদ্বস্তু তস্মান্তদ্ধি পুকাশতে।

ফণিনো গরলং যাতি চন্দ্রান্নিঃসরতে সুধা।

যে আকরে যে বস্তু থাকে তাহাইহইতে তাহাই পুকাশ পায়  
দেখ সর্পহইতে বিষ এবং চন্দ্রহইতে অমৃত ক্ষরে।

القرض مقرض المحبة

وام جدا کننده دوستان است از یکدیگر

ঋণ মৈত্রতার বিচ্ছেদকারক ।

Lend your money and lose your friend.

মিত্রকে ঋণদান করিলেই মিত্রতা নষ্ট ।

ঋণে মৈত্রান কৰ্ত্তব্যে ন দেয় ঋণি মিত্রকে ।

পুণ্ডিতচ্ছেদকরী জেয়া তস্মাদ্ধৈ ঋণকৰ্ত্তনী ।

মিত্রের নিকট ধার করিবেক না অথচ মিত্রকে ধার দিবেক না  
যেহেতুক ঋণেতে মিত্রের সহিত বিচ্ছেদ হয় অতএব ঋণ কৰ্ত্তনী  
স্বরূপ জানিবা ।

ان مع العسوي سرا فان مع العسوي سرا

س بر محنتي راحت نشسته است

দুঃখের পর সুখ হয় ইহা নিশ্চয় জানিবা ।

Prosperity and adversity succeed one another as  
day and night.

দ্বিবারাত্রির ন্যায় সুখ দুঃখ পরস্পরপ্ৰাপ্ত হয় ।

সুখস্যানন্তরং দুঃখং দুঃখস্যানন্তরং সুখং ।

সুখের পর দুঃখ ও দুঃখের পর সুখ ।

قتل الموزي قبل لايل

অতিত ও মন্দে রা. বকশ, পিশ از انکه اذيت و

হিংসাকরণের পূর্বেই হিংসুককে নষ্ট করা উচিত।

Kill a wicked man before he begins to injure.

দুরাত্মাকে দৌরাত্মা পুকাশের পূর্বেই মারা কর্তব্য।

জিহাংসন্তং জিহাংসীয়াৎ ন তত্র বুদ্ধহা ভবেৎ।

হিংসাকর্তাকে হিংসা করিবেক ইহাতে বুদ্ধহতা হয় না।

یہدی بہ ولا یہتدی

توبہ فرمایان چراخو توبہ کتر می کنند

আপনি পথ না দেখিয়া অন্যকে পথ দেখায়।

A learned man, without temperance, is a blind man carrying a link ; he sheweth the road to others, but doeth not guide himself.

ধর্ম্মানুসন্ধানরহিত যে বিদ্বান সে মশালচীর ন্যায় আপনি পথ দেখেনা অন্যকে পথ দেখায় মাত্র।

স্বয়মসিদ্ধঃ কথং পরান সাধয়তি।

আপনি অসিদ্ধ কিন্তু অপরকে সাধনা করায়।

زرنی غبا تزدد حبا

زیارت کن مرا بدرنگ اگر زیادہ خواہی محبت را

যদি পুতি অধিক বাঞ্ছা কর তবে বিলম্বে সাক্ষাৎ কর অর্থাৎ অতিপরিচয়ে পুতির অবজ্ঞা হয়।

Love me little, and love me long.

অল্প অনুগৃহপূকাশ করিবেন যে পুঁতি চিরস্থায়িনী হয় ।

অতিপরিচয়াদবজা মন্তত গমনাদনাদরেপি ভবতি । মলয়ে  
ভিত্তিপূরস্কী চন্দনতরুমিহন কুরুতে ।

অতিশয় পরিচয়েতে তাচ্ছল্য হয় ও সর্বদা গমনাগমনে অনা  
দর হয় দেখে মলয় পর্বতের নিকটস্থ লোক প্লাচুর্য্যাহতরূপে চন্দন  
কাষ্ঠকে রন্ধনকাষ্ঠ করে ।

ضرب الكبيب زينة

زوان و دوست محض زيبای است

বন্ধুর নিগূহ অভরণের ন্যায় ।

A friend's frown is better than a fool's smile.

ভগু ব্যক্তির হাস্যপরিহাস অপেক্ষা বন্ধু লোকের নিগূহ পুকা  
শও ভাল ।

চণ্ডভানুকরপাতপীড়ন সহিরেন করিণোহপি তৎক্ষণ ।

পদ্মিনী তদসহিষ্ণুসম্মিত পুংম বস্ত্র কিমহো বিচিত্রিত ।

সূর্য্যের পুচণ্ড উত্তাপজন্য যে পীড়া তাহা ক্ষণকাল পুকাণ্ডহস্তী  
ও সহিতে পারে না কিন্তু পদ্মিনী তাহা ঈষদ্ধাস্য করিয়া  
সহিষ্ণুতা করেন অতএব পুঁতি কি চমৎকার বস্তু ।

المكتوب نصف الملاقات

نام دوست نصف دیدار است



পত্রে অর্দ্ধেক সাক্ষাৎ ।

Hearing from a friend, gives half the pleasure of seeing a friend.

বন্ধুর সাক্ষাতের অর্দ্ধেক সুখ বন্ধুর পত্রে ।

বান্ধিয়ান্যমুখাৎ পাদঃ পত্রাচার্দ্ধং সমাদিশেৎ । দূতে ত্রিপাদ  
মাখ্যাতং সম্মূর্ণং পুয়দর্শনাৎ ।

পুয় ব্যক্তির বান্ধা অন্য লোকের পুয়ুখাৎ পুাপ্ত হইলে এক  
পাদ সাক্ষাৎ হয় পত্রদ্বারা অর্দ্ধেক সাক্ষাৎ দূতের দ্বারা ত্রিপাদ  
সাক্ষাৎ কিন্তু চাক্ষুষ পুত্যাঙ্কে সম্মূর্ণ সাক্ষাৎ হয় ।

الكریم اذا وعد وفي

چ وده کرد کریمی بجای می آرو

দাতা ব্যক্তি যাহা পুতিজ্ঞা করিবেক তাহা অবশ্যই পালন  
করিবেক ।

My promise, and my faith shall be so sure,  
As neither age can change, nor art can cure.

পতিজ্ঞা এবং ধর্মনিষ্ঠা এরূপ দৃঢ়তর হইবেক যে দীর্ঘকালেও  
তাহার ব্যত্যয় হইবেক না ।

ন চনতি খলু বাক্যং সজ্জনানাম্ কদাচিৎ ।

সজ্জনের কথা কদাচ অন্যথা হয় না ।

من ضحك ضحك

بر خندیده می خندند مردم

যে ব্যক্তি অন্যকে উপহাস করে সে আপনিই উপহাসিত হয়।

He that in company only studies men's diversion, shall be sure at the same time to lose their respect. *Epict.*

যে ব্যক্তি সভামধ্যে কেবল অপরের পুতি বিপরীত উপহাস করে সে ব্যক্তি নিঃসন্দেহ সভাস্থকর্তৃক অমর্যাদাপ্রাপ্ত হয়।

পরিহাসঃ গুরোস্থানে চাপন্যঃ বিবজ্জয়েৎ।

মান্য লোকের নিকট পরিহাস ও চপলতা ত্যাগ করিবেক নতুবা বিপরীত।

اهل الغرض مجنون

آنکه غرض مند و یوانه صفت باشند

লোভার্ভ উন্মত্ত।

He that is self-interested is mad.

যে ব্যক্তি আত্মস্বার্থী সে ব্যক্তি উন্মাদগুস্ত।

লোভেন বুদ্ধিশ্চলতি লোভো জনয়তে তৃষাঃ।

লোভেতে বুদ্ধি অস্থিরা হয় লোভেতে তৃষ্ণা জন্মায়।

غضب الحكيم آفة

غضب برو بار جان کا ہست

নিক্রোধির ক্রোধ অতিবিষম।

The anger of a man of forbearance is certainly dangerous.

সহিষ্ণু ব্যক্তির ক্রোধ অবশ্যই ভয়ানক হয়।

অক্রোধস্য যদা ক্রোধঃ সর্বনাশায় কল্ল্যতে।

রাববন্য পুরুষোপেণ বদ্ধো নদনদোপতিঃ।

অক্রোধির যখন ক্রোধ হয় তখন সর্বনাশ উপস্থিত দেখাশু  
রামচন্দ্রের কোপেত নদনদোপতি যে সমুদ্র তিনও বদ্ধ হইলেন।

التعجيل من الشيطان والتحمل من الرحمان

شتاب کاری از شیطان و برو باری از رحمان

অস্থিরতা পুত্রের কর্ম ও স্থৈর্য্য মহতের ধর্ম।

Precipitation ruins the best-laid designs ; whereas patience ripens the most difficult, and renders the execution of them easy.

অস্থিরতায় সুস্থিরীকৃত বিষয় নষ্ট হয় অথচ স্থৈর্য্যোতে সুক  
টিন কর্ম সুপকৃতাপূর্ব্বক নিষ্পন্ন করিতে সাধ্য হয়।

অম্লারম্বে ই প্যাম্বধিয়ঃ কাম্যং ব্যাণা ভবন্তিহি ।

মহারম্ভাঃ কৃতধিয়ন্তিষ্ঠন্তি চ নিরাকুলাঃ ।

নিবুদ্ধি লোকেরা অল্পকর্ম্ম করে আর বড় ব্যস্ত হয় সুবুদ্ধি লো  
কেরা বড় কর্ম্ম করে অথচ ব্যাকুল হয় না ।

قدم الخروج قبل الولوج

علاج واقع پیش از وقوع

ঘটনোয়ের ঘটনার পূর্বেই উপায় কর্তব্য ।

Look before you leap.

পড়িবার পূর্বেই দেখা উচিত ।

উথাযোথায় বোধব্যং মহন্তয়মুপস্থিতং ।

মরণব্যাদিশোকানাং কিমদ্য নিপতিষ্যতি ।

মহাভয় উপস্থিত ইহা পূর্বেই সচেতন হইয়া চিন্তা করিবেক  
যেহেতু মরণ ও ব্যাদি ও শোক ইহার মধ্যে অদ্য কি ঘটিবেক  
তাহা কে জানে ।

والصحة تائثر \*

صحت و: استان اثر وارو

সংসর্গের গুণ আশ্রয় করে।

By associating with the intelligent we also acquire wisdom, while by keeping company with the vicious we too become contaminated.

সঙ্গ গুণে গুণী হয় সঙ্গ দোষে দোষী হয় ।

সংসর্গজা দোষগুণা ভবন্তি ।

দোষ ও গুণ সংসর্গের দ্বারা জন্মে ।

العلم وحشي قيدوها بالتكرار

علم وحشی باشد و قیدش بود تکراراً

বিদ্যা বনজ জন্তুর ন্যায় কিন্তু পুনঃ অভ্যাস সূত্রে বদ্ধ হয় ।

Learning is as a wild beast, very difficult to be got, unless it is chained by practice.

বিদ্যা বন্য পশুতুল্য অর্থাৎ অভ্যাসদ্বারা বদ্ধ না করিলে পাওয়া দুঃসাধ্য ।

বিদ্যামভ্যাসেনৈব পুসাদয়িতুমর্হসি ।

বিদ্যাকে অভ্যাসদ্বারা পুসন্ন করিতে পার ।

সর্বদা জপ্তবিদ্যানাং বিদ্যা নাতি ভবিষ্যতি ।

সর্বদা যাহারা বিদ্যাকে জপ করে তাহারদিগের কি অতি শয় বিদ্যা হয় না অর্থাৎ অযশাই হয় ।

السر إذا جاوز الاثنين فشاع \*

هرآن سهری که از یک پاود شد افشای عالم شد

আত্মভিন্ন অন্য দুই জনকে যদি গুহ্য কথা ব্যক্ত হয় তবে তা  
হা সর্বত্রই পুকাশ হয়।

That which is known to three persons is no secret.

যাহা তিন জনকে ব্যক্ত হয় তাহা কদাচ গুপ্ত নয়।

ষট্কর্ণো ভিদ্যাতে মন্ত্রস্তথা পুণ্ড্রস্য বাস্তব্যা।

ইতি মন্ত্রি দ্বিতীয়েন মন্ত্রঃ কার্যো মহীভূজা।

যেহেতুক মন্ত্রণা ষট্কর্ণ হইলে স্বীয় অভিলাষ সিদ্ধ হয় না এই  
নিমিত্তে রাজা আপন মন্ত্রির সহিত গোপনে মন্ত্রণা করিবেক।

خير الامور اوسطها

خوشترين کارها ميانہ گر است

তাবদ্বিসয়ের মধ্যবিত পুশ্যসিত।

An honest mediocrity is the happiest state a man  
can wish for.

বিহিত মধ্যবিত অবস্থা অতিশয় আহ্লাদদায়িকা ও সকলের  
বাঞ্ছিত হয়।

উত্তমে বিদ্ববত্তান্তি হাধমো দুঃখভাজনঃ।

তস্মাৎ সর্বত্র যোগ্যত্বাৎ শ্রেষ্ঠো বৈ মধ্যমঃ স্মৃতঃ।

উত্তমে বিদ্ব সন্তাবনা আছে অধমেও দুঃখোপযোগিতা অতএব  
সর্বত্র যোগ্যতাপ্রযুক্ত মধ্যমই উৎকৃষ্ট।

خير الكلام ما قل ودل

خوشترين سخن بود اى يار که بود کم و معنيش بسيار

সেই বাক্য পুণশ্লিষিত যাহাতে অল্প শব্দে অধিক ভাবার্থ সপ্ত  
মান হয়।

A short and significant speech is praise-worthy.

সংক্ষেপে বহু অর্থসূচক বাক্য কহা পুণশ্লিষিত হয়।

ইদমুত্তমমতিশয়িনি ব্যঙ্গে বাচ্যাদ্বনিবুধৈঃ কথিতঃ।

ইহার ভাবার্থ লিখিতব্য।

الدنيا مزنة الآخرة

کشت زار بقاست این دنیا

ইহ সংসার পরলোকের ফলাফলের ক্ষেত্রস্বরূপ।

Our actions in this world will bring upon us either reward or punishment in the next.

ইহ লোকে যে কর্ম করায় যায় পরলোকে তাহারি পুরস্কার অথবা শাস্তি প্রাপ্তি হয়।

যদত্র দীয়তে জন্তোস্তং পরত্র সদা লভেৎ।

অন্নদানং নৃপঃ শ্বেতঃ স্বর্গেভূক্ত স্বমাংসভুক্ত।

ইহলোকে যাহা দান করে পরলোকে তাহাই লব্ধ হয় দেখ  
শ্বেত রাজা স্বর্গেতে যাইয়াও অন্নদান অকরণপুয়ুক্ত আপন মাংস  
ভোজন করিয়াছিলেন।

موتو قبل ان تموتو

মরণের পূর্বেই মর ।

خاک شو پیش از آنکه خاک شوی

ভস্মসাৎ হওনের পূর্বেই ভস্মসাৎ হও ।

Live to die.

মরিতে থাক ।

গৃহীত ইব কেশেষু মৃত্যুনা ধর্ম্মাচরেৎ ।

মৃত্যুকর্তৃক কেশে গৃহীতের ন্যায় আপনাকে ভাবিয়া ধর্ম্মাচরণ  
করিবেক ।

ইতি আরবীয় ভাষার দৃষ্টান্ত ।

---

সমাপ্তোঃ ২য়ঃ গুহুঃ ।





1.



